

# Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

## DVD рекордер

Model No. **DMR-ES10**



SHOWVIEW

# Panasonic®

### Региональный код, поддерживаемый данным аппаратом

В зависимости от географии продажи проигрывателей DVD и дисков DVD-Video, им присваиваются региональные коды.

- Региональный код данной системы "5".
- Аппарат воспроизводит диски DVD-Video, на этикетках которых содержится маркировка "5" или "ALL".

### Региональный номер, який підтримується даним апаратом.

Региональні номери присвоюються DVD-програвачам у залежності від місця їх продажу.

- Региональный номер данного аппарата "5".
- Аппарат відтворює DVD-диски з маркуванням, яке містить позначку "5" або "ALL".

Пример:

Наприклад:



### Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку данного аппарата. Для обеспечения оптимальной функциональности и безопасности аппарата, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

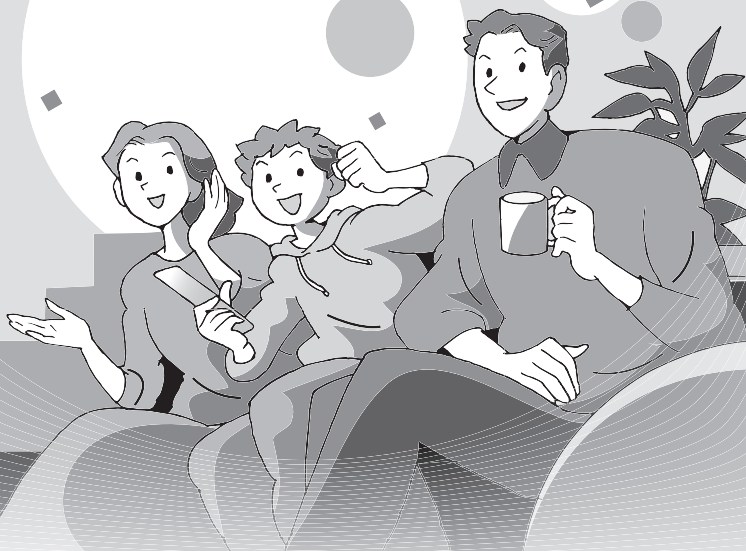
Перед подключением, использованием или регулировкой данного аппарата прочитайте настоящую инструкцию полностью. Сохраните настоящую инструкцию для дальнейшего использования.

### Шановний покупець!

Дякуємо Вам за придбання даного пристрою. Для отримання оптимальної якості роботи пристрою та дотримання безпеки, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.

Перед підключенням, користуванням або настройкою даного пристрою просимо уважно ознайомитись із цією інструкцією. Збережіть даний посібник для звертання до нього у майбутньому.

# DIGA



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.

Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

**Для России**

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония

Сделано в Японии



<p> <b>ДANGER</b> - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)  <b>CAUTION</b> - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)  <b>ATTENTION</b> - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.  <b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.  <b>VARO!</b> - AVATTAESSA OLET ALTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.  <b>VARNING</b> - SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRakta EJ STRÅLEN.  <b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.  <b>VORSICHT</b> - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.  <b>注意</b> - 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。  <b>注意</b> - ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233         </p>
---

(Внутри аппарата)



BZ02

**ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**

ЦИФРОВОЙ ВИДЕО КОМПАКТ-ДИСК ПРОИГРЫВАТЕЛЬ  
С ФУНКЦИЕЙ ЗАПИСИ МОДЕЛЬ DMR-ES10 PANASONIC  
сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ,  
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС JP.BZ02.B04820
Сертификат соответствия выдан:	17 января 2005 года
Сертификат соответствия действителен до:	17 января 2008 года
Модель DMR-ES10 PANASONIC соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

## Подготовка к эксплуатации

Аксессуары	3
Пульт ДУ	3
Информация о дисках	4
Справочное руководство по органам управления	6
ШАГ 1 Подключение	7
ШАГ 2 Настройка телевизора	10
ШАГ 3 Настройка соответствия телевизора и пульта ДУ	12

## Запись

Запись телевизионных программ	14
Режимы записи и приблизительная продолжительность записи	14
Запись телевизионных программ	14
Прямая запись с телевизора	15
Воспроизведение во время записи	15
Запись с автоматическим выбором режима	16
Запись с внешней аппаратуры	16
Запись по таймеру	17
Использование системы ShowView для записи по таймеру	17
Программирование записи по таймеру вручную	18
Запись с цифрового/спутникового ресивера или декодера	18
Проверка, изменение или удаление программы	19
Запись по таймеру с телевизора	19
Запись по таймеру с внешней подключенной аппаратуры (цифрового/спутникового ресивера)—EXT LINK	19

## Воспроизведение

Воспроизведение дисков	20
Переключение звуковых дорожек во время воспроизведения	20
Операции во время воспроизведения	21
Операции редактирования во время воспроизведения	21
Использование меню для воспроизведения MP3 и неподвижных изображений (JPEG/TIFF)	22
Воспроизведение MP3	22
Воспроизведение неподвижных изображений (JPEG/TIFF)	22
Использование экранных меню	24
Общие процедуры	24
Меню Диск—настройка содержания диска	24
Меню Play—изменение последовательности воспроизведения	24
Меню Изобр.—изменение качества изображения	25
Меню Звук—изменение эффекта звучания	25
Меню Др. функция—изменение положения экранных меню	25

Окно FUNCTIONS и сообщения о состоянии	25
Окно FUNCTIONS	25
Сообщения о состоянии	25

## Редактирование

Редактирование разделов/глав	26
Редактирование разделов/глав и воспроизведение глав	26
Операции с разделами	27
Операции с главами	27
Создание, редактирование и воспроизведение списков воспроизведения	28
Создание списков воспроизведения	28
Редактирование и воспроизведение списков воспроизведения/глав	29
Операции со списками воспроизведения	29
Операции с главами	29

## Удобные функции




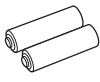

УПРАВЛЕНИЕ ДИСКОМ	30
Установка защиты	30
Присвоение названия диску	30
Стирание всех разделов—Стереть все титры	30
Стирание всего содержимого диска—Форматировать диск	31
Подготовка дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R к воспроизведению на другой аппаратуре—Финализация	31
Ввод текста	32
Изменение настроек аппарата	32
Общие процедуры	32
Обзор настроек	33
Настройка	36
Система ТВ	37
Установка часов	38
Блокировка от детей	38

## Справочная информация

Технические характеристики	39
Глоссарий	39
Часто задаваемые вопросы	41
Дополнительные аксессуары	41
Сообщения об ошибках	42
Уход и техническое обслуживание	42
Руководство по устранению неполадок	43
Меры предосторожности	45
Алфавитный указатель	46

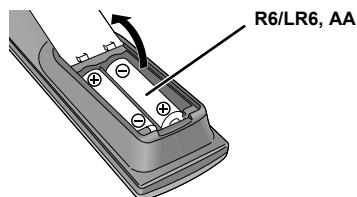
## Аксессуары

Проверьте комплектность поставки аксессуаров.  
(Номера изделий указаны по состоянию на январь 2005. Они могут измениться.)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				
1 Пульт ДУ (EUR7720KL0)	1 Сетевой провод питания • Только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другой аппаратурой. Этот провод нельзя использовать для другой аппаратуры, работающей вместе с данным аппаратом.	1 Радиочастотный коаксиальный кабель	2 Батарейки для пульта ДУ	1 Аудио/видео кабель

## Пульт ДУ

### ■ Батарейки



- Вставьте в соответствии с полярностью (+ и –), обозначенной на пульте ДУ.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.
- Не используйте старые батарейки вместе с новыми.
- Не используйте батарейки разных типов вместе.
- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не разбирайте и не замыкайте накоротко.
- Не пытайтесь перезарядить щелочные или марганцевые батарейки.
- Не используйте батарейки со снятой оболочкой.

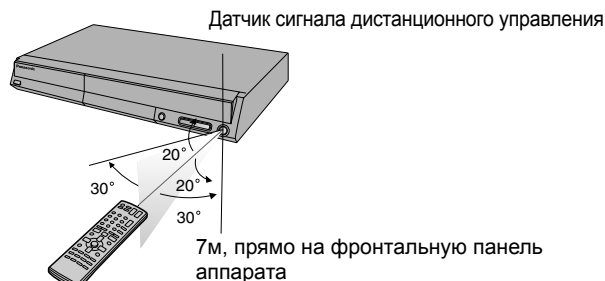
При ненадлежащем обращении с батарейками возможна протечка электролита, соприкосновение с которым может стать причиной повреждения аппаратуры или пожара.

Вынимайте батарейки, если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени. Храните их в прохладном, темном месте.



### Примечание

Если после замены батареек, управление аппаратом или телевизором с пульта ДУ становится невозможным, переустановите коды (→ стр. 13).

### ■ Использование







## Диски, которые можно использовать для записи и воспроизведения (12 см/8 см)

Тип диска	<b>DVD-RAM</b> • 4,7 ГБ/9,4 ГБ, 12 см • 2,8 ГБ, 8 см	<b>DVD-R (формат DVD-Video)</b> • 4,7 ГБ, 12 см • 1,4 ГБ, 8 см
Логотип		
Обозначение в настоящей инструкции	<b>RAM</b>	До завершения <b>-R</b> После завершения <b>DVD-V</b>
Основное назначение	Перезаписываемые диски	Диски для однократной записи (записываемые до заполнения)
Максимальное время записи (→ стр. 14, Режимы записи и приблизительная продолжительность записи)	8 часов (16 часов в режиме EP (8 часов) на двусторонний диск ※1)	8 часов
Воспроизведение на других проигрывателях	Только на DVD-RAM-совместимых проигрывателях. Диск не нуждается в завершении. (→ стр. 39)	Только после завершения диска. (→ стр. 31)
Возможные функции данного аппарата (✓ : Возможно × : Невозможно)		
Воспроизведение вдогонку	✓	×
Запись передач, допускающих запись только одной копии	✓ (Только CPRM-совместимые (→ стр. 39) диски.)	×
Одновременная запись M 1 и M 2 двуязычной передачи	✓	×
Запись изображения в формате 16:9	✓	×
Ввод названия (раздела) программы	✓	✓
Стирание программы (раздела)	✓ (После стирания увеличивается свободное место.)	✓ (После стирания свободное место не увеличивается.)
Создание списков воспроизведения	✓	×

- Рекомендуется использовать диски Panasonic. Рекомендуется использовать диски DVD-RAM в кассетах, которые защищают диск от царапин и грязи.
  - Запись или воспроизведение дисков DVD-R, DVD-RW и +R на данном аппарате может оказаться невозможной из-за параметров записи.
  - Данный аппарат не может записывать программы, допускающие "Только однократную запись" на CPRM-совместимые диски DVD-R и DVD-RW.
  - Данный аппарат поддерживает диски, совместимые с высокоскоростной записью.
- ※1 Невозможна непрерывная запись или воспроизведение с обеих сторон.

## Диски только для воспроизведения (12 см/8 см)


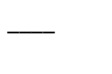
Тип диска	<b>DVD-Video</b>	<b>DVD-Audio</b>	<b>DVD-RW (формат DVD Video Recording)</b>	<b>+RW</b>
Логотип	 			—
Обозначение в настоящей инструкции	<b>DVD-V</b>	<b>DVD-A</b>	<b>-RW(VR)</b>	<b>DVD-V</b>
Инструкции	Диски с высококачественными видео и аудио записями	Диски с высококачественными звукозаписями • 2-канальное воспроизведение на данном аппарате.	Диск DVD-RW, записанный на другом рекордере DVD ※3 • Данный аппарат может воспроизводить программы, допускающие "Только однократную запись", если они записаны на CPRM-совместимых дисках. • После форматирования диска (→ стр. 31), его можно записывать в формате DVD-Video и воспроизводить на данном аппарате. • Может потребоваться завершение диска на аппаратуре, использованной для записи.	Диск +RW, записанный на другом рекордере DVD ※3

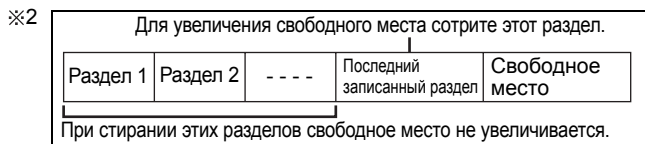
- ※3 Некоторые диски CD-R, CD-RW, DVD-RW или +RW могут не воспроизводиться из-за особенностей записи.  
 ※4 Аппарат может воспроизводить данные формата неподвижных изображений (JPEG/TIFF), CD-DA, Video CD и MP3, записанные на дисках CD-R/RW.  
 • Изготовитель диска может осуществлять контроль над методом воспроизведения диска. Поэтому не всегда возможно управление воспроизведением в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации. Внимательно прочитайте инструкцию к диску.

### Касательно DVD-Audio

Некоторые многоканальные диски DVD-Audio имеют установленную изготовителем защиту от микширования (→ стр. 40) всего содержимого или его части. Если при воспроизведении таких дисков или их отдельных фрагментов имеет место несовпадение количества подключенных громкоговорителей и спецификации каналов диска, звук не будет воспроизводиться надлежащим образом (т.е. теряется часть звука, становится невозможным выбор многоканального звучания или звук воспроизводится в двухканальном формате.) Руководствуйтесь информацией на обложке диска.



DVD-RW (формат DVD-Video)		+R	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,7 ГБ, 12 см</li> <li>• 1,4 ГБ, 8 см</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,7 ГБ, 12 см</li> </ul>	
			
До завершения	<b>-RW(V)</b>	До завершения	<b>+R</b>
После завершения	<b>DVD-V</b>	После завершения	<b>DVD-V</b>
Перезаписываемые диски		Диски для однократной записи (записываемые до заполнения)	
8 часов		8 часов	
Только после завершения диска. (→ стр. 31)		Только после завершения диска. (→ стр. 31)	
×		×	
×		×	
×		×	
Записывается только один (→ стр. 34, Двуж. выбор звука)		Записывается только один (→ стр. 34, Двуж. выбор звука)	
(Изображение записывается в формате 4:3.)		(Изображение записывается в формате 4:3.)	
✓		✓	
(Свободное место на дисках DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после стирания последнего записанного раздела.) ※2		(После стирания свободное место не увеличивается.)	
×		×	



Аудио CD		Видео CD
		
<b>CD</b>		<b>VCD</b>
Записи музыки и звука (включая CD-R/RW ※3 ※4)	Музыкальные диски CD-R и CD-RW ※3 ※4, записанные в формате MP3  Неподвижные изображения (JPEG и TIFF), записанные на CD-R и CD-RW ※3 ※4	Записи музыки и видео (включая CD-R/RW ※3 ※4)

**Изготовитель не несет ответственности и не предоставляет компенсацию за потерю записанного или отредактированного материала из-за проблем, связанных с аппаратом или записываемым носителем, и не предоставляет компенсацию за любой ущерб вследствие такой потери.**  
**Примеры причин таких потерь**

- Воспроизведение диска, записанного и отредактированного на данном аппарате, на DVD рекордере или компьютерном дисковом устройстве, изготовленном другой компанией.
- Воспроизведение на данном аппарате диска, использованного, как описано выше.
- Воспроизведение на данном аппарате диска, записанного и отредактированного на DVD рекордере или компьютерном дисковом устройстве, изготовленном другой компанией.

**Формат DVD Video Recording**  
 Это метод, удобный для записи и редактирования телепередач и т.п.

- Цифровые передачи, допускающие "Только однократную запись", можно записывать только на CPRM-совместимые диски. Данный аппарат может записывать CPRM-совместимые диски DVD-RAM.
- Их воспроизведение возможно только на совместимых проигрывателях DVD.

**Для записи в формате DVD Video Recording используйте диски DVD-RAM.**

**Формат DVD-Video**  
 Метод записи такой же, как на имеющихся в продаже дисках DVD-Video.

- Запись цифровых передач, допускающих "Только однократную запись", невозможна.
- Они могут воспроизводиться на проигрывателе DVD. Однако, для воспроизведения на других проигрывателях DVD программ, записанных на данном аппарате, они нуждаются в завершении.

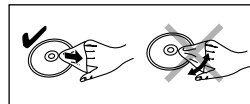
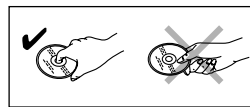
**Для записи в формате DVD-Video используйте диски DVD-R или DVD-RW.**

**Невоспроизводимые диски**

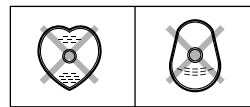
- 2,6 и 5,2 ГБ DVD-RAM, 12 см
- 3,95 и 4,7 ГБ DVD-R для авторинга
- DVD-R, записанные в формате DVD Video Recording
- DVD-R (формат DVD-Video), DVD-RW (формат DVD-Video), +R, записанные на других аппаратах и незавершенные (→ стр. 39).
- DVD-Video-диск с региональным номером, отличным от "5" или "ALL"
- Blu-ray
- DVD-ROM, DVD-R DL, +R DL, +R (8 см), CD-ROM, CDV, CD-G, Фото CD, CVD, SVCD, SACD, MV-Disc, PD, Divx Video Disc и т.д.

**Обращение с дисками**

- **Как братья за диск**  
 Не прикасайтесь к поверхности с записью.
- **Диски без кассеты**  
 Будьте осторожны, чтобы не поцарапать и не испачкать диск.
- **При наличии грязи или конденсации на диске**  
 Протрите влажной салфеткой, а затем вытрите насухо.
- **Меры предосторожности при обращении**



- Не приклеивайте на диски этикетки или наклейки. (Это может привести к деформации и нарушению динамической балансировки диска при вращении, что сделает его непригодным к использованию.)
- Делайте надписи только на этикеточной стороне диска, используя мягкие фломастеры с чернилами на масляной основе. Нельзя использовать шариковые ручки и другие принадлежности для письма с нажимом.
- Нельзя использовать аэрозоли для очистки грампластинок, бензин, разбавители, антистатические жидкости и другие растворители.
- Не используйте протекторы для защиты от царапин или крышки.
- Не роняйте диски, не складывайте их друг на друга, защищайте диски от ударов. Не кладите на диски какие-либо предметы.
- Не используйте следующие диски:
  - Диски со следами клея от удаленных этикеток или наклеек (диски из проката и т.п.).
  - Сильно деформированные или потрескавшиеся диски.
  - Диски переменного диаметра, например, в виде сердца.
- Не располагайте диски в следующих местах:
  - Под прямыми солнечными лучами.
  - В очень пыльных или влажных местах.
  - Рядом с источниками тепла.
  - В местах, где происходит существенные колебания температуры (возможна конденсация).
  - Там, где диски подвергаются воздействию статического электричества или электромагнитных волн.
- Убирайте неиспользуемые диски в их обложки или кассеты для защиты от царапин и загрязнений.



**Типы дисков, соответствующие типу подключенного телевизора**

Руководствуйтесь этой таблицей при использовании дисков, записанных в системе PAL или NTSC.

(✓: Просмотр возможен, ×: Просмотр невозможен)

Тип телевизора	Диск	Да/Нет
Мультисистемный телевизор	PAL	✓
	NTSC	✓ ※1
Телевизор NTSC	PAL	×
	NTSC	✓ ※2
Телевизор PAL	PAL	✓
	NTSC	✓ ※3 (PAL60)

※1 Если выбрать "NTSC" для параметра "Система ТВ" (→ стр. 37), изображение может отображаться более четко.

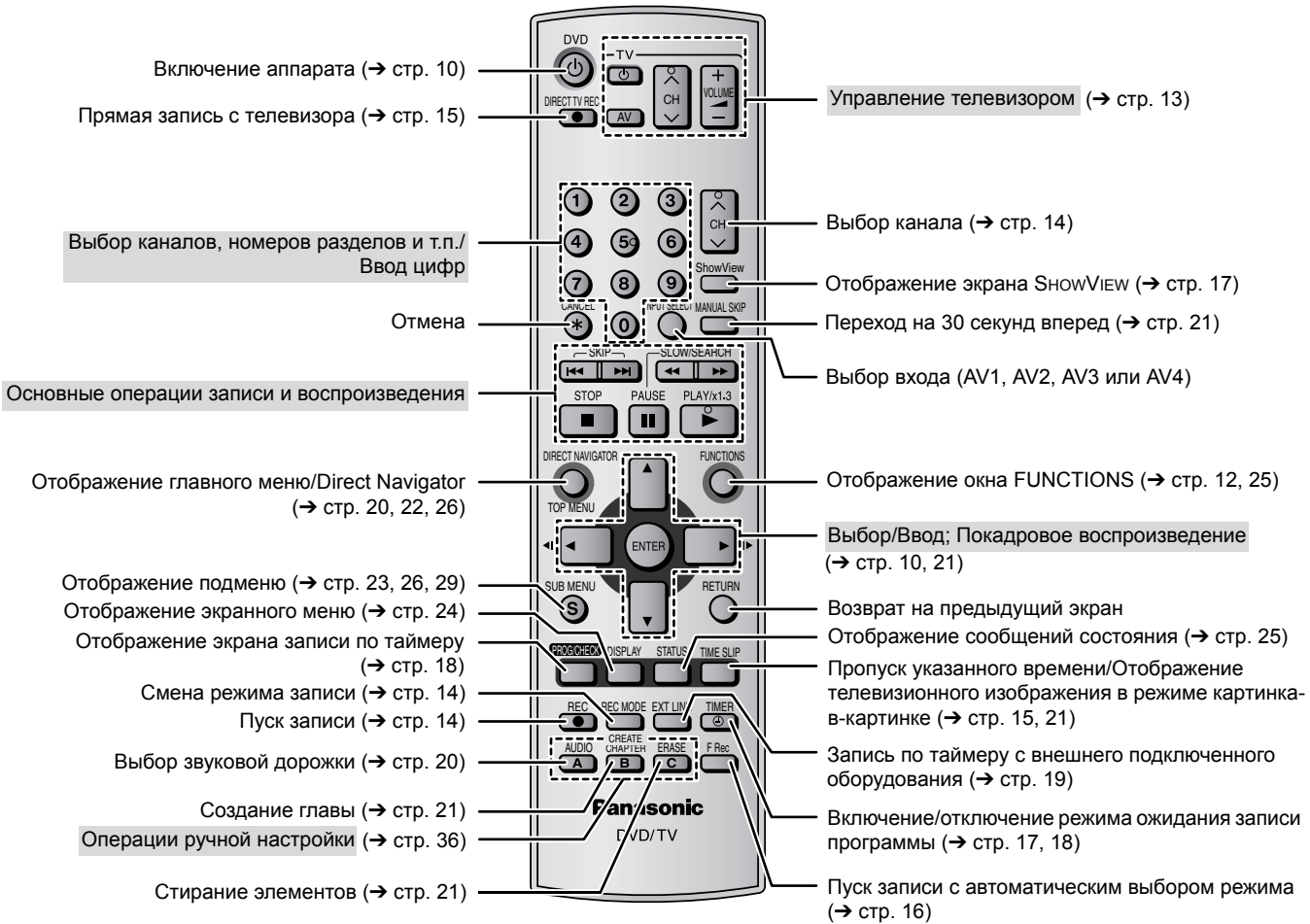
※2 Выберите "NTSC" для параметра "Система ТВ" (→ стр. 37).

※3 Если телевизор не может обрабатывать сигналы PAL 525/60, изображение будет отображаться с искажениями.

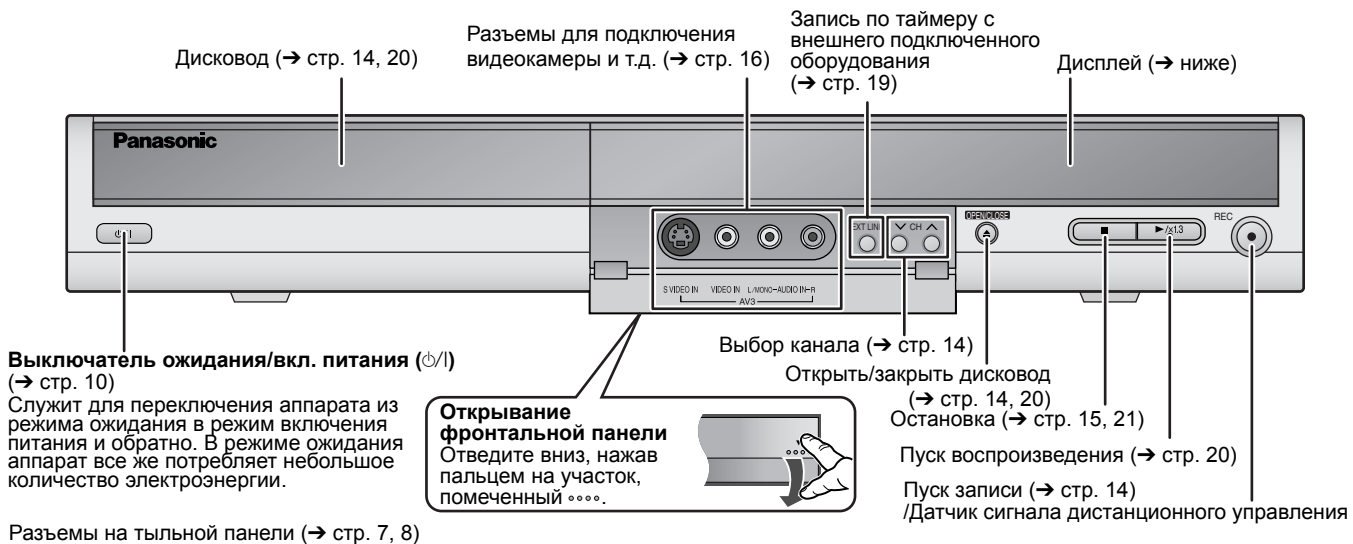
## Пульт ДУ

РУССКИЙ ЯЗЫК

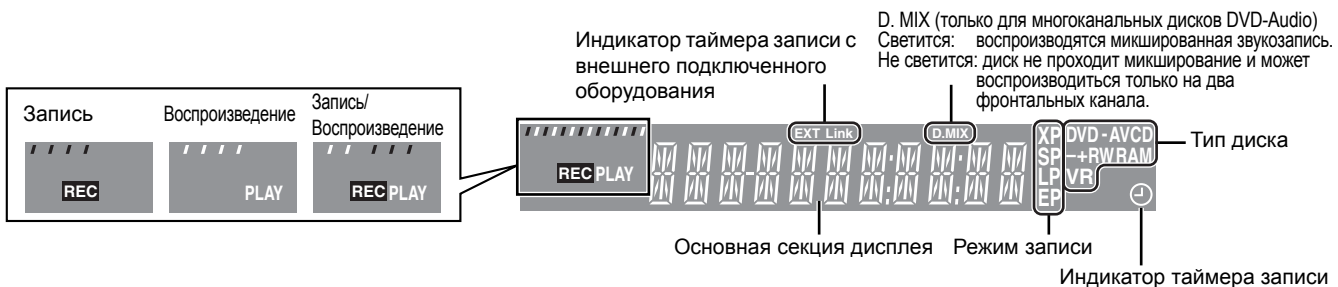
Подготовка к эксплуатации



## Аппарат



## Дисплей аппарата



# ШАГ 1 Подключение

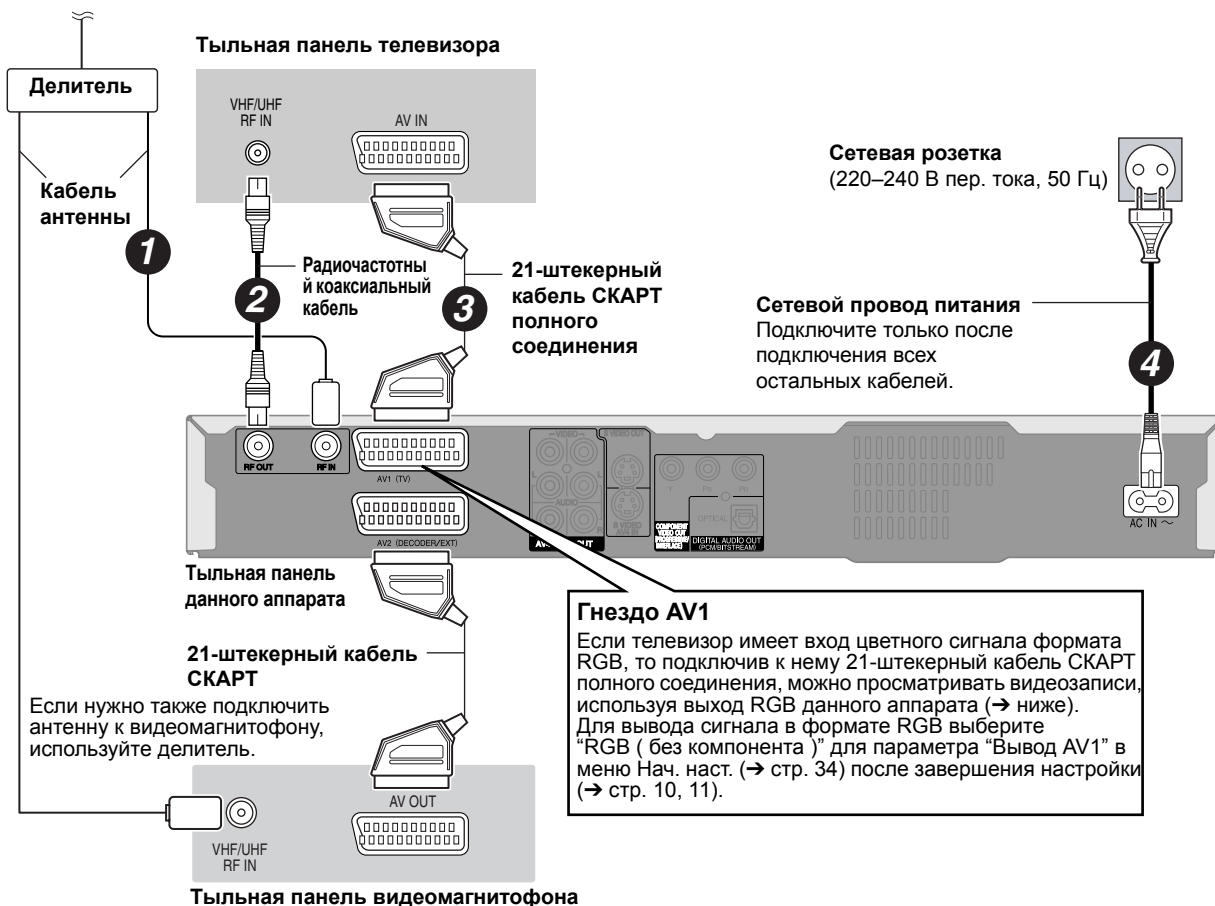
- Подключение аппаратуры описано в качестве примера.
- Перед подключением выключите всю аппаратуру и изучите соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Если не указано иное, периферийное оборудование и дополнительные кабели продаются отдельно.

## Подключение телевизора с 21-штекерным разъемом СКАРТ и видеомagniфона

Если телевизор не оснащен 21-штекерным разъемом СКАРТ (→ стр. 8)

- обозначает аксессуары, входящие в комплект аппарата.
- обозначает аксессуары, не входящие в комплект аппарата.
- 1 — 4 необходимые подключения. Подключите, следуя порядку номеров.

К антенне



### ■ RGB

Означает три основных цвета: красный (R), зеленый (G) и синий (B), а также метод формирования видеоизображения с их помощью. Раздельная передача видеосигналов трех цветов позволяет снизить уровень шума и получить изображение более высокого качества.

### ■ Функции Q Link

Q Link обладает разнообразными полезными функциями (более подробно → стр. 40). Обязательно подключайте к телевизору 21-штекерный кабель СКАРТ полного соединения, если используете функцию Q Link.

Аналогично системе Q Link производства Panasonic функционируют следующие системы других изготовителей. Более подробную информацию можно получить из инструкции по эксплуатации телевизора, или от Вашего дилера.

- Q Link (зарегистрированный товарный знак Panasonic)
- DATA LOGIC (зарегистрированный товарный знак Metz)
- Easy Link (зарегистрированный товарный знак Philips)
- Megalocic (зарегистрированный товарный знак Grundig)
- SMARTLINK (зарегистрированный товарный знак Sony)

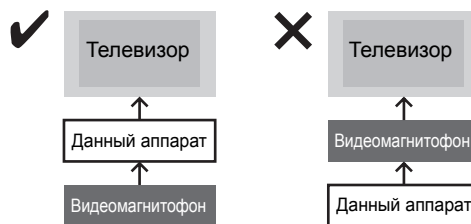
### ■ Не подключайте данный аппарат через видеомagniфон

Видеосигналы, проходящие через видеомagniфон, подвергаются воздействию систем защиты авторских прав. Это приводит к искажению изображения на экране телевизора.

- При подключении к телевизору со встроенным видеомagniфоном, подключайтесь к входам телевизора, а не видеомagniфона.

### ■ Если данный аппарат не будет использоваться в течение продолжительного периода времени

Для экономии электроэнергии выньте его вилку из сетевой розетки. Данный аппарат потребляет малое количество электроэнергии даже в выключенном состоянии [примерно 3 Вт (Режим энергосбережения)].



Не двигайте аппарат, не убедившись, что его дисковод пуст.  
В противном случае возможны серьезные повреждения диска и аппарата.

# ШАГ 1 Подключение

## Подключение телевизора с терминалами AUDIO/VIDEO, S VIDEO или COMPONENT VIDEO и видеомagniтофона

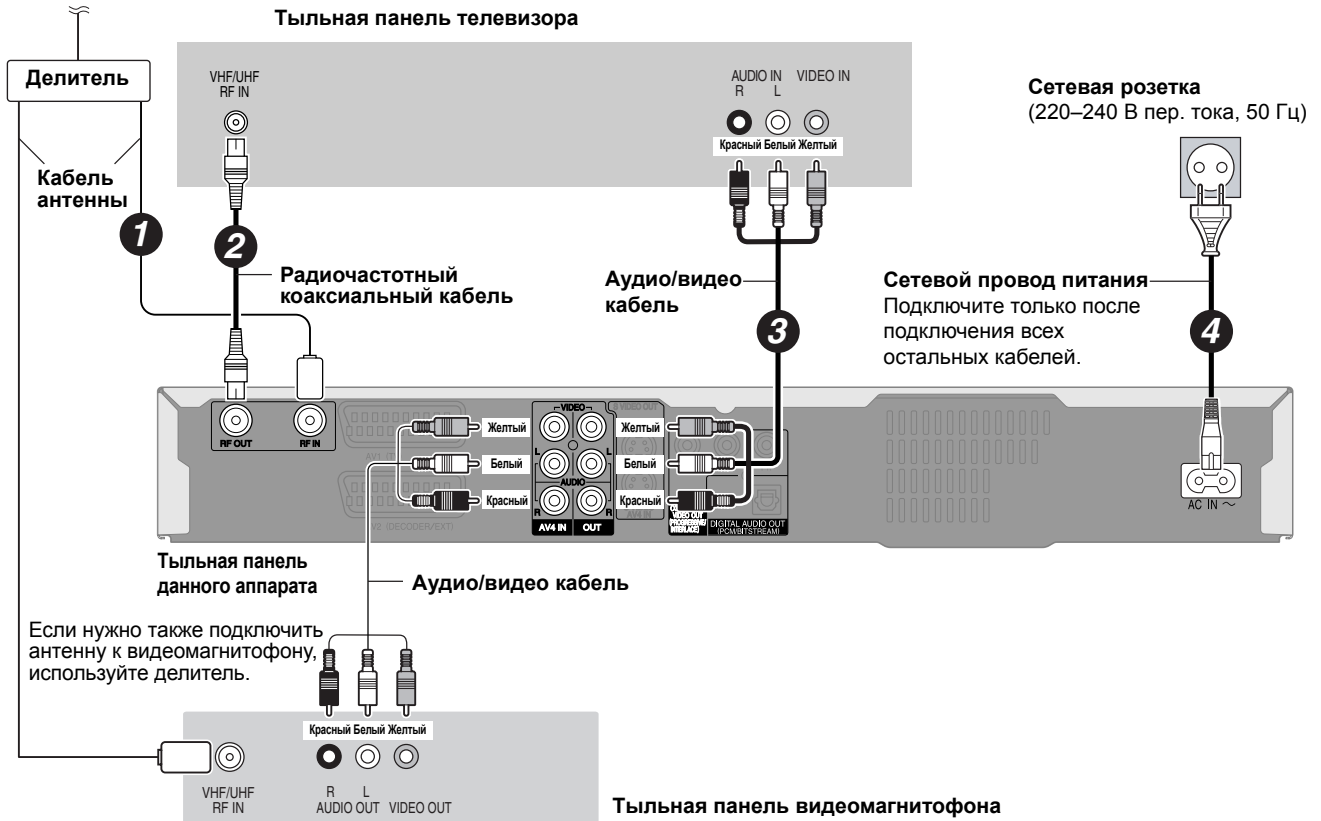
Подключение к телевизору при помощи 21-штекерных кабелей SKART (→ стр. 7)

— обозначает аксессуары, входящие в комплект аппарата.

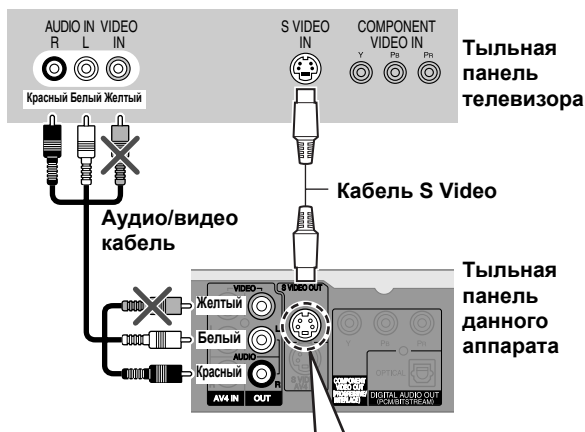
— обозначает аксессуары, не входящие в комплект аппарата.

1 — 4 необходимые подключения. Подключите, следуя порядку номеров.

К антенне

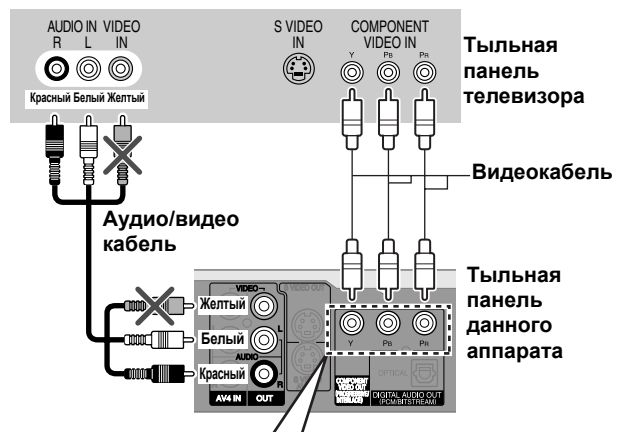


## Подключение телевизора с разъемом S VIDEO или COMPONENT VIDEO



### Гнездо S VIDEO OUT

Подключите аппарат к гнезду S VIDEO IN телевизора при помощи кабеля S Video.  
При использовании гнезда S VIDEO OUT изображение будет более естественным, чем при использовании гнезда VIDEO OUT. (Конечный результат зависит от телевизора.)



### Гнезда COMPONENT VIDEO OUT

Подключите аппарат к гнездам COMPONENT VIDEO IN телевизора при помощи компонентного видеокабеля. На эти гнезда можно подавать чересстрочные и прогрессивные видеосигналы (→ стр. 40), обеспечивающие более чистое изображение, чем при использовании гнезда S VIDEO OUT.

- Соедините гнезда одинакового цвета.
- При записи с внешней аппаратуры (EXT LINK) видеосигнал с компонентного выхода не будет цветным. Для просмотра изображения с внешней аппаратуры через гнездо AV2 подключите аппарат к телевизору при помощи 21-штекерного кабеля SKART полного соединения.

(→ стр. 9, Примечание для владельцев телевизоров системы PAL, совместимых с прогрессивным сигналом)

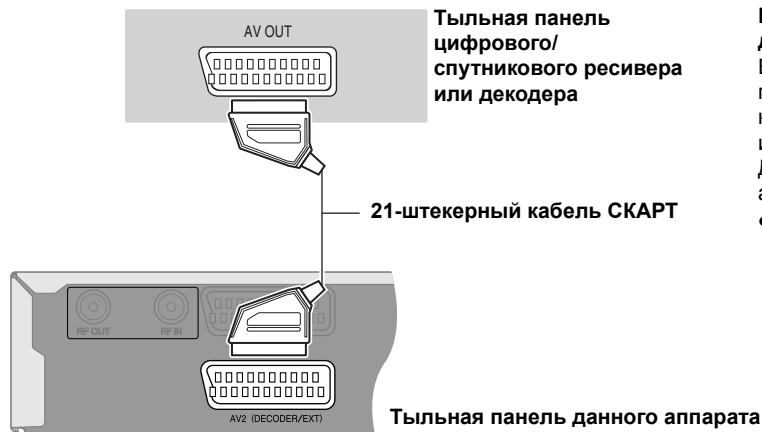
### ■ Компонентный видеовыход

Компонентный сигнал раздельно несет в себе цветоразностные сигналы (Pb/Pr) и сигнал яркости (Y), благодаря чему достигается высокая точность цветопередачи. Если телевизор совместим с прогрессивными видеосигналами, это позволяет получить изображение более высокого качества, используя прогрессивный выходной сигнал с компонентного видеовыхода данного аппарата (→ стр. 40).



## Подключение цифрового/спутникового ресивера или декодера

- В данном случае, декодером называется устройство для декодирования кодированных телепередач (платное телевидение).
- Измените настройки "Ввод AV2" и "Соединение AV2" в меню Нач. наст. в соответствии с подключенным оборудованием (→ стр. 34).



**Просмотр по телевизору видеоизображения с декодера во время остановки или записи аппарата**  
 Если телевизор подключен к гнезду AV1, а декодер подключен к гнезду AV2 данного аппарата, нажмите кнопки [0]+[ENTER]. (На дисплее аппарата появится индикатор "DVD".)  
 Для отмены нажмите кнопку еще раз. (На дисплее аппарата появится индикатор "TV".)

- Если телевизор поддерживает вход цветного сигнала RGB, выходной сигнал RGB с рекордера может выводиться также, как и с данного аппарата.

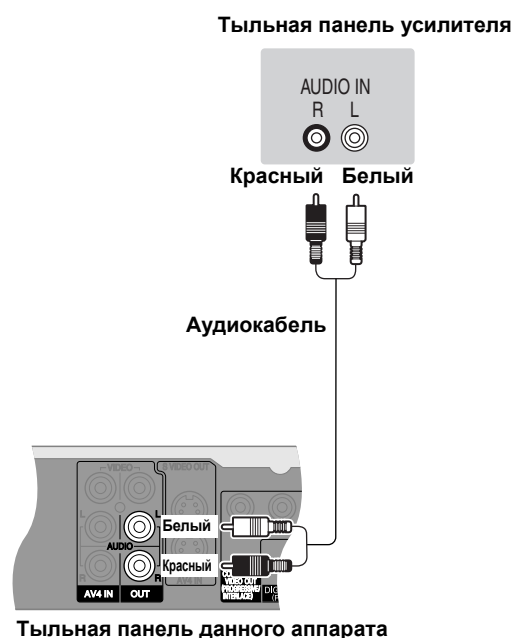
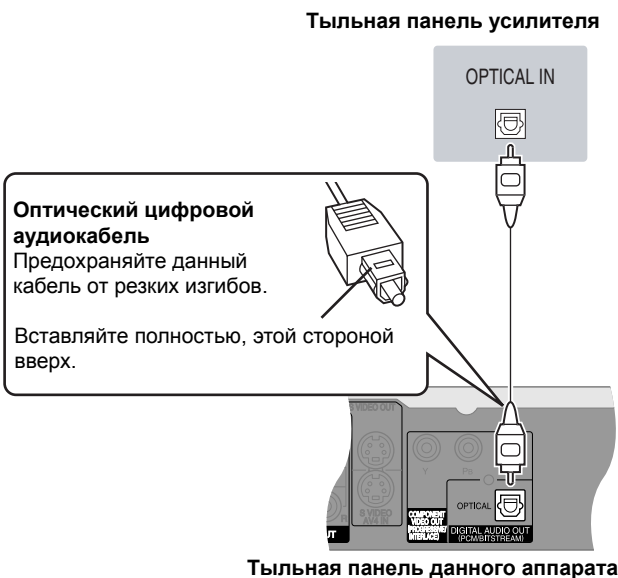
## Подключение усилителя или системного компонента

### ■ Для прослушивания многоканального окружающего звука с дисков DVD-Video

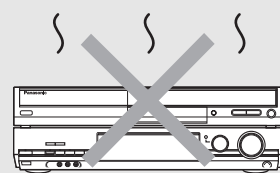
Подключите усилитель с декодерами Dolby Digital, DTS и MPEG при помощи цифрового оптического кабеля, и измените настройки параметра "Цифров. вывод звука" (→ стр. 34).

- Невозможно использовать декодеры DTS Digital Surround, несовместимые с DVD.
- Даже при использовании данного соединения, при воспроизведении DVD-Audio-диска звучание будет выводиться только на 2 канала.

### ■ Подключение к стереофоническому усилителю



**Не ставьте данный аппарат на усилители или другую аппаратуру, которая может нагреваться. Нагревание может повредить аппарат.**



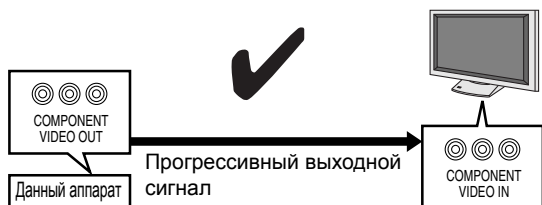
### Примечание для владельцев телевизоров системы PAL, совместимых с прогрессивным сигналом

#### • Использование телевизоров с ЖК/плазменным экраном или ЖК проекторов

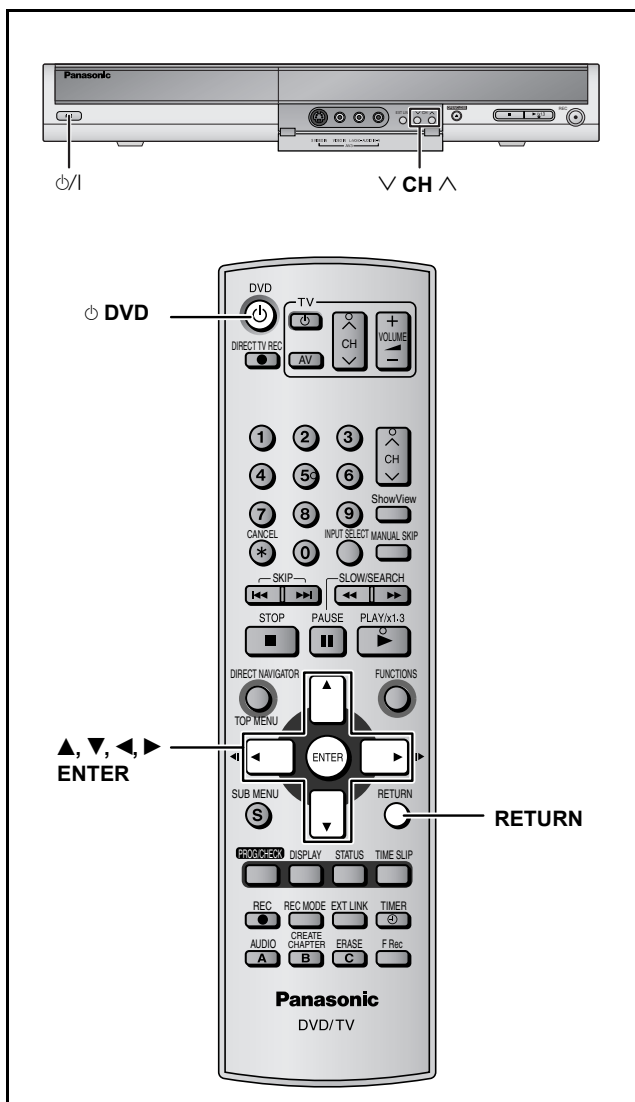
Используйте прогрессивный выходной сигнал для просмотра видеозаписей высокого разрешения на носителях типа DVD-Video. Подключите компонентные видеовыходы данного аппарата к телевизору, и переключите аппарат на прогрессивный выходной сигнал (→ стр. 12).

#### • Использование телевизора ЭЛТ (с электроннолучевой трубкой)

Используйте компонентный выход при выключенном прогрессивном сигнале "Выкл" – заводская настройка (→ стр. 34), даже если телевизор поддерживает прогрессивное сканирование, поскольку прогрессивный сигнал может вызвать некоторое мерцание изображения на экране. Также это относится к мультисистемным телевизорам, работающим в режиме PAL.



## ШАГ 2 Настройка телевизора



### Загрузка предустановки (настройка при помощи функций Q Link)

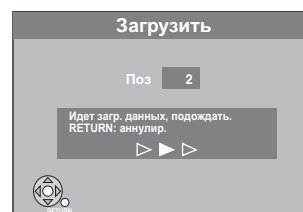
При подключении к телевизору, имеющему функцию Q Link (→ стр. 40), при помощи 21-штекерного кабеля SKART полного соединения (→ стр. 7).

(Разъемы Scart AV2 и AV4 телевизоров Panasonic совместимы с функцией Q Link.)

Вы можете загрузить информацию о настройках с телевизора. При настройке на телевизионный канал, по которому передается информация о времени и дате, функция автоматической установки часов данного аппарата синхронизирует время.

- 1 Включите телевизор и выберите вход аудио/видео в соответствии с подключением данного аппарата.
- 2 Нажав кнопку [DVD], включите аппарат.

Начнется загрузка предустановки.



Появление нормального телевизионного изображения свидетельствует о завершении загрузки.

- Если на экране телевизора появляется меню установки страны, выберите страну при помощи кнопок [▲, ▼], а затем нажмите кнопку [ENTER].



Если в меню установки страны выбрана "Россия", то названия телестанций могут отображаться неправильно, и не будет действовать функция автоматической установки часов. Установите часы вручную (→ стр. 38).

#### Для остановки незавершенной операции

Нажмите кнопку [RETURN].

#### ■ При отображении меню установки часов

Установите часы вручную (→ стр. 38).

#### ■ Подтверждение правильности настройки на телестанции (→ стр. 36)

#### ■ Возобновление загрузки предустановки (→ стр. 37)

## Автоматическая настройка (настройка без использования функций Q Link)

- При подключении к телевизору через разъемы VIDEO OUT, S VIDEO OUT или COMPONENT VIDEO OUT (→ стр. 8).
- При подключении к телевизору без функции Q Link (→ стр. 40).

Функция автоматической настройки данного аппарата производит автоматическую настройку на все имеющиеся телестанции и синхронизирует время при настройке на телевизионный канал, по которому передается информация о времени и дате.

- 1 Включите телевизор и выберите вход аудио/видео (AV) в соответствии с подключением данного аппарата.**
- 2 Нажав кнопку [DVD], включите аппарат.**

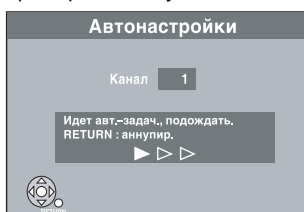
Появится меню установки страны.



Если в меню установки страны выбрана "Россия", то названия телестанций могут отображаться неправильно, и не будет действовать функция автоматической установки часов. Установите часы вручную (→ стр. 38).

- 3 Выберите страну при помощи кнопок [▲, ▼].**
- 4 Нажмите кнопку [ENTER].**

Запускается автоматическая настройка. Она длится примерно 5 минут.



Появление нормального телевизионного изображения свидетельствует о завершении автоматической настройки.

**Для остановки незавершенной операции**  
Нажмите кнопку [RETURN].

### ■ При отображается меню установки часов

Установите часы вручную (→ стр. 38).

### ■ Подтверждение правильности настройки на телестанции (→ стр. 36)

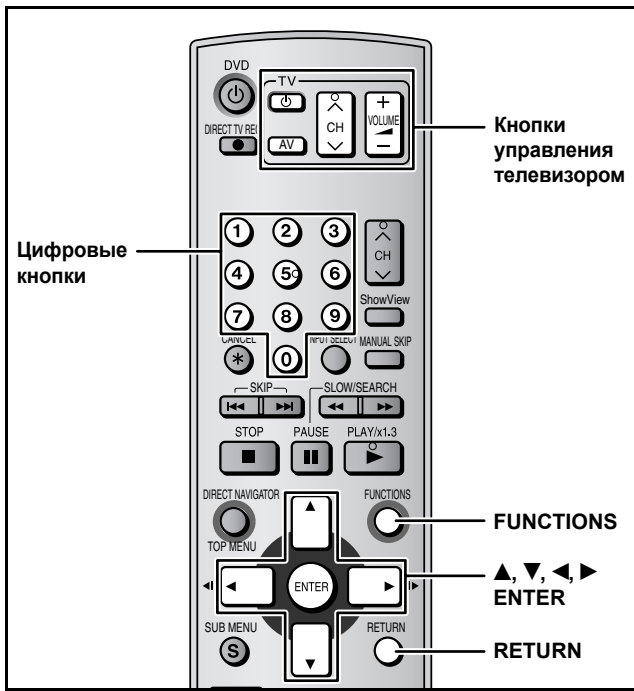
### ■ Повторный запуск автоматической настройки (→ стр. 37)

Для повторного запуска автоматической настройки можно также использовать следующий метод.

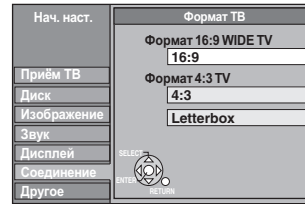
Аппарат включен и находится в режиме остановки. **Нажмите и удерживайте кнопки [V CH] и [CH ^] на самом аппарате, пока не появится экран установки страны.**

- Все настройки, за исключением уровня и пароля для возрастных ограничений, а также времени, возвращаются к исходным значениям. Также отменяются программы записи по таймеру.

# ШАГ 3 Настройка соответствия телевизора и пульта ДУ



**6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите формат экрана телевизора, затем нажмите кнопку [ENTER].



- **16:9**: широкоэкранный телевизор 16:9
- **4:3**: телевизор с обычным экраном 4:3
- **RAM** Формат окна просмотра не изменяется при записи и воспроизведении.
- **DVD-V** Видеоизображение, записанное для широкого экрана, воспроизводится в режиме Pan & Scan (если это не запрещено продюсером диска) (→ стр. 39).
- **Letterbox**: Телевизор с обычным экраном 4:3. Широкоэкранный формат изображения будет отображаться в формате "почтового конверта" (→ стр. 39).

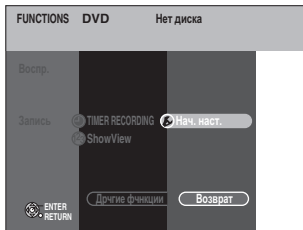
## Просмотр видеоизображения с прогрессивным сканированием

Подключив выходы COMPONENT VIDEO OUT данного аппарата к телевизору с ЖК/плазменным экраном или ЖК проектору, совместимому с прогрессивными сигналами (→ стр. 40), можно просматривать видеоизображения с прогрессивным сканированием.

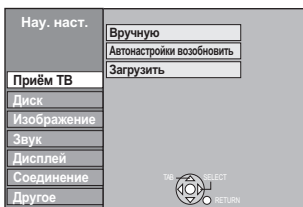
## Выбор типа и формата экрана телевизора

Выберите установку в соответствии с используемым телевизором и Вашими предпочтениями.

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другие функции", затем нажмите кнопку [ENTER].



- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Нач. наст.", затем нажмите кнопку [ENTER].



- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Соединение", затем нажмите кнопку [▶].
- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Формат ТВ", затем нажмите кнопку [ENTER].

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другие функции", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Нач. наст.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Соединение", затем нажмите кнопку [▶].
- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Прогрессивн.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Вкл.", затем нажмите кнопку [ENTER].  
Выходной сигнал становится прогрессивным.

### Примечание

- При подключении к телевизору ЭЛТ (с электроннолучевой трубкой), даже если телевизор поддерживает прогрессивное сканирование, прогрессивный сигнал может вызвать некоторое мерцание изображения на экране. В этом случае следует выключить режим "Прогрессивн." (→ стр. 25).
- При подключении к несовместимому телевизору возможно искажение изображения.
- Выходной сигнал с гнезд COMPONENT VIDEO OUT отсутствует, если "Выход AV1" в меню Нач. наст. установлен на "RGB ( без компонента )". Установите данный параметр на "Video ( с компонентом )" или "S Video ( с компонентом )" (→ стр. 34).
- Если аппарат подключен к телевизору через выход VIDEO OUT, S VIDEO OUT или AV1, выходной сигнал будет чересстрочным, независимо от настроек.

### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Управление телевизором

Можно настроить кнопки управления телевизором на пульте ДУ на включение/выключение телевизора, переключение входных режимов телевизора, выбор телевизионного канала и регулировку громкости телевизора.

**Направьте пульт ДУ на телевизор  
Нажав кнопку [TV], введите код при помощи цифровых кнопок.**

Например, 01: [0] → [1]

Изготовители и коды

Марка	Код	Марка	Код
Panasonic	01, 02, 03, 04, 45	NOKIA	25, 26, 27
AIWA	35	NORDMENDE	10
AKAI	27, 30	ORION	37
BLAUPUNKT	09	PHILIPS	05, 06
BRANDT	10, 15	PHONOLA	31, 33
BUSH	05, 06	PIONEER	38
CURTIS	31	PYE	05, 06
DESMET	05, 31, 33	RADIOLA	05, 06
DUAL	05, 06	SABA	10
ELEMIS	31	SALORA	26
FERGUSON	10	SAMSUNG	31, 32, 43
GOLDSTAR/LG	31	SANSUI	05, 31, 33
GOODMANS	05, 06, 31	SANYO	21
GRUNDIG	09	SBR	06
HITACHI	22, 23, 31, 40, 41, 42	SCHNEIDER	05, 06, 29, 30, 31
INNO HIT	34	SELECO	06, 25
IRRADIO	30	SHARP	18
ITT	25	SIEMENS	09
JVC	17, 39	SINUDYNE	05, 06, 33
LOEWE	07	SONY	08
METZ	28, 31	TELEFUNKEN	10, 11, 12, 13, 14
MITSUBISHI	06, 19, 20	THOMSON	10, 15, 44
MIVAR	24	TOSHIBA	16
NEC	36	WHITE WESTINGHOUSE	05, 06

Выполните проверку, включив телевизор и переключая каналы. Повторяйте эту процедуру, пока не найдете код, при котором операция выполняется правильно.

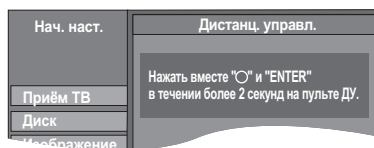
- Если марка Вашего телевизора отсутствует в таблице, или указанный для телевизора код не обеспечивает возможности управления телевизором, данный пульт ДУ несовместим с Вашим телевизором.

## Если на пульт ДУ реагирует другая аппаратура Panasonic

Если другая аппаратура Panasonic находится слишком близко, смените код ДУ в самом аппарате и пульте ДУ (оба кода должны совпадать).

В нормальных условиях используйте исходный код "DVD 1".

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другие функции", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Нач. наст.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другое", затем нажмите кнопку [▶].
- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Дистанц. управл.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите код ("DVD 1", "DVD 2" или "DVD 3"), затем нажмите кнопку [ENTER].



Смена кода пульта ДУ

- 7** Нажав кнопку [ENTER], нажмите и удерживайте цифровую кнопку ([1], [2] или [3]) более 2 секунд.
  - 8** Нажмите кнопку [ENTER].
- Когда на дисплее аппарата появится следующий индикатор:

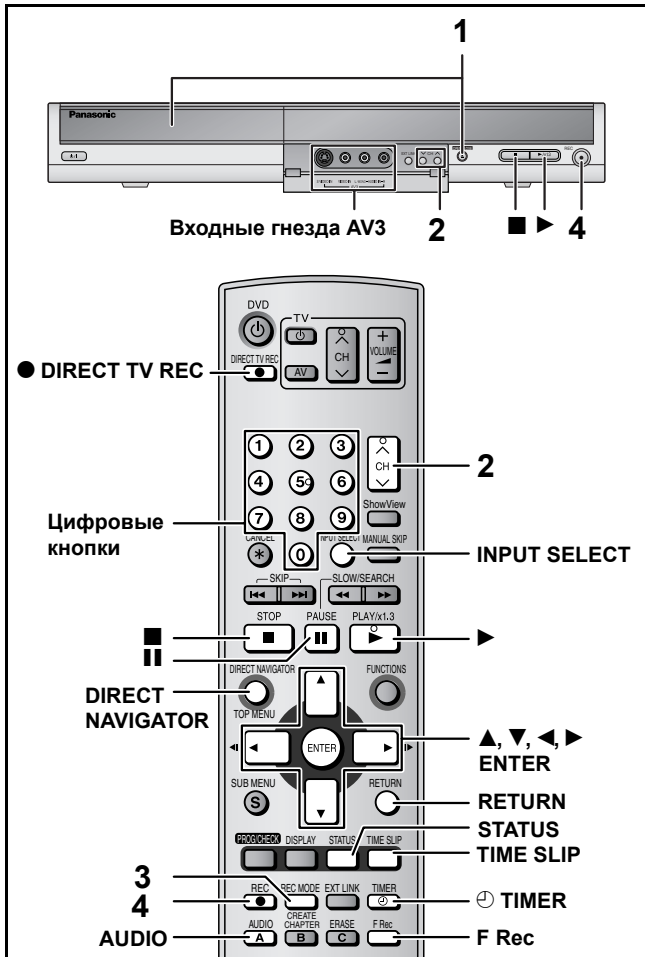


Одновременно нажмите и удерживайте более 2 секунд кнопку [ENTER] и указанную цифровую кнопку.

### Примечание

Выполнив операцию "Перезагрузка" в меню Нач. наст., можно сбросить код самого аппарата на "DVD 1". Смените код пульта ДУ на 1. (→ операция 7).

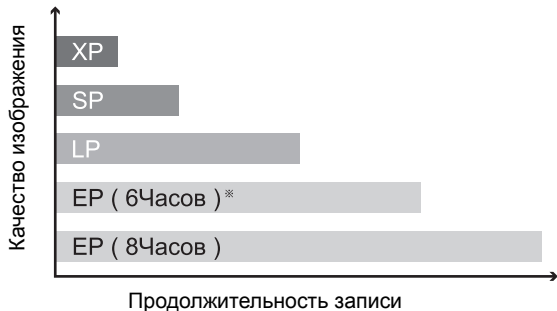




## Режимы записи и приблизительная продолжительность записи

В зависимости от содержания записываемого материала, продолжительность записи может оказаться меньше, чем указано. (Единица: час)

Режим	Диск DVD-RAM		Диск DVD-R Диск DVD-RW +R (4,7 ГБ)
	Односторонний (4,7 ГБ)	Двусторонний (9,4 ГБ)	
Высококачественный (XP)	1	2	1
Нормальный (SP)	2	4	2
Долгоиграющий (LP)	4	8	4
Особо долгоиграющий (EP)	8 (6*)	16 (12*)	8 (6*)
Автоматический выбор режима (FR)	8 часов, максимум	8 часов, максимум на одну сторону	8 часов, максимум



\* Если параметр "Время записи в режиме EP" установлен на "EP (6 часов)" в меню Нач. наст. При использовании режима "EP (6 часов)" качество звука будет выше, чем при использовании режима "EP (8 часов)".

### Примечание

Воспроизведение дисков DVD-RAM, записанных в режиме "EP (8 часов)", на проигрывателях DVD, поддерживающих диски DVD-RAM, может оказаться невозможным. В этом случае используйте режим "EP (6 часов)".

## Режим FR (автоматический выбор режима записи)

Аппарат автоматически выбирает режим записи между XP и EP (8 часов), обеспечивающий размещение записи на имеющемся на диске свободном месте с наилучшим качеством записи.

- Этот режим можно установить во время программирования таймера записи.
- На дисплее отображаются все режимы записи от "XP" до "EP".



## Запись телевизионных программ

### RAM -R -RW(V) +R

- Запись с непрерывным переходом с одной стороны двустороннего диска на другую невозможна. Вы должны извлечь и перевернуть диск.
- При использовании 8-см диска DVD-RAM или 8-см диска DVD-R, извлеките диск из кассеты.
- На один диск можно записать до 99 разделов (+R 49 разделов).
- Запись цифровых передач, допускающих "Только однократную запись" на диски DVD-R, DVD-RW, +R или 8-см диски DVD-RAM невозможна. Используйте CPRM-совместимые диски DVD-RAM.

### Запись на диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R

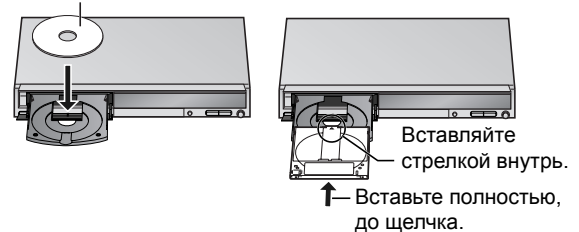
- При записи двуязычных телепередач на диски DVD-R, DVD-RW или +R, можно записать только звуковую дорожку "M 1" или "M 2". Установите "Двуяз. выбор звука" (→ стр. 34).
- Изображение записывается в формате 4:3.
- Для воспроизведения на другом проигрывателе диска DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, записанного на данном аппарате, необходимо завершить диск (→ стр. 31).

### Подготовка

- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Включите аппарат.

## 1 Нажав кнопку [▲ OPEN/CLOSE] на самом аппарате, откройте дисковод и вставьте диск.

- Нажмите кнопку еще раз для закрытия дисковода. Вставляйте этикеточной стороной вверх.



## 2 Выберите канал при помощи кнопки [^ v CH].



Выбор при помощи цифровых кнопок:  
Например, 5: [0] → [5]  
15: [1] → [5]

## 3 При помощи кнопки [REC MODE] выберите режим записи (XP, SP, LP или EP).



Оставшееся время на диске

## 4 Нажмите кнопку [● REC] для пуска записи.



На дисплее отображается истекшее время. Запись будет производиться на свободное место диска. Данные не будут перезаписываться.

- Во время записи невозможно сменить канал или режим записи. Можно сменить канал или режим записи во время паузы, но последующая запись будет сохранена в отдельном файле.

- **RAM** Нажимая кнопку [AUDIO] во время записи, можно переключать принимаемые звуковые дорожки. (Это не оказывает влияния на запись звуковой дорожки.)

**■ Остановка записи**

Нажмите кнопку [■].

Раздел с начала до конца записи записан под одним наименованием.

**-R -RW(V) +R**

После выполнения записи, данному аппарату потребуется еще примерно 30 секунд для завершения упорядочивания записанной информации.

**■ Приостановка записи**

Нажмите кнопку [II].

Повторное нажатие возобновляет запись.

Для возобновления записи можно также нажать кнопку [● REC]. (Записанный раздел не будет разделен на два наименования.)

**Немедленный запуск**

Функция Quick Start (Немедленный запуск) позволяет запускать запись на вставленный диск DVD-RAM сразу же после включения аппарата.

При поставке аппарата эта функция установлена на "Вкл." (→ стр. 35).

**Примечание**

Запуск занимает больше времени, если:

– Для воспроизведения или записи используется диск, отличный от DVD-RAM.

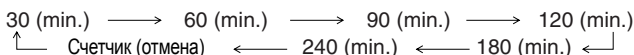
– Не установлены часы.

**Указание времени остановки записи—запись одним нажатием кнопки**

Во время записи

Выберите продолжительность записи при помощи кнопки [● REC] на самом аппарате.

При каждом нажатии кнопки:



• Эта функция недоступна во время записи с использованием таймера (→ стр. 17) или автоматического выбора режима записи (→ стр. 16).

**Если телестанция передает информацию телетекста**

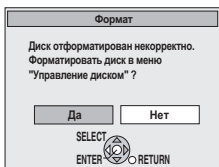
Если заглавная страница станции установлена правильно (→ стр. 36), аппарат автоматически записывает название программы и станции.

**Примечание**

Иногда получение аппаратом названий занимает некоторое время (до 30 минут), а в некоторых случаях может закончиться сбоем.

**Если отображается экран подтверждения форматирования**

Если вставлен новый диск DVD-RW или DVD-RAM или DVD-RW (формат DVD-Video), записанный на компьютере или другой аппаратуре, отображается экран подтверждения форматирования. Для использования диска его необходимо отформатировать. Однако при этом будут стерты все записи, содержащиеся на диске.



При помощи кнопки [◀] выберите "Да", затем нажмите кнопку [ENTER].

**■ Форматирование диска**

(Форматирование диска осуществляется в несколько этапов.) "Стирание всего содержимого диска—Форматировать диск" (→ стр. 31)

**Прямая запись с телевизора**

При подключении к телевизору, имеющему функцию Q Link, при помощи 21-штекерного кабеля SKAPT полного соединения (→ стр. 7).

Данная функция позволяет немедленно начать запись программы, просматриваемой по телевизору.

- 1 Вставьте диск. (→ стр. 14)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [● DIRECT TV REC] в течение 1 секунды. Начнется запись.

**Остановка записи**

Нажмите кнопку [■].

**Воспроизведение во время записи**

**RAM**

Воспроизведение с начала записываемой программы—воспроизведение вдогонку

Во время записи нажмите кнопку [▶] (PLAY).

Воспроизведение ранее записанной программы во время записи—одновременная запись и воспроизведение

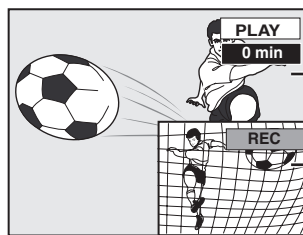
- 1 Во время записи нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите наименование, затем нажмите кнопку [ENTER].

**Выход из экрана Direct Navigator**

Нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].

**Просмотр записанного материала во время записи—Time Slip**

- 1 Во время записи нажмите кнопку [TIME SLIP].



Воспроизведение начнется с момента, записанного на 30 секунд раньше.

Изображение, записываемое в настоящий момент

• Будет слышен воспроизводимый звук.

- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите время, затем нажмите кнопку [ENTER].

• Нажмите кнопку [TIME SLIP] для полноэкранного отображения воспроизводимого изображения. Нажмите эту кнопку еще раз для отображения воспроизводимого и записываемого изображений.

**■ Остановка воспроизведения**

Нажмите кнопку [■].

**■ Остановка записи**

Через 2 секунды после остановки записи нажмите кнопку [■].

**■ Остановка записи по таймеру**

Нажмите кнопку [⊕ TIMER].

• Для остановки записи можно также нажать и удерживать более 3 секунд кнопку [■] на самом аппарате.

См. информацию об управлении на стр. 14.

## Запись с автоматическим выбором режима

RAM -R -RW(V) +R

Аппарат выбирает наилучшее качество изображения, при котором записываемый материал помещается на свободное место на диске.

### Подготовка

- Выберите канал для записи или внешний источник.

1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [F Rec].



Максимальное время записи  
Это максимальная продолжительность записи в режиме EP.

2 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите "Час." и "Мин.", затем нажатиями кнопок [▲, ▼] установите продолжительность записи.

- Для установки времени записи можно также воспользоваться цифровыми кнопками.

3 Чтобы начать запись  
При помощи кнопок [▲, ▼, ▶, ▶] выберите "Пуск", затем нажмите кнопку [ENTER].

Начнется запись.

- На дисплее отображаются все режимы записи от XP до EP.



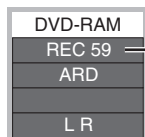
### Для выхода из экрана без выполнения записи

Нажмите кнопку [RETURN].

Остановка записи, не дожидаясь конца  
Нажмите кнопку [■].

Отображение времени записи  
Нажмите кнопку [STATUS].

например, DVD-RAM



Продолжительность записи

### Примечание

При записи с использованием функции EXT LINK (→ стр. 19), функция автоматического выбора режима записи недоступна.

### Функция "Автоматического выбора режима записи" удобна в следующих ситуациях

- Когда объем свободного места на диске осложняет выбор подходящего режима записи.
- Если Вы хотите записать длинную программу с максимально возможным качеством изображения.

Пример: запись на диск 90-минутной программы

Режим XP	
Если выбрать режим XP, эта программа не поместится на один диск.	Если попытаться записать 90-минутную программу в режиме XP, на диске поместятся только первые 60 минут, а оставшиеся 30 минут не запишутся.
Режим SP	
Если выбрать режим SP, эта программа поместится на один диск.	Однако в этом случае на диске останется пустое место на 30 минут.
FLEXIBLE REC	
Если включить режим "FLEXIBLE REC", эта программа поместится на диск без остатка.	

■ : место, необходимое для записи

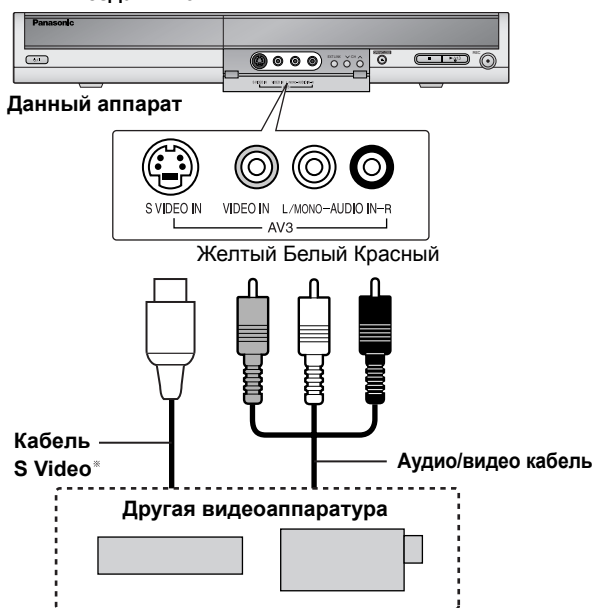
## Запись с внешней аппаратуры

RAM -R -RW(V) +R

### Подготовка

- Подключите видеомагнитофон и т.п. к входным гнездам данного аппарата.
- При записи двуязычных программ
  - Если на подключенной аппаратуре одновременно выбраны звуковые дорожки M 1 и M 2, можно выбрать звуковую дорожку при воспроизведении.
  - Выберите на подключенной аппаратуре M 1 или M 2. (Записывается только выбранная звуковая дорожка.)
- Если выходной сигнал с внешней аппаратуры имеет формат NTSC, переключите "Система ТВ" на "NTSC" в меню Нач. наст. (→ стр. 37).
- Для снижения уровня шума в сигнале, поступающем с внешней аппаратуры (например, с видеомагнитофона), установите на "Вкл." параметр "Ум. помех вх. AV" (→ стр. 25).
- Убедитесь, что данный аппарат показывает правильное время.

Пример: подключение другой видеоаппаратуры к входным гнездам AV3



Если выходной звуковой сигнал с другого аппарата является монофоническим, подключите его к входу L/MONO.  
\* При использовании гнезда S VIDEO изображение будет более естественным, чем при использовании гнезда VIDEO.

1 В режиме остановки  
При помощи кнопки [INPUT SELECT] выберите входной канал для подключенной аппаратуры.

2 Выберите режим записи при помощи кнопки [REC MODE].

3 Включите воспроизведение на другом аппарате.

4 Нажмите кнопку [● REC].  
Начнется запись.

### Пропуск ненужных мест

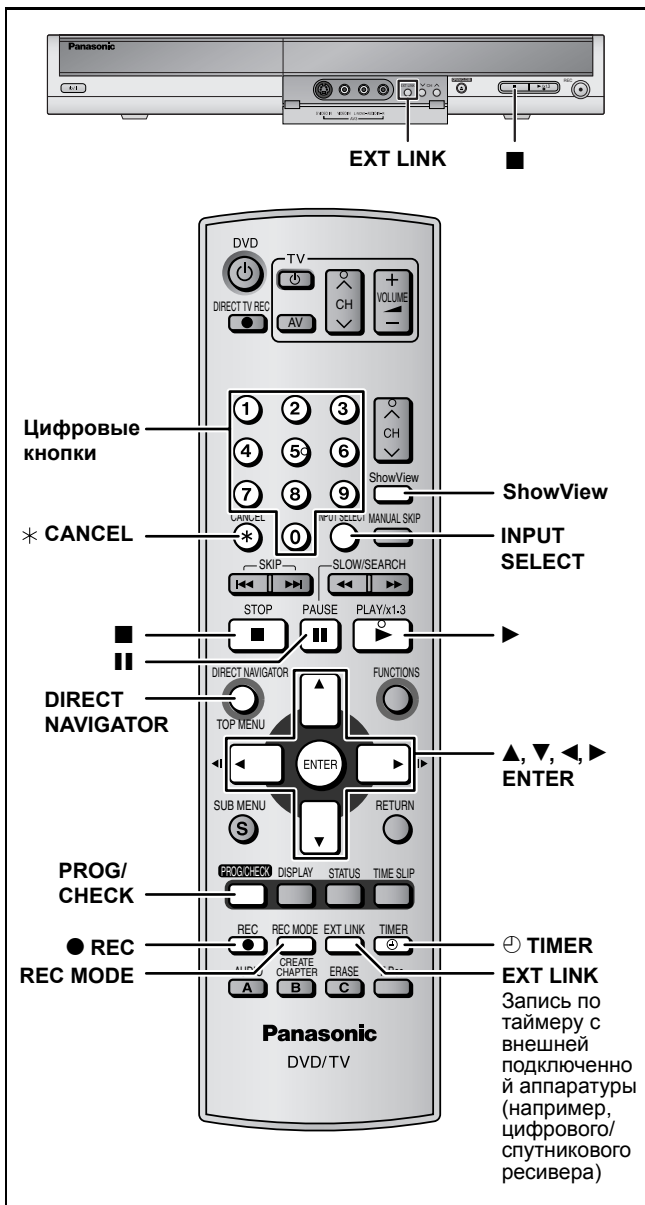
Нажмите кнопку [■], чтобы приостановить запись. (Повторное нажатие возобновляет запись.)

Остановка записи  
Нажмите кнопку [■].

Запись программ с заполнением оставшегося свободного места на диске

→ Слева, Запись с автоматическим выбором режима

Почти все имеющиеся в продаже видеозаписи и программное обеспечение на DVD, записаны с защитой от нелегального копирования. Любое программное обеспечение, содержащее защиту от нелегального копирования, не может быть записано на данном аппарате.



**RAM -R -RW(V) +R**

Можно ввести до 16 программ максимум на месяц вперед.

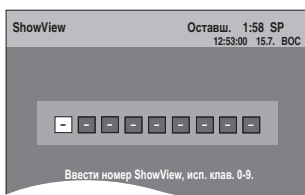
**Подготовка**

- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Убедитесь, что данный аппарат показывает правильное время.

## Использование системы ShowView для записи по таймеру

Ввод номеров ShowView является более простым методом записи по таймеру. Данные номера можно найти в программах телепередач в газетах и журналах.

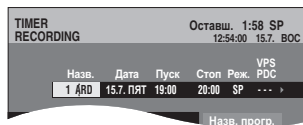
### 1 Нажмите кнопку [ShowView].



### 2 Введите номер ShowView при помощи цифровых кнопок.

- Для исправления номера  
Нажмите кнопку [◀] для возврата назад и исправления цифры.

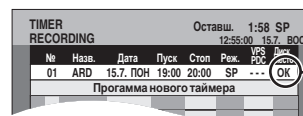
### 3 Нажмите кнопку [ENTER].



- При необходимости, подтвердите программу и произведите исправления с помощью кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] (→ стр. 18, Программирование записи по таймеру вручную, операция 3).
- Если в колонке “Назв.” отображается “-- -----”, функция записи по таймеру недоступна. Выберите нужную позицию программы при помощи кнопок [▲, ▼]. Введенная информация о телестанции сохраняется в памяти аппарата.
- Для смены режима записи можно также нажать кнопку [REC MODE].
- **VPS/PDC** (→ ниже)  
Вкл. ← → Выкл. (---)
- **Название программы**  
При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Назв. progr.”, затем нажмите кнопку [ENTER] (→ стр. 32).

### 4 Нажмите кнопку [ENTER].

Установки сохранены.



Убедитесь, что отображается индикатор “OK”.

Повторите операции 1–4 для программирования других записей.

### 5 Нажмите кнопку [TIMER].

Аппарат выключается, и на его дисплее появляется индикатор “⌚”, сигнализирующий о том, что включен режим ожидания записи по таймеру.

**RAM**

Даже если аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру, можно включить воспроизведение, нажав кнопку [▶] (PLAY) или [DIRECT NAVIGATOR]. Функция записи по таймеру действует даже во время воспроизведения.

**■ Вывод аппарата из режима ожидания записи**  
Нажмите кнопку [TIMER].

Аппарат включается, и индикатор “⌚” гаснет.

- Для установки аппарата в режим ожидания записи необходимо нажать кнопку [TIMER] до начала программы. Функция записи по таймеру действует только когда отображается индикатор “⌚”.

**■ Отмена записи после ее начала**  
Нажмите кнопку [TIMER].

- Для остановки записи можно также нажать и удерживать более 3 секунд кнопку [■] на самом аппарате.

**Примечание**

- Если аппарат не может перейти в режим ожидания записи по таймеру (например, в дисковом отсутствует записываемый диск), около 5 секунд мигает индикатор “⌚”
- Если аппарат не переведен в режим ожидания записи по таймеру минимум за 10 минут до установленного времени начала записи по таймеру, на дисплее будет мигать индикатор “⌚”. В этом случае, нажмите кнопку [TIMER] для переключения аппарата в режим ожидания записи по таймеру.
- При программировании последовательных записей по таймеру, начинающихся друг за другом без перерыва, аппарат не может записать начало следующей программы (несколько секунд при записи на диск DVD-RAM и приблизительно 30 секунд при записи на диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R).

**■ Функция VPS/PDC (→ стр. 40)**

Если телестанция передает сигнал формата VPS/PDC, изменение времени трансляции программы приводит к автоматическому изменению времени записи в соответствии с новым временем передачи.

**Включение функции VPS/PDC**

При выполнении операции 3 выберите “Вкл.” в колонке VPS/PDC, нажав кнопку [▲, ▼].



См. информацию об управлении на стр. 17.

Можно ввести до 16 программ максимум на месяц вперед. (Каждая ежедневная или еженедельная программа считается как одна программа.)

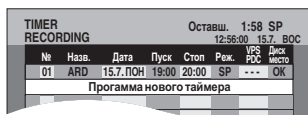
**Подготовка**

- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Убедитесь, что данный аппарат показывает правильное время.

**Программирование записи по таймеру вручную**

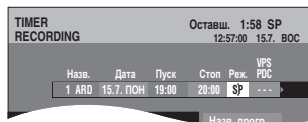
RAM -R -RW(V) +R

**1 Нажмите кнопку [PROG/CHECK].**



**2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Программа нового таймера”, затем нажмите кнопку [ENTER].**

**3 Нажимайте кнопку [▶] для переключения параметров и кнопки [▲, ▼] для изменения значения параметров.**

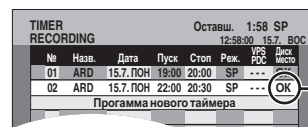


- Нажмите и удерживайте кнопку [▲, ▼] для изменения параметров Пуск (Время начала) и Стоп (Время завершения) с шагом 30 минут.
- При помощи цифровых кнопок можно также установить параметры Назв. (Позиция программы/Наименование телестанции), Дата, Пуск (Время начала), и Стоп (Время завершения).
- Для смены режима записи можно также нажать кнопку [REC MODE].
- **Дата**

→ Дата: До одного месяца минус один день после текущей даты  
 ↓↑  
 Ежедневный таймер: ВОС-СУБ→ПОН-СУБ→ПОН-ПЯТ  
 ↓↑  
 → Еженедельный таймер: ВОС→----→СУБ

- **VPS/PDC** (→ стр. 17)  
ВКЛ.←→ВЫКЛ. (---)
- **Название программы**  
При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Назв. progr.”, затем нажмите кнопку [ENTER] (→ стр. 32).

**4 Нажмите кнопку [ENTER].**



Убедитесь, что отображается индикатор “ОК”.

Повторите операции 2–4 для программирования других записей.

**5 Нажмите кнопку [⏸ TIMER].**

Аппарат выключается, и на его дисплее появляется индикатор “⏸”, сигнализирующий о том, что включен режим ожидания записи по таймеру.

RAM

Даже если аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру, можно включить воспроизведение, нажав кнопку [▶] (PLAY) или [DIRECT NAVIGATOR]. Функция записи по таймеру действует даже во время воспроизведения.

**■ Вывод аппарата из режима ожидания записи**  
Нажмите кнопку [⏸ TIMER].

Аппарат включается, и индикатор “⏸” гаснет.

- Для установки аппарата в режим ожидания записи необходимо нажать кнопку [⏸ TIMER] до начала программы. Функция записи по таймеру действует только когда отображается индикатор “⏸”.

**■ Отмена записи после ее начала**  
Нажмите кнопку [⏸ TIMER].

- Для остановки записи можно также нажать и удерживать более 3 секунд кнопку [■] на самом аппарате.

**Примечание**

- Если аппарат не может перейти в режим ожидания записи по таймеру (например, в дисковом отсутствует записываемый диск), около 5 секунд мигает индикатор “⏸”
- Если аппарат не переведен в режим ожидания записи по таймеру минимум за 10 минут до установленного времени начала записи по таймеру, на дисплее будет мигать индикатор “⏸”. В этом случае, нажмите кнопку [⏸ TIMER] для переключения аппарата в режим ожидания записи по таймеру.
- При программировании последовательных записей по таймеру, начинающихся друг за другом без перерыва, аппарат не может записать начало следующей программы (несколько секунд при записи на диск DVD-RAM и приблизительно 30 секунд при записи на диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R).

**Запись с цифрового/спутникового ресивера или декодера**

**Подготовка**

- Подключите цифровой/спутниковый ресивер или декодер к входным гнездам данного аппарата (→ стр. 9).
- При записи двуязычных программ

RAM

Если на подключенной аппаратуре одновременно выбраны звуковые дорожки M 1 и M 2, можно выбирать звуковую дорожку при воспроизведении.

-R -RW(V) +R

- Выберите на подключенной аппаратуре M 1 или M 2. (Записывается только выбранная звуковая дорожка.)
- Если выходной сигнал с внешней аппаратуры имеет формат NTSC, переключите “Система ТВ” на “NTSC” в меню Нач. наст. (→ стр. 37).

**1 В режиме остановки**  
**При помощи кнопки [INPUT SELECT] выберите входной канал для подключенной аппаратуры.**

Например, если эта аппаратура подключена к входным гнездам AV2, выберите “A2”.

**2 Выберите режим записи при помощи кнопки [REC MODE].**

**3 Выберите канал на другом аппарате.**

**4 Нажмите кнопку [● REC].**

Начнется запись.

**Пропуск ненужных мест**

Нажмите кнопку [■], чтобы приостановить запись. (Повторное нажатие возобновляет запись.)

**Остановка записи**

Нажмите кнопку [■].



## Проверка, изменение или удаление программы

RAM -R -RW(V) +R

- Даже если аппарат выключен, можно отобразить список записей по таймеру, нажав кнопку [PROG/CHECK].

### Нажмите кнопку [PROG/CHECK].

#### Значки

- В настоящий момент производится запись данной программы.
- Ⓜ Время накладывается на время другой программы. Запись более поздней программы начнется после завершения записи более ранней программы.
- Ⓣ На диске не осталось свободного места, поэтому запись не состоялась.
- Ⓛ Материал защищен от копирования, поэтому запись не состоялась.
- Ⓧ Запись программы не была завершена по причине загрязнения диска или в силу других причин.

TIMER RECORDING		Оставш. 1:58 SP					
		12:56:00	15.7 REC				
№	Назв.	Дата	Пуск	Стоп	Реж.	VPS PDC	Диск место
1	ARD	15.7. ПОН	19:00	20:00	SP	---	OK
Программа нового таймера							

#### Сообщения, отображающиеся в колонке "Диск место"

- OK:** Отображается, если запись помещается на свободное место.
- (Дата):** Для ежедневных или еженедельных записей на дисплее отображается информация о том, до какого времени может производиться запись (максимум спустя месяц от текущего времени) на основании времени, которое может вместить диск.
- ! :** Выполнение записи может быть невозможным, если:
  - диск защищен от записи,
  - не осталось свободного места,
  - количество возможных наименований достигло максимального предела.

### ■ Изменение программы

При помощи кнопок [▲, ▼] выберите программу, затем нажмите кнопку [ENTER].  
(→ стр. 18, Программирование записи по таймеру вручную, операция 3)

### ■ Удаление программы

При помощи кнопок [▲, ▼] выберите программу, затем нажмите кнопку [\* CANCEL].

### ■ Выход из списка записей по таймеру

Нажмите кнопку [PROG/CHECK].

### ■ Переключение аппарата в режим ожидания записи по таймеру

Нажмите кнопку [⏸ TIMER].

Аппарат выключается, и на его дисплее появляется индикатор "⏸", сигнализирующий о том, что включен режим ожидания записи по таймеру.

- Программы автоматически удаляются из списка записей по таймеру в 4 утра через два дня.

## Запись по таймеру с телевизора (например, цифровой телепередачи)

RAM -R -RW(V) +R

Для записи по таймеру подсоедините к аппарату телевизор с функцией Q Link (→ стр. 40), которая может использоваться для установки таймера, при помощи 21-штекерного кабеля SKART полного соединения (→ стр. 7).

### 1 Запрограммируйте таймер телевизора.

### 2 Вставьте диск.

### 3 Выключите аппарат.

Включением и выключением записи будет управлять телевизор.

#### Остановка записи

Нажмите кнопку [■].

#### Примечание

- Если данный аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру или EXT LINK (на дисплее аппарата отображается индикатор "⏸" или "EXT Link"), запись с телевизора не начнется.
- Если окончание более ранней записи по таймеру и начало более поздней записи по таймеру близки по времени, аппарат записывает эти программы под одним заголовком.

**RAM** Чтобы присвоить им разные заголовки, см. пункт "Разделить титр" (→ стр. 27).

## Запись по таймеру с внешней подключенной аппаратуры (цифрового/спутникового ресивера)–EXT LINK

RAM -R -RW(V) +R

Запись программ с цифрового/спутникового ресивера при помощи программирования таймера

#### Подготовка

- Убедитесь, что входное гнездо AV2 данного аппарата соединено с гнездом "гнездо SKART видеомагнитофона" цифрового/спутникового ресивера при помощи 21-штекерного кабеля SKART (→ стр. 9).
- Выберите вход "Ввод AV2" в меню Нач. наст. в соответствии с подключенной аппаратурой (→ стр. 34).
- Выберите "Ext Link" в меню Нач. наст. в соответствии с подключенной аппаратурой (→ стр. 34).  
Ext Link 1: Управление временем пуска и остановки записи осуществляется по управляющему сигналу с цифрового/спутникового ресивера.  
Ext Link 2: Запись включается при включении внешней аппаратуры с функцией таймера.  
При ее отключении запись останавливается.

### 1 Запрограммируйте таймер внешней аппаратуры.

### 2 Вставьте диск.

### 3 Нажмите кнопку [EXT LINK].

Аппарат выключается, и на его дисплее появляется индикатор "EXT Link", сигнализирующий о том, что включен режим ожидания записи по таймеру.

#### Отключение внешнего управления

Нажмите кнопку [EXT LINK] для остановки записи или отмены режима ожидания записи по таймеру подключенной аппаратуры.

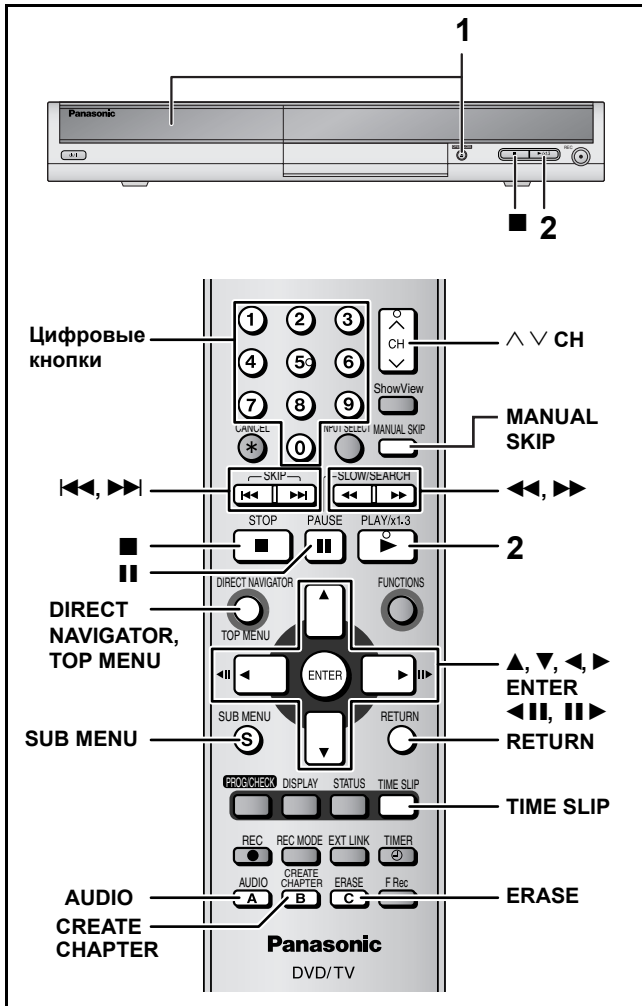
- Для предотвращения случайного задействования управления, отмените установку после завершения записи нажатием кнопки [EXT LINK].

#### На заметку

- Данная функция недоступна для аппаратуры некоторых типов. См. инструкцию по эксплуатации этой аппаратуры.
- Иногда начало программы может быть записано неправильно.
- Если параметр "Ext Link" установлен на "Ext Link 2", данная функция будет недоступна при приеме сигнала системы NTSC.
- Если "Соединение AV2" установлено на "Декодер", функция EXT LINK недоступна (→ стр. 34).
- Если окончание более ранней записи по таймеру и начало более поздней записи по таймеру близки по времени, аппарат записывает эти программы под одним заголовком.

**RAM** Чтобы присвоить им разные заголовки, см. пункт "Разделить титр" (→ стр. 27).

- Пока аппарат находится в режиме ожидания EXT LINK или записи, видеоизображение поступает с входа AV2, независимо от установки "Вывод AV1".



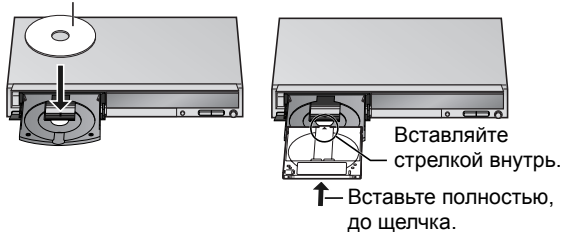
### Подготовка

- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Включите данный аппарат.
- Воспроизведение с непрерывным переходом с одной стороны двустороннего диска на другую невозможно. Вы должны извлечь и перевернуть диск.
- При использовании 8-см диска DVD-RAM или 8-см диска DVD-R, извлеките диск из кассеты.
- Кассетные диски DVD-RAM  
Если язычок защиты от записи находится в положении включения защиты, то после загрузки диска, автоматически начнется воспроизведение.
- При воспроизведении некоторых дисков может потребоваться определенное время на запуск экранного меню, заставок, звуковоспроизведения и т.п.

## 1 Нажав кнопку [▲ OPEN/CLOSE] на самом аппарате, откройте дисковод и вставьте диск.

- Для закрытия дисковода нажмите кнопку еще раз.

Вставляйте этикеточной стороной вверх.



## 2 Нажмите кнопку [▶] (PLAY).

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

Воспроизведение начинается с раздела, записанного последним.

DVD-V DVD-A CD VCD

Воспроизведение начинается с начала диска.

## ■ Выбор записанных программ (разделов) для воспроизведения

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

### 1 Нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].



### 2 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите наименование раздела, затем нажмите кнопку [ENTER].

Для выбора наименований можно также воспользоваться цифровыми кнопками. Например, 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]

### Для отображения других страниц

При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите "Предыдущ." или "След.", затем нажмите кнопку [ENTER].

- Для отображения других страниц можно также нажимать кнопки [◀◀, ▶▶].

### Выход из экрана

Нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].

### Значки экрана Direct Navigator

- Записывается в настоящий момент.
- 🔒 Раздел защищен.
- 📄 Раздел, не записанный по причине защиты от записи (цифровые телепередачи и т.д.)
- ✗ Раздел не может быть воспроизведен из-за повреждения данных.
- 📁 Раздел с ограничением "Только однократная запись".
- NTSC (NTSC) Раздел записан с использованием другой системы кодирования, несовместимой с системой телевизора, выбранного на аппарате в настоящий момент.
- PAL (PAL)

## ■ При отображении меню на экране телевизора

DVD-V DVD-A

### При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите параметр, затем нажмите кнопку [ENTER].

Для выбора некоторых параметров можно также воспользоваться цифровыми кнопками.

VCD

### Выберите параметр при помощи цифровых кнопок.

Например, 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]

- Возврат в экранное меню

DVD-V Нажмите кнопку [TOP MENU] или [SUB MENU].

DVD-A Нажмите кнопку [TOP MENU].

VCD Нажмите кнопку [RETURN].

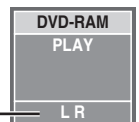
## Переключение звуковых дорожек во время воспроизведения

### Нажмите кнопку [AUDIO].

RAM -RW(VR) VCD

LR → L → R

Например, выбрано "L R"





DVD-V DVD-A

Номера звуковых каналов переключаются при каждом нажатии кнопки. Это позволяет переключать, например, звуковые дорожки разных языков.

Звук. дорож. 1 ENG Digital 3/2.1ch

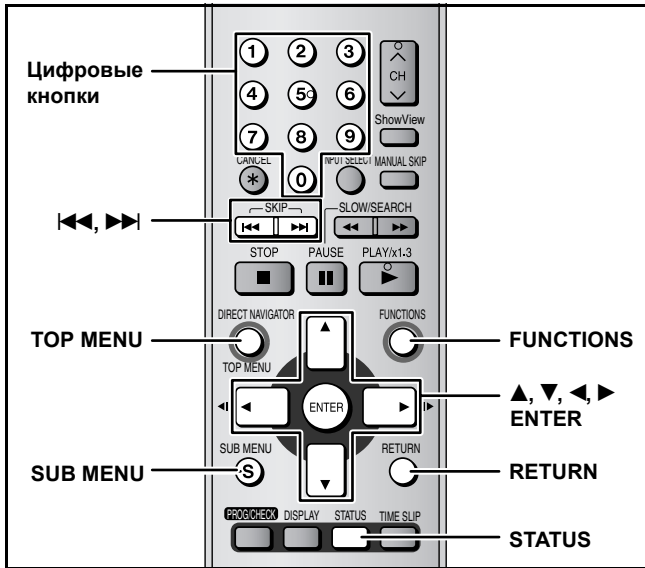
Пример: DVD-V Выбран английский язык (→ стр. 24, Звук. дорож).

## Операции во время воспроизведения

<p><b>Остановить</b></p>	<p><b>Нажмите кнопку [■].</b> Место остановки запоминается. При регистрации в памяти места остановки (для возобновления), на дисплее аппарата появляется индикатор. (Исключая воспроизведение из Direct Navigator и воспроизведение списков.) <b>Функция возобновления воспроизведения</b> Нажмите кнопку [▶] (PLAY), чтобы возобновить воспроизведение с этого места. Место остановки • Если нажать кнопку [■] несколько раз, индикатор исчезает, и данные о месте остановки удаляются. • Данные о месте остановки удаляются при выключении аппарата и открывании дисководов.</p>
<p><b>Приостановить (пауза)</b></p>	<p><b>Нажмите кнопку [⏸].</b> Для возобновления воспроизведения нажмите эту кнопку [▶] (PLAY).</p>
<p><b>Поиск</b></p>	<p><b>Нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• До 5 уровней увеличения скорости.</li> <li>• Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для возобновления воспроизведения.</li> <li>• Звук слышен на первом уровне при поиске вперед. Звук слышен на всех уровнях поиска. <b>DVD-A</b> (за исключением кинофильмов) <b>CD</b></li> <li>• Функция поиска действует не на всех дисках.</li> </ul>
<p><b>Пропуск</b></p>	<p><b>Нажимайте кнопку [◀◀] или [▶▶] в режиме паузы.</b> • Количество пропусков увеличивается при каждом нажатии.</p>
<p><b>Начало воспроизведения с выбранного раздела</b></p>	<p><b>Нажимайте цифровые кнопки.</b> • Эта функция действует только в режиме остановки (на экране телевизора отображается заставка, → справа) и не на всех дисках. Например, 5: [0] → [5] <b>CD</b> (только диски MP3, JPEG и TIFF) 5: [0] → [0] → [5] 15: [1] → [5] 15: [0] → [1] → [5] <b>DVD-A</b> Выбор групп В режиме остановки (на экране телевизора отображается заставка, → справа) 5: [5]</p> 
<p><b>Ускоренный просмотр <b>RAM</b></b> Скорость может быть увеличена без искажения звучания.</p>	<p><b>Нажмите и удерживайте кнопку [▶] (PLAY/x1.3).</b> Для возврата на нормальную скорость, нажмите еще раз.</p>
<p><b>Замедленное воспроизведение</b> <b>RAM -R -RW(V) +R DVD-V</b> <b>DVD-A</b> (Только для кинофильмов) <b>-RW(VR) VCD</b></p>	<p><b>В режиме паузы нажмите кнопку [◀◀] или [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• До 5 уровней увеличения скорости.</li> <li>• Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для возобновления воспроизведения.</li> <li>• Только для воспроизведения вперед. <b>VCD</b></li> <li>• Аппарат переходит в режим паузы приблизительно через 5 минут непрерывного замедленного воспроизведения (кроме <b>DVD-V DVD-A VCD</b>).</li> </ul>
<p><b>Покадровое воспроизведение</b> <b>RAM -R -RW(V) +R DVD-V</b> <b>DVD-A</b> (Только для кинофильмов) <b>-RW(VR) VCD</b></p>	<p><b>В режиме паузы нажимайте кнопку [◀] (◀ II) или [▶] (II ▶).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При каждом нажатии отображается следующий кадр.</li> <li>• Если нажать и удерживать кнопку, происходит последовательная смена кадров вперед или назад.</li> <li>• Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для возобновления воспроизведения.</li> <li>• Только для воспроизведения вперед. <b>VCD</b></li> </ul>
<p><b>Отображение телевизионного изображения в режиме картинка-в-картинке</b></p>	<p><b>Нажмите кнопку [TIME SLIP].</b> Аппарат отображает телевизионное изображение в режиме картинка-в-картинке.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Будет слышен воспроизводимый звук.</li> <li>• Для отмены нажмите кнопку [TIME SLIP] еще раз.</li> <li>• Функция пропусков указанного времени (Time Slip) не действует, если настройки "Система ТВ" отличаются от наименований разделов, записанных на диске.</li> </ul>  <p>Воспроизводимое изображение Изображение, принимаемое в настоящий момент</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажимая кнопку [^ v CH], можно переключать принимаемые каналы.</li> <li>• Принимаемые каналы невозможно переключать во время записи.</li> </ul>
<p><b>Пропуск указанного времени (Time Slip)</b> <b>RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</b></p>	<p><b>1 Нажмите кнопку [TIME SLIP].</b> <b>2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите время, затем нажмите кнопку [ENTER].</b> Воспроизведение возобновляется после пропуска указанного времени. • Нажмите кнопку [TIME SLIP] для полноэкранный отображения воспроизводимого изображения.</p>
<p><b>Пропуск вручную</b> <b>RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</b> Воспроизведение возобновляется после пропуска около 30 секунд.</p>	<p><b>Нажмите кнопку [MANUAL SKIP].</b></p>

## Операции редактирования во время воспроизведения

<p><b>Удалить</b> <b>RAM -R -RW(V) +R</b> Стирание разделов во время воспроизведения</p>	<p><b>1 Нажмите кнопку [ERASE].</b> <b>2 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите "Удалить", затем нажмите кнопку [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Раздел невозможно восстановить после стирания. Подумайте перед выполнением этой операции.</li> <li>• Стирание невозможно во время записи.</li> <li>• Стирание разделов на дисках DVD-R или +R не увеличивает свободное место.</li> <li>• Свободное место на дисках DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после стирания последнего записанного раздела. Оно не увеличивается при стирании остальных разделов.</li> </ul>
<p><b>Создать главу</b> <b>RAM</b> (→ стр. 26, Раздел/Глава)</p>	<p><b>Нажмите кнопку [CREATE CHAPTER].</b> Главы разделяются в месте нажатия кнопки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Главы невозможно создать, если аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру.</li> <li>• Главы невозможно создать, если аппарат находится в режиме ожидания EXT LINK.</li> </ul>



## Касательно MP3 и неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

- Поддерживаемые форматы: ISO9660 уровень 1 или 2 (кроме расширенных форматов) и Joliet
- Максимальное число распознаваемых файлов (дорожек) и папок (групп): 999 файлов (дорожек) и 99 папок (групп)
- Данный аппарат поддерживает многосеансные записи, но в случае большого количества сеансов, считывание или воспроизведение диска может занять некоторое время.
- Если на диске содержится много файлов (дорожек) и/или папок (групп), то для завершения операций может потребоваться дополнительное время, а некоторые из них не будут отображаться или воспроизводиться.
- Порядок отображения на данном аппарате может отличаться от порядка отображения на компьютере.
- Для некоторых методов записи дисков (записывающее программное обеспечение) файлы (дорожки) и папки (группы) не будут отображаться по порядку, в котором они пронумерованы.
- Данный аппарат не поддерживает пакетную запись.
- Для некоторых записей отдельные фрагменты не будут воспроизводиться.

## Касательно MP3

- Формат файла: MP3
- Файлы должны иметь расширение ".mp3" или ".MP3".  
Скорость передачи данных: 32–320 кб/с
- Частота дискретизации: 16 кГц/22,05 кГц/24 кГц/32 кГц/44,1 кГц/48 кГц
- Данный аппарат не поддерживает тэги ID3.

## Касательно неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

- Формат файла: JPEG, TIFF (несжатый RGB фрагментарного формата).  
Файлы должны иметь расширение ".jpg", ".JPG", ".tif" и ".TIF".
- Количество пикселей: 34 x 34 до 6144 x 4096 (Субдискретизация: 4:2:2 от 4:2:0)
- При воспроизведении неподвижных изображений в формате TIFF операции могут занимать некоторое время.
- Аппарат не поддерживает формат MOTION JPEG.

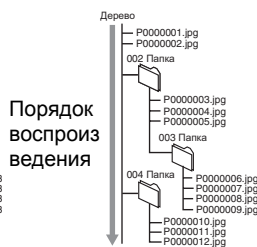
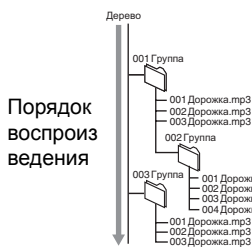
- На данном аппарате можно воспроизводить файлы MP3 и неподвижные изображения (JPEG/TIFF), создавая папки, как показано ниже. Однако, для некоторых методов записи дисков (записывающее программное обеспечение) папки не будут воспроизводиться по порядку, в котором они пронумерованы.
- Если на высшем уровне находятся папки "DCIM", они будут отображаться первыми на дереве папок.

## Структура папок MP3

Нужный порядок воспроизведения задается при помощи 3-значного числового префикса.

## Структура папок неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

Файлы в папках отображаются по порядку времени обновления или использования.



## Воспроизведение MP3

[CD]

Данный аппарат воспроизводит файлы MP3, записанные на дисках CD-R/RW, рассчитанные на звукозапись, которые завершены (→ стр. 39) на компьютере. Экран, показанный справа, отображается после загрузки дисков, содержащих файлы MP3 и неподвижных изображений (JPEG/TIFF). Нажав кнопку [ENTER], выполните нижеуказанные операции.

Режим воспроизведения установлен на MP3. Выбрать "JPEG" из MENU в FUNCTIONS для просмотра снимков (JPEG).



## 1 Нажмите кнопку [TOP MENU].

Выбранная группа

- G: № группы
- T: № дорожки в группе
- ВСЕГО: № дорожки/Общее число дорожек во всех группах



- Файлы, распределенные по дорожкам и папкам, обрабатываются по группам.

## 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите дорожку, затем нажмите кнопку [ENTER].

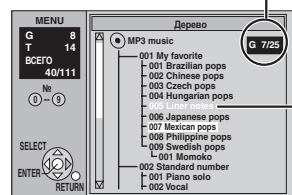
- Начинается воспроизведение выбранной дорожки.
- "☐" обозначает дорожку, воспроизводимую в настоящий момент.
- Для выбора дорожки можно также воспользоваться цифровыми кнопками. Например, 5: [0] → [0] → [5] 15: [0] → [1] → [5]

## Использование экрана древовидной структуры для поиска групп

### Во время отображения списка файлов

#### 1 Для отображения экрана древовидной структуры нажмите кнопку [▶], когда выделена дорожка.

- G: № выбранной дорожки/Всего групп
- Если группа не содержит дорожек, вместо номера группы отображается индикатор "--".



Выбор групп, содержащих несовместимые файлы, невозможен.

#### 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите группу, затем нажмите кнопку [ENTER].

Появится список файлов группы.

## Для отображения других страниц

Нажмите кнопку [◀, ▶].

## Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Выход из экрана

Нажмите кнопку [TOP MENU].

## Воспроизведение неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

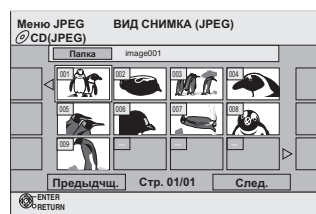
[CD]

Аппарат может воспроизводить диски CD-R/CD-RW, содержащие неподвижные изображения (JPEG/TIFF), записанные и завершённые (→ стр. 39) на компьютере. Экран, показанный справа, отображается после загрузки дисков, содержащих файлы MP3 и неподвижных изображений (JPEG/TIFF). Выберите меню JPEG перед выполнением нижеуказанных операций. (→ стр. 23, Выбор меню JPEG)

Режим воспроизведения установлен на MP3. Выбрать "JPEG" из MENU в FUNCTIONS для просмотра снимков (JPEG).



## 1 Нажмите кнопку [TOP MENU].





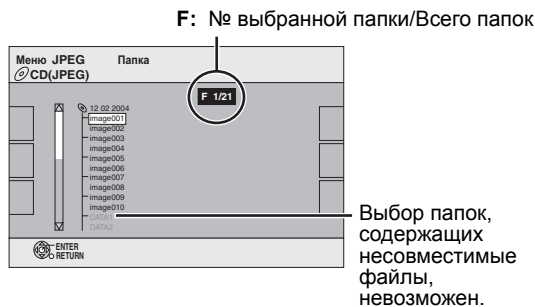
## 2 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите неподвижное изображение, затем нажмите кнопку [ENTER].

- На экране отобразится выбранное неподвижное изображение. Для выбора неподвижных изображений можно также воспользоваться цифровыми кнопками. Например, 5: [0] → [0] → [5]  
15: [0] → [1] → [5]

### ■ Выбор другой папки

Во время отображения меню JPEG

#### 1 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите “Папка”, затем нажмите кнопку [ENTER].



#### 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите папку, затем нажмите кнопку [ENTER].

Переход на предыдущее или следующее неподвижное изображение во время воспроизведения. Нажмите кнопку [◀, ▶].

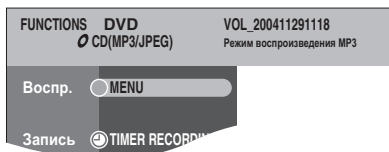
Для отображения других страниц. Нажмите кнопку [◀◀, ▶▶].

Возврат на предыдущий экран. Нажмите кнопку [RETURN].

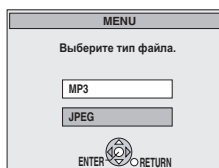
Выход из экрана. Нажмите кнопку [TOP MENU].

### Выбор меню JPEG

#### 1 Нажмите кнопку [ENTER]. 2 Нажмите кнопку [FUNCTIONS].



#### 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “MENU”, затем нажмите кнопку [ENTER].

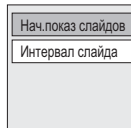


#### 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “JPEG”, затем нажмите кнопку [ENTER].

### Почередное воспроизведение неподвижных изображений

После операции 1 (→ стр. 22, Воспроизведение неподвижных изображений (JPEG/TIFF))

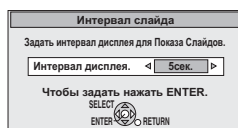
#### 2 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите “Папка”, затем нажмите кнопку [SUB MENU].



#### 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Нач.показ слайдов”, затем нажмите кнопку [ENTER].

### Для изменения интервала смены слайдов

1 При выполнении вышеуказанной операции 2, нажимая кнопки [▲, ▼], выберите “Интервал слайда”, затем нажмите кнопку [ENTER].

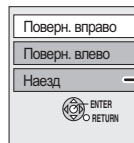


2 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите интервал смены слайдов, затем нажмите кнопку [ENTER].

- Интервал смены слайдов выбирается в пределах 0–30 секунд.

### Поворот и увеличение/уменьшение

#### 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку [SUB MENU].



Функция “Наезд/Отъезд” доступна только для неподвижных изображений, состоящих менее чем из 640 x 480 пикселей.

#### 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите параметр, затем нажмите кнопку [ENTER].

### Для восстановления исходного размера изображения

- 1 Нажмите кнопку [SUB MENU].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Отъезд”, затем нажмите кнопку [ENTER].

### Для поворота изображения в исходное положение

- 1 Нажмите кнопку [SUB MENU].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите кнопку поворота в противоположном направлении, затем нажмите кнопку [ENTER].

### Примечание

- Информация о повороте и увеличении изображения не сохраняется.
- При увеличении изображение может быть обрезано.

### Просмотр свойств изображения

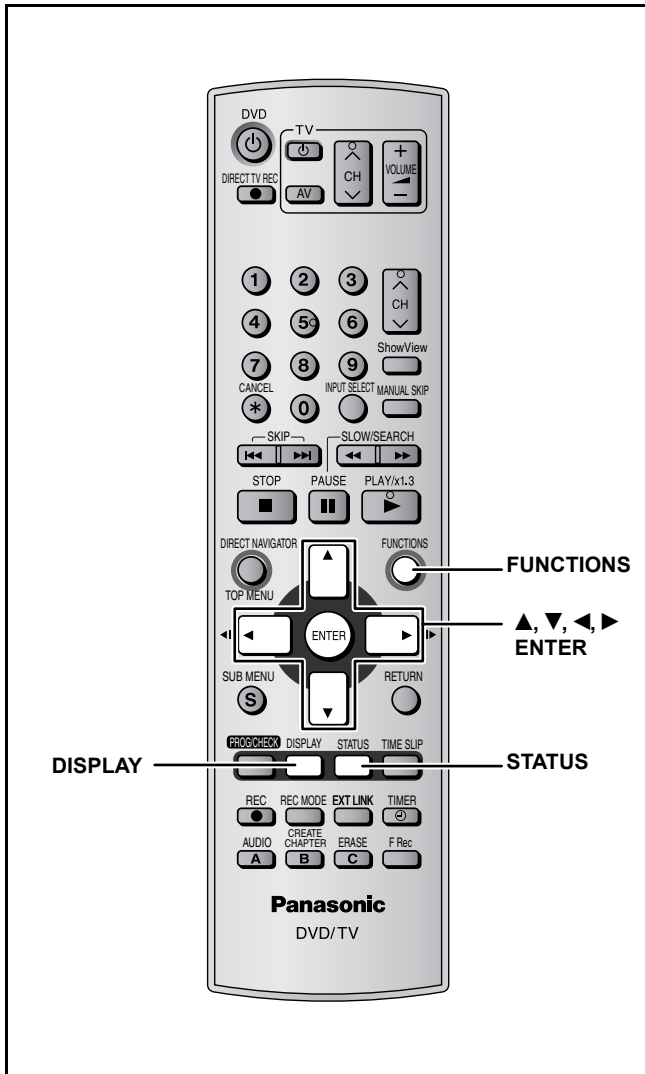
#### Дважды нажмите кнопку [STATUS].



Дата съемки

Для выхода из экрана свойств изображения. Нажмите кнопку [STATUS].





## Меню Диск–настройка содержания диска

### Звук. дорож.\*

**RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

Отображаются свойства звукозаписи на диске.

**DVD-V DVD-A**

Выберите звуковую дорожку и язык (→ ниже, Свойства звука; Язык).

### Субтитр\*

**DVD-V DVD-A**

Включите/выключите субтитры и выберите язык.

(→ ниже; Язык).

**RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)** (Только диски, содержащие информацию для включения/выключения субтитров.)

• Данный аппарат не может записывать информацию для включения/выключения субтитров.

### Канал звука **RAM -RW(VR) VCD**

→ стр. 20, Переключение звуковых дорожек во время воспроизведения

### Угол\* **DVD-V DVD-A**

Для смены ракурса смените номер.

### STILL-P (Неподвижное изображение) **DVD-A**

Выбор метода воспроизведения неподвижных изображений.  
Показ слайда: Воспроизведение в соответствии с порядком по умолчанию данного диска.

Стр.: Выбор и воспроизведение выбранного неподвижного изображения.

• ВЫБОРОЧ.: Воспроизведение в случайном порядке.

• Возврат: Воспроизведение неподвижного изображения по умолчанию данного диска.

### PBC (Управление воспроизведением → стр. 40) **VCD**

Показывает, включено ли или выключено меню воспроизведения (управления воспроизведением). (неизменяемое)

\* Для некоторых дисков переключение возможно только при помощи меню диска (→ стр. 20).

• Отображение изменяется в соответствии с содержанием диска. При отсутствии соответствующей записи изменения невозможны.

## Общие процедуры

### 1 Нажмите кнопку [DISPLAY].

Диск	Звук. дорож.	1	Digital 2/0 ch
Play	Субтитр		Выкл.
Изобр.	Угол		L R
Звук			
Др. функция			
Меню	Параметр	Установка	

• В зависимости от состояния аппарата (воспроизведение, остановка и т.д.) и содержания диска, существуют некоторые параметры, которые невозможно выбрать или изменить.

### 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите меню, затем нажмите кнопку [▶].

### 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите параметр, затем нажмите кнопку [▶].

### 4 Выберите установку при помощи кнопок [▲, ▼].

• Некоторые параметры могут изменяться при нажатии кнопки [ENTER].

### Свойства звука

LPCM/PPCM/Digital/DTS/MPEG:	Тип сигнала
k (кГц):	Частота дискретизации
b (бит):	Число битов
ch (канал):	Число каналов

### Язык

ENG: Английский	SVE: Шведский	CHI: Китайский
FRA: Французский	NOR: Норвежский	KOR: Корейский
DEU: Немецкий	DAN: Датский	MAL: Малайский
ITA: Итальянский	POR: Португальский	VIE: Вьетнамский
ESP: Испанский	RUS: Русский	THA: Тайский
NLD: Голландский	JPN: Японский	*: Другие

• Введите код (→ стр. 35), если выбраны “\*: Другие”.

## Меню Play–изменение последовательности воспроизведения

Эта функция действует только при отображении истекшего времени воспроизведения. Выберите элемент для повторного воспроизведения. На разных дисках элементы, которые можно выбрать, отличаются.

### Повтор воспр.

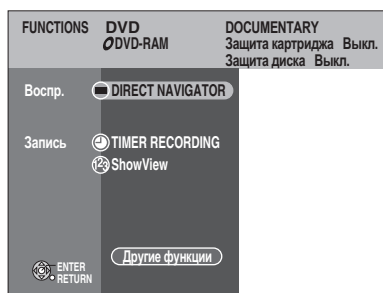
- Все **CD** (кроме дисков MP3) **VCD**
  - Глава **RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
  - Группа **DVD-A CD** (Только диски MP3)
  - PL (Список воспроизведения) **RAM**
  - Титр **RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
  - Дорожка **DVD-A CD VCD**
- Для отмены выберите “Выкл.”.

Очистка экрана от меню  
Нажмите кнопку [DISPLAY].

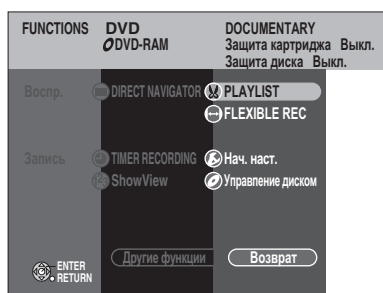
## Окно FUNCTIONS

Окно FUNCTIONS облегчает и ускоряет переход к основным функциям.

- 1 В режиме остановки **Нажмите кнопку [FUNCTIONS].** Отображаемые функции зависят от типа диска.



“Другие функции” ↓ ↑ “Возврат”



- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите параметр, затем нажмите кнопку [ENTER].

- Если выбрано “Другие функции”, при помощи кнопок [▲, ▼] выберите параметр (например, “Нач. наст.” или “Управление диском”), затем нажмите [ENTER].
- Если выбран “Возврат”, при помощи кнопок [▲, ▼] выберите параметр (например, “DIRECT NAVIGATOR” или “TIMER RECORDING”), затем нажмите [ENTER].

### Для выхода из окна FUNCTIONS

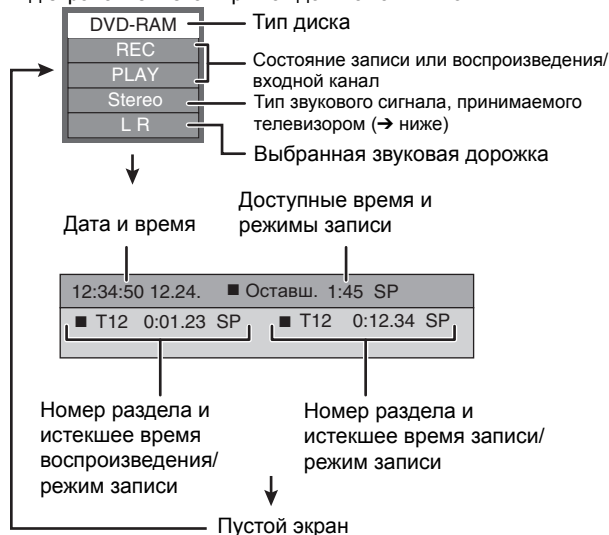
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].

## Сообщения о состоянии

Сообщения о состоянии, отображающиеся на экране телевизоре во время работы аппарата, показывают состояние аппарата.

### Нажмите кнопку [STATUS].

Вид экрана меняется при каждом нажатии кнопки.



- **Тип звучания телевизора**
- Stereo:** Стерефоническая трансляция STEREO/NICAM
- M 1/M 2:** Двухязычная трансляция/трансляция с двойным озвучиванием NICAM
- M 1:** Монофоническая трансляция NICAM

## Меню Изобр.—изменение качества изображения

### Воспроизв. с NR

Снижает уровень шума и улучшает качество изображения.

**Прогрессив.\*** (→ стр. 40)

Выберите “Вкл.” для вывода прогрессивного сигнала.  
Выберите “Выкл.”, если изображение растянуто по горизонтали.

**Реж. перемещ.\*** (при установке параметра “Прогрессив.” на “Вкл.”)

Выберите метод преобразования прогрессивного сигнала в соответствии с типом воспроизводимого материала (→ стр. 40, Фильм и видео).

При выводе сигнала PAL

- **Авто:** Определяет 25 кадров фильма в секунду и соответственно преобразует его.
- **Изобр.:** Выбирайте, если при использовании режима “Авто”, происходит искажение видеофильма.

При выводе сигнала NTSC

- **Авто 1 (нормальный):** Определяет 24 кадра фильма в секунду и соответственно преобразует его.
- **Авто 2:** В дополнение к фильмам, содержащим 24 кадра в секунду, обеспечивает совместимость с фильмами, содержащими 30 кадров в секунду.
- **Изобр.:** Выбирайте, если при использовании функции “Авто 1” и “Авто 2”, происходит искажение видеоизображения.

**Ум. помех вх. AV** (только когда выбран вход AV1, AV2, AV3 или AV4)

Снижение уровня шума сигнала с видеокассеты во время перезаписи.

- **Автоматич.:** Шумоподавление включается только для видеосигналов с видеокассет.
- **Вкл.:** Шумоподавление воздействует на видеосигналы с любого источника.
- **Выкл.:** Шумоподавление выключено. Производится запись необработанного входного сигнала.

\* Только когда параметр “Прогрессив.” установлен на “Вкл.” в меню Нач. наст. (→ стр. 34).

## Меню Звук—изменение эффекта звучания

**V.S.S. [RAM -R -RW(V) +R DVD-V DVD-A -RW(VR)]**  
(Только для Dolby Digital, с 2 каналами или более)

Позволяет создавать эффект окружающего звучания при помощи всего двух фронтальных колонок.

- Выключите функцию V.S.S., если она создает искажения.
- Функция V.S.S. не действует для двуязычных записей.

### Усилитель диалога

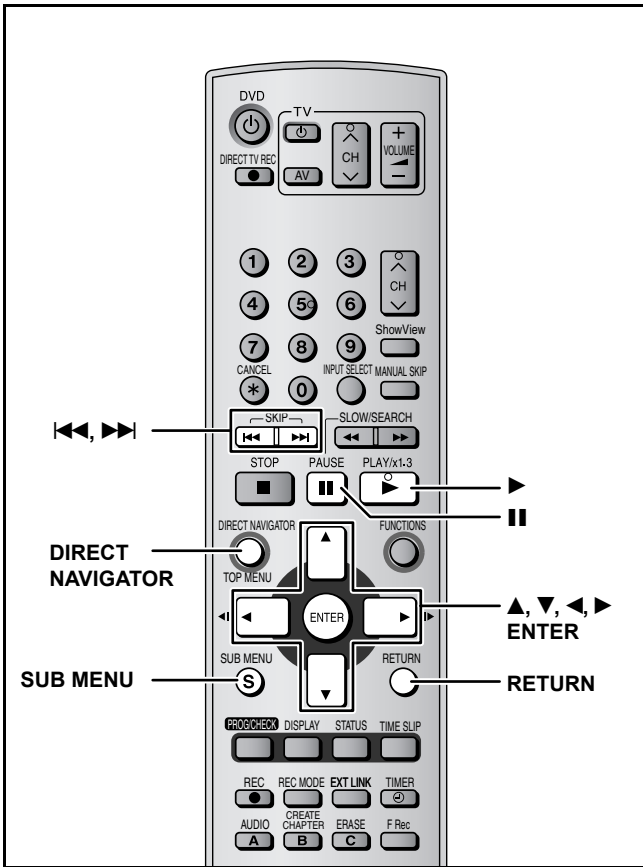
**[RAM -RW(V) +R DVD-V DVD-A -RW(VR)]**  
(Только для Dolby Digital, с 3 каналами или более, включая центральный канал)

Уровень громкости центрального канала повышается для улучшения слышимости диалогов.

## Меню Др. функция—изменение положения экранных меню

### Положение

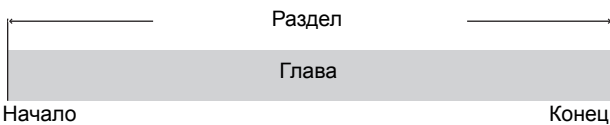
1 - 5: Чем больше цифра, тем ниже отображаются экранные меню.



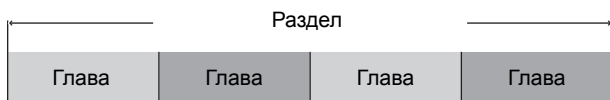
RAM -R -RW(V) +R

### Раздел/Глава

Программы записываются в одном разделе, состоящем из одной главы.



Можно разделить раздел на несколько глав. RAM (→ стр. 21, 27, "Создать главу")



Можно изменять порядок глав и создавать списки воспроизведения. (→ стр. 28). RAM

• Разделы делятся на главы продолжительностью около 5 минут после завершения диска (→ стр. 31).

-R -RW(V) +R

• Максимальное количество элементов на диске:

- Разделы: 99 (+R 49 разделов)
- Главы: Около 1000 (+R Около 254)  
(В зависимости от параметров записи.)

### Примечание

- После стирания или частичного стирания разделов/глав, их невозможно восстановить в первоначальном виде. Подумайте перед выполнением этой операции.
- Редактирование во время записи невозможно.

### Подготовка

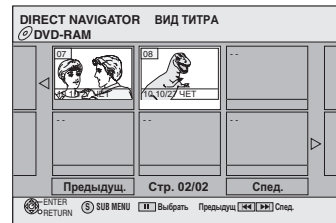
- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Включите аппарат.
- Вставьте диск с разделом, который будет редактироваться.

## Редактирование разделов/глав и воспроизведение глав

### Подготовка

Снимите защиту (→ стр. 30). RAM

- 1 В режиме воспроизведения или остановки нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].
- 2 Выберите раздел при помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶].



### Для отображения других страниц

При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите "Предыдущ." или "След.", затем нажмите кнопку [ENTER].

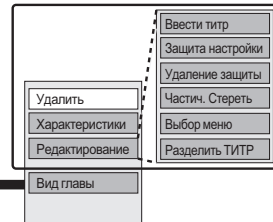
• Для отображения других страниц можно также нажать кнопку [◀◀, ▶▶].

### Множественное редактирование

Выберите при помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶], затем нажмите [PAUSE]. (Повтор.) Появится контрольная метка. Для отмены нажмите кнопку [PAUSE] еще раз.

- 3 Нажмите кнопку [SUB MENU], затем при помощи кнопок [▲, ▼] выберите операцию и нажмите кнопку [ENTER].

• Если выбрано "Редактирование", при помощи кнопок [▲, ▼], выберите операцию, затем нажмите кнопку [ENTER] (→ стр. 27).

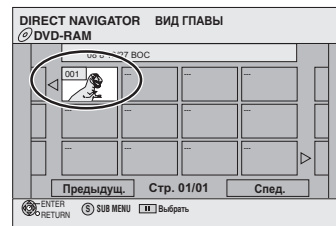


→ См. раздел "Операции с разделами".

Если выбран "Вид главы"

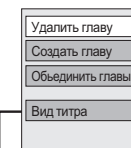
- 4 Выберите главу при помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶].

Для запуска воспроизведения → Нажмите кнопку [ENTER].  
Редактирование → Операция 5.



• Отображение других страниц/множественное редактирование (→ выше)

- 5 Нажмите кнопку [SUB MENU], затем при помощи кнопок [▲, ▼] выберите операцию и нажмите кнопку [ENTER].



→ См. "Операции с главами".

• Вы можете вернуться к Вид титра.

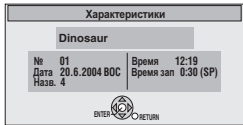
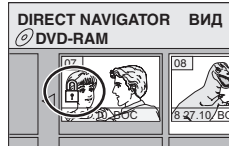
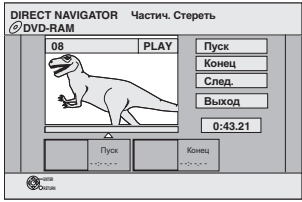

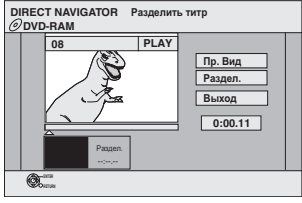
### Выход из экрана

Нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Операции с разделами

<p><b>Удалить</b> *</p> <p>RAM -R -RW(V) +R</p>	<p>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Удалить”, затем нажмите кнопку [ENTER].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При стирании запись утрачивается окончательно и не может быть восстановлена. Подумайте перед выполнением этой операции.</li> <li>• Стирание разделов на дисках DVD-R или +R не увеличивает время, доступное для записи на диске.</li> <li>• Свободное место на дисках DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после стирания последнего записанного раздела. Оно не увеличивается при стирании остальных разделов.</li> </ul>
<p><b>Характеристики</b></p> <p>RAM -R -RW(V) +R</p> <p>-RW(VR)</p>	<p>Отображается информация (например, время и дата).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку [ENTER] для выхода из экрана.</li> </ul> 
<p><b>Ввести титр</b></p> <p>RAM -R -RW(V) +R</p>	<p>Позволяет присваивать названия записанным материалам.</p> <p>→ стр. 32, Ввод текста</p>
<p><b>Защита настройки</b> *</p> <p><b>Удаление защиты</b> *</p> <p>RAM</p>	<p>При установке включается защита раздела от случайного стирания.</p> <p>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].</p> <p>У наименования защищенного раздела появится значок замка.</p> 
<p><b>Частич. Стереть</b></p> <p>RAM</p> <p>(→ ниже, “На заметку”)</p>	<p>Позволяет стирать ненужные фрагменты записи.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Нажмите кнопку [ENTER] в начальной и конечной точках стираемого фрагмента.</b></li> <li>2. <b>При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Выход”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для стирания других фрагментов выберите “След.” и нажмите кнопку [ENTER].</li> </ul> </li> <li>3. <b>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Удалить”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b></li> </ol> 
<p><b>Выбор меню</b></p> <p>RAM -R -RW(V) +R</p> <p>(→ ниже, “На заметку”)</p>	<p>Позволяет сменить изображение, которое будет отображаться в качестве эскиза в режиме “Вид титра”.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для включения воспроизведения.</b></li> <li>2. <b>Нажмите кнопку [ENTER], когда на экране появится изображение, которое Вы хотите использовать в качестве эскиза.</b> Изменение эскиза Снова включив воспроизведение, выберите “Изменить” при помощи кнопок [▲, ▼], затем нажмите кнопку [ENTER] в момент показа изображения, которое будет использоваться в качестве эскиза.</li> <li>3. <b>При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Выход”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b></li> </ol> 
<p><b>Разделить титр</b></p> <p>RAM</p> <p>(→ ниже, “На заметку”)</p>	<p>Можно поделить раздел на две части.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Нажмите кнопку [ENTER] в точке, где хотите поделить раздел.</b></li> <li>2. <b>При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Выход”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b></li> <li>3. <b>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Раздел.”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b></li> </ol> <p>Для подтверждения разделительной точки При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Пр. Вид”, затем нажмите кнопку [ENTER]. (Аппарат воспроизведет фрагмент, начинающийся за 10 секунд до разделительной точки, и заканчивающийся через 10 секунд после нее.) Для перестановки разделительной точки Снова включив воспроизведение, при помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Раздел.”, затем нажмите кнопку [ENTER] в точке, которую хотите переставить.</p> <p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разделенные разделы сохраняют название и свойства CPRM (→ стр. 39) оригинального раздела.</li> <li>• Возможна обрезка моментов видео/аудио записи непосредственно до и после разделительной точки.</li> </ul> 

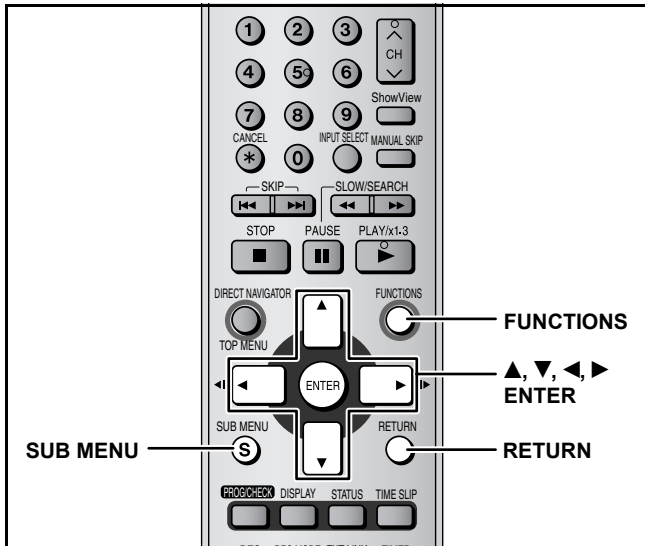
\* Возможно многократное редактирование.

## Операции с главами

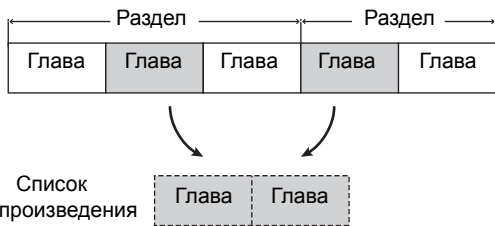
<p><b>Удалить главу</b> *</p> <p>RAM</p>	<p>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Удалить”, затем нажмите кнопку [ENTER].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При стирании запись утрачивается окончательно и не может быть восстановлена. Подумайте перед выполнением этой операции.</li> </ul>
<p><b>Создать главу</b></p> <p>RAM</p> <p>(→ ниже, “На заметку”)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Нажмите кнопку [ENTER] в точке, где хотите сделать разделение.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторите эту операцию для разделения в других точках.</li> </ul> </li> <li>2. <b>При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Выход”, затем нажмите кнопку [ENTER].</b></li> </ol> 
<p><b>Объединить главы</b></p> <p>RAM</p>	<p>При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Объединить”, затем нажмите кнопку [ENTER].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Происходит объединение выбранной главы и следующей.</li> </ul>

\* Возможно многократное редактирование.

<p><b>На заметку</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для нахождения нужной точки используйте функцию поиска или Time Slip (→ стр. 21).</li> <li>• Для точной установки точки в нужное положение используйте замедленное или покадровое воспроизведение (→ стр. 21).</li> <li>• Для перехода в конец раздела используйте кнопки [◀◀, ▶▶].</li> </ul>
--



Вы можете создавать списки воспроизведения из глав (→ стр. 26).



- Редактирование списков воспроизведения не изменяет записанные данные.
- Списки воспроизведения не записываются отдельно, поэтому они не занимают дополнительного места.

**RAM**

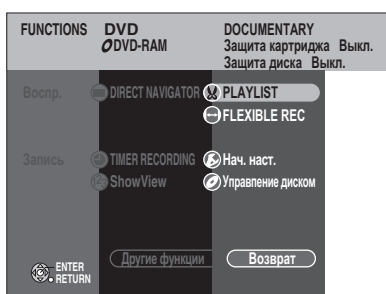
- Максимальное количество элементов на диске:
  - Списки воспроизведения: 99
  - Главы в списках воспроизведения: Около 1000 (В зависимости от параметров записи.)
- При попытке превысить максимальное число элементов на диске все введенные элементы не будут записаны.
- Во время воспроизведения, создание или редактирование списков воспроизведения невозможно.

**Создание списков воспроизведения**

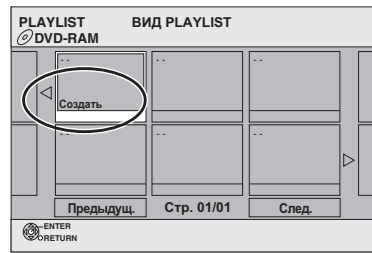
**Подготовка**

- Включите аппарат.
- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Вставьте диск с разделом, который будет редактироваться.
- Снимите защиту (→ стр. 30).

- 1** В режиме остановки **Нажмите кнопку [FUNCTIONS].**
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите **“Другие функции”**, затем нажмите кнопку [ENTER].



- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите **“PLAYLIST”**, затем нажмите кнопку [ENTER].



- 4** При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите **“Создать”**, затем нажмите кнопку [ENTER].

- 5** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите **исходное наименование**, затем нажмите кнопку [▼].

- Нажмите кнопку [ENTER] для выбора всех глав раздела, затем перейдите к операции 7.



- 6** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите **главу, которую хотите добавить в список воспроизведения**, затем нажмите кнопку [ENTER].

Для отмены нажмите кнопку [▲].



- Можно также создать новую главу из исходного раздела. При помощи кнопок [SUB MENU] выберите **“Создать главу”**, затем нажмите кнопку [ENTER] (→ стр. 27, Создать главу).

- 7** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите **место вставки главы**, затем нажмите кнопку [ENTER].



- Для выбора других исходных разделов нажмите кнопку [▲].
- Повторите операции 6–7 для добавления других глав.

- 8** Нажмите кнопку [RETURN].

**Выход из экрана**

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

**Возврат на предыдущий экран**

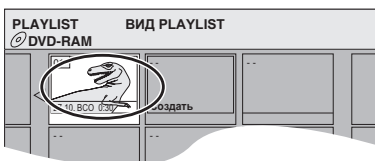
Нажмите кнопку [RETURN].



## Редактирование и воспроизведение списков воспроизведения/глав

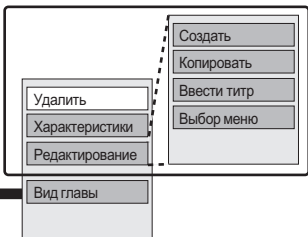
**RAM -RW(VR)** (только для воспроизведения)

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку **[FUNCTIONS]**.
- 2** При помощи кнопок **[▲, ▼]** выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку **[ENTER]**.
- 3** При помощи кнопок **[▲, ▼]** выберите “PLAYLIST”, затем нажмите кнопку **[ENTER]**.
- 4** Выберите список воспроизведения при помощи кнопок **[▲, ▼, ◀, ▶]**.  
Для пуска воспроизведения → Нажмите кнопку **[ENTER]**.  
Редактирование → Операция 5.



- Отображение других страниц/многократное редактирование (→ стр. 26)

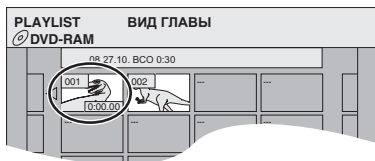
- 5** Нажмите кнопку **[SUB MENU]**, затем при помощи кнопок **[▲, ▼]** выберите операцию и нажмите кнопку **[ENTER]**.  
• Если выбрано “Редактирование”, при помощи кнопок **[▲, ▼]**, выберите операцию, затем нажмите кнопку **[ENTER]**.



→ См. “Операции со списками воспроизведения”.

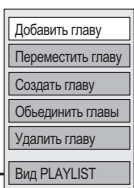
Если выбран “Вид главы”

- 6** Выберите главу при помощи кнопок **[▲, ▼, ◀, ▶]**.  
Для пуска воспроизведения → Нажмите кнопку **[ENTER]**.  
Редактирование → Операция 7.



- Отображение других страниц/многократное редактирование (→ стр. 26)


- 7** Нажмите кнопку **[SUB MENU]**, затем при помощи кнопок **[▲, ▼]** выберите операцию и нажмите кнопку **[ENTER]**.



→ См. “Операции с главами”.


- Вы можете вернуться в Вид PLAYLIST.

## Операции со списками воспроизведения

<b>Удалить</b> * <b>RAM</b>	При помощи кнопок <b>[◀, ▶]</b> выберите “Удалить”, затем нажмите кнопку <b>[ENTER]</b> .
<b>Характеристики</b> <b>RAM -RW(VR)</b>	Отображается информация о списке воспроизведения (например, время и дата). • Нажмите кнопку <b>[ENTER]</b> для выхода из экрана. 
<b>Создать</b> <b>RAM</b>	→ стр. 28, Создание списков воспроизведения, операции 5–8
<b>Копировать</b> * <b>RAM</b>	При помощи кнопок <b>[◀, ▶]</b> выберите “Копир.”, затем нажмите кнопку <b>[ENTER]</b> .
<b>Ввести титр</b> <b>RAM</b>	→ стр. 32, Ввод текста
<b>Выбор меню</b> <b>RAM</b>	→ стр. 27, Выбор меню

\* Возможно многократное редактирование.

## Операции с главами

<b>RAM</b>	• Редактирование глав списка воспроизведения не изменяет исходные разделы и главы.
<b>Добавить главу</b>	→ стр. 28, Создание списков воспроизведения, операции 5–7
<b>Переместить главу</b>	При помощи кнопок <b>[▲, ▼, ◀, ▶]</b> выберите место вставки главы, затем нажмите кнопку <b>[ENTER]</b> . 
<b>Создать главу</b>	→ стр. 27, Создать главу
<b>Объединить главы</b>	→ стр. 27, Объединить главы
<b>Удалить главу</b> *	→ стр. 27, Удалить главу

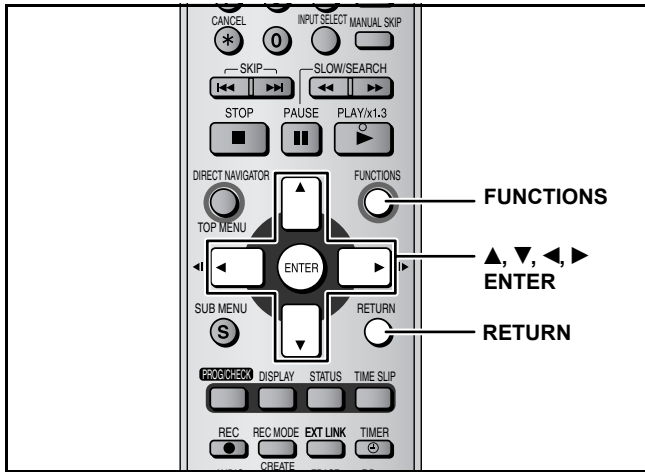
\* Возможно многократное редактирование.

### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку **[RETURN]**.

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку **[RETURN]**.



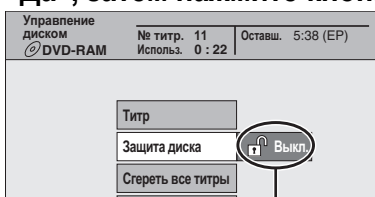
### Подготовка

- Включите телевизор и выберите источник видеосигнала в соответствии с подключением данного аппарата.
- Включите аппарат.
- Загрузите диск для управления.

## Установка защиты

RAM

- 1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Управление диском”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Защита диска”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 5 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].

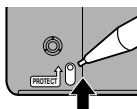


Если диск защищен, отображается значок в виде запертого замка.

### Установка защиты всего диска

- Диски DVD-RAM с кассетой

Если язычок защиты от записи находится в положении включения защиты, то после загрузки диска, автоматически начнется воспроизведение.



### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Присвоение названия диску

RAM -R -RW(V) +R

### Подготовка

- Снимите защиту (→ слева).

- 1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
  - 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
  - 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Управление диском”, затем нажмите кнопку [ENTER].
  - 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Титр”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
→ стр. 32, Ввод текста
- Название диска отображается в окне FUNCTIONS.
  - Названия дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R отображаются в главном меню.



### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Стирание всех разделов–Стереть все титры

RAM

### Подготовка

- Снимите защиту (→ слева).

- 1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Управление диском”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Стереть все титры”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 5 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 6 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Пуск”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
После завершения операции отображается сообщение.
- 7 Нажмите кнопку [ENTER].

### Примечание

- При стирании запись утрачивается окончательно и не может быть восстановлена. Подумайте перед выполнением этой операции.
- Стирание всех разделов видеозаписи также приводит к стиранию всех списков воспроизведения.
- Стирание не выполняется, если один или несколько разделов имеет защиту.

### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Стирание всего содержимого диска— Форматировать диск

RAM -RW(V) -RW(VR)

### Примечание

- Форматирование необратимо удаляет все содержимое диска. Подумайте перед выполнением этой операции. При форматировании содержимое диска стирается даже в том случае, если установлена защита.

### Подготовка

- **RAM** Снимите защиту (→ стр. 30).

- 1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Управление диском”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Форматировать диск”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 5 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 6 При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Пуск”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
После завершения форматирования отображается сообщение.
- 7 Нажмите кнопку [ENTER].

### Примечание

- Во время форматирования нельзя отсоединять сетевой провод питания. Это может привести к тому, что диск станет непригодным к использованию. Обычно, форматирование занимает несколько минут, однако, оно может длиться до 70 минут.

- Остановка форматирования  
Нажмите кнопку [RETURN].  
(Можно остановить форматирование, если оно продолжается более 2 минут. В этом случае диск будет нуждаться в переформатировании.)
- Форматирование дисков DVD-R, +R или CD-R/RW невозможно.
- На данном аппарате можно форматировать диски DVD-RAM только в формат DVD-Video.
- Диски, отформатированные на данном аппарате, могут оказаться непригодными к использованию на другой аппаратуре.

### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Подготовка дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R к воспроизведению на другой аппаратуре—Финализация

-R -RW(V) +R

- 1 В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Управление диском”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Выбор автомат. воспроизв.”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Top Menu” или “Название 1”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
Можно выбрать, будет ли отображаться главное меню после завершения.  
Top Menu: Сначала отображается главное меню.  
Название 1: Содержимое диска воспроизводится без отображения главного меню.
- 5 При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Финализация”, затем нажмите кнопку [ENTER].
  - ① При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].
  - ② При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Пуск”, затем нажмите кнопку [ENTER].  
Начинается операция завершения.  
Завершение невозможно отменить.  
После завершения отображается сообщение.
  - ③ Нажмите кнопку [ENTER].

### Примечание

Завершение дисков, поддерживающих высокоскоростную запись, может потребовать больше времени, чем отображается на экране подтверждения (примерно в четыре раза).

### После завершения

- **-R +R** Диск будет пригоден только для воспроизведения и больше не может быть записан или отредактирован.
- **-RW(V)** Запись и редактирование диска возможно после форматирования (→ слева), однако после завершения он будет пригоден только для воспроизведения.
- Разделы делятся на главы продолжительностью около\* 5 минут.  
\* Это время в значительной мере зависит от параметров и режима записи.
- Разделы будут разделять паузы продолжительностью в несколько секунд.

### Во время завершения нельзя отсоединять сетевой провод питания.

Это приведет к тому, что диск станет непригодным к использованию.  
• Завершение длится до 15 минут.

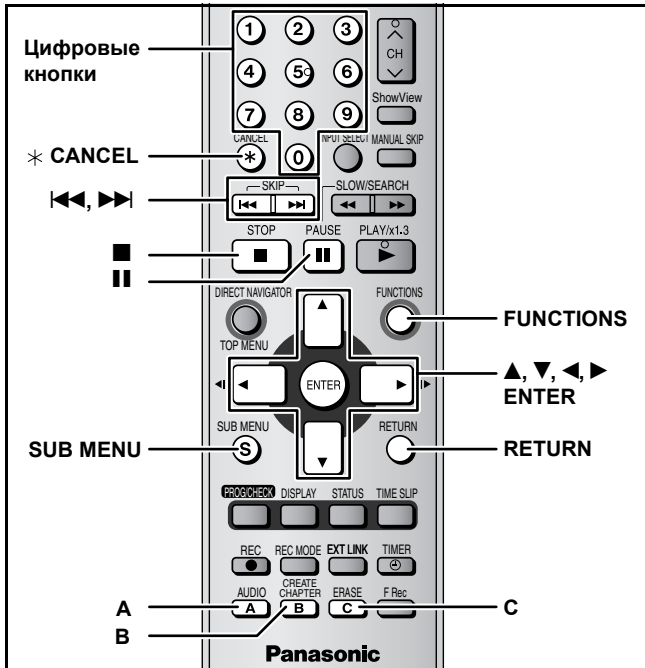
- Невозможно завершать диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), записанные на аппаратуре других производителей.
- Диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, завершённые на данном аппарате, могут не воспроизводиться на других проигрывателях в силу особенностей параметров записи.
- Для получения более подробной информации о дисках DVD, посетите домашнюю страницу Panasonic.  
<http://www.panasonic-europe.com>

### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].



## RAM -R -RW(V) +R

Можно присваивать названия записанным материалам и т.п. Максимальное число символов:

RAM	Символы	-R -RW(V) +R	Символы
Раздел	64 (44*)	Раздел	44
Список воспроизведения	64	Диск	40
Диск	64		

\* запись по таймеру

Если название длинное, на некоторых экранах оно может отображаться не полностью.

## 1 Отображение экрана Ввести титр.

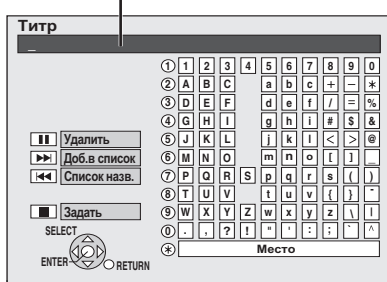
Раздел (запись по таймеру) (→ стр. 17, 18, операция 3)

Раздел (→ стр. 26, операция 3)

Список воспроизведения (→ стр. 29, операция 5)

Диск (→ стр. 30, "Присвоение названия диску")

Поле названия: отображается введенный текст.



## 2 При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите символ, затем нажмите кнопку [ENTER].

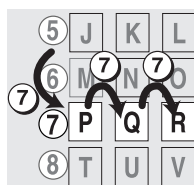
Повторите эту операцию для других символов.

### • Стирание символа

При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите символ в поле названия, затем нажмите кнопку [■].

### • Использование цифровых кнопок для ввода символов например, ввод буквы "R"

- Нажмите кнопку [7] для перехода на 7-ю строку.
- Дважды нажмите кнопку [7] для выделения буквы "R".
- Нажмите кнопку [ENTER].



### • Ввод пробела

Нажмите кнопку [\* CANCEL], затем нажмите кнопку [ENTER].

### • Ввод часто используемых названий

Максимальное число зарегистрированных названий: 20  
Максимальное число символов в названии: 20

- Нажмите кнопку [▶▶], когда добавляемое название отобразится в поле названия.
- При помощи кнопки [◀] выберите "Добавить", затем нажмите кнопку [ENTER].
  - Отмена добавления слова  
Нажмите кнопку [RETURN].

### • Восстановление добавленного названия

- Нажмите кнопку [◀◀].
- При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите восстанавливаемое название, затем нажмите кнопку [ENTER].

### • Стирание добавленного названия

- Нажмите кнопку [◀◀].
- При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите стираемое название, затем нажмите кнопку [SUB MENU].
- Нажмите кнопку [ENTER].
- При помощи кнопки [◀] выберите "Удалить", затем нажмите кнопку [ENTER].
- Нажмите кнопку [RETURN].

## 3 Нажмите кнопку [■] (Задать).

Возвращается экран, который отображался прежде.

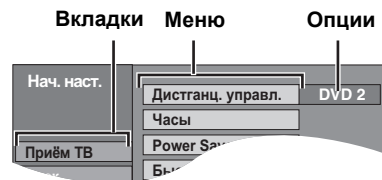
### Для остановки до завершения

Нажмите кнопку [RETURN].  
Текст не сохраняется.

## Изменение настроек аппарата

### Общие процедуры

- В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другие функции", затем нажмите кнопку [ENTER].
- При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Нач. наст.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- При помощи кнопок [▲, ▼] выберите вкладку, затем нажмите кнопку [▶].
- При помощи кнопок [▲, ▼] выберите меню, затем нажмите кнопку [ENTER].
- При помощи кнопок [▲, ▼] выберите опцию, затем нажмите кнопку [ENTER].



### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран



Нажмите кнопку [RETURN].

## Обзор настроек

Настройки сохраняются даже при переключении аппарата в режим ожидания.

Вкладки	Меню	Опции (исходные установки подчеркнуты.)
Приём ТВ	Вручную (→ стр. 36)	
	Автонастройки возобновить (→ стр. 37)	
	Загрузить (→ стр. 37)	
Диск	<b>Настройки для воспроизведения</b>	
	● Нажмите кнопку [ENTER] для отображения следующих настроек.	
	<b>Уровни</b> Установка уровня ограничений воспроизведения дисков DVD-Video.	● <u>8 Нет ограничений</u> : Можно воспроизводить любые диски DVD-Video.
	Следуйте инструкциям, отображающимся на экране. При отображении экрана пароля введите 4-значный пароль с помощью цифровых кнопок.	● 1–7: Запрещено воспроизведение дисков DVD-Video, которые имеют соответствующий уровень ограничений.
	● Не забудьте пароль.	● 0 Закрывать Все: Запрещено воспроизведение любых дисков DVD-Video.
		● Открыть записывающее устройство ● Поменять пароль
		● Поменять уровень ● Временное открытие
	<b>Видео режим воспр. DVD-Audio</b> Выберите “Вкл.”, чтобы воспроизводить записи DVD-Video, содержащиеся на некоторых дисках DVD-Audio.	● Вкл.: Настройка возвращается к “Выкл.” после замены диска или выключения питания аппарата.
		● <u>Выкл.</u>
	<b>Звуковая дорожка DVD-V</b>	● Некоторые диски начинают воспроизводиться на определенном языке, не реагируя на данную настройку.
<b>Субтитры DVD-V</b>	● Введите код (→ стр. 35), если выбраны “Другие * * * *”. ● Для Английского/Французского/Немецкого/Итальянского/Испанского/Польского/Русского языков, при загрузке с телевизора и установке страны во время автоматической настройки в дополнительном программном модуле, язык (“Звуковая дорожка”/“Menus”) станет таким же, а параметр “Субтитры” установится на “Автоматический”.	● Исходный: Выбирается исходный язык каждого диска. ● Другие * * * * ● <u>Автоматический</u> : Если язык, выбранный для параметра “Звуковая дорожка”, недоступен, автоматически отображаются субтитры на этом языке, если они имеются на диске. ● Английский ● Французский ● Немецкий ● Итальянский ● Испанский ● Голландский ● Польский ● Русский
<b>Menus DVD-V</b>		● Другие * * * * ● Английский ● Французский ● Немецкий ● Итальянский ● Испанский ● Польский ● <u>Русский</u>
		● Другие * * * *
	<b>Настройки для записи</b>	
	● Нажмите кнопку [ENTER] для отображения следующих настроек.	
	<b>Время записи в режиме EP</b> Для выбора максимального количества часов записи в режиме EP (→ стр. 14, Режимы записи и приблизительная продолжительность записи).	● EP ( 6Часов ): На новый диск емкостью 4,7 ГБ можно поместить до 6 часов записи. ● <u>EP ( 8Часов )</u> : На новый диск емкостью 4,7 ГБ можно поместить до 8 часов записи.
Изображение	<b>Comb Filter</b> Для выбора резкости изображения при записи. Для этой настройки фиксируется “Вкл.”, если “Система ТВ” установлена на “NTSC” (→ стр. 37).	● <u>Вкл.</u> : Изображение становится более четким и естественным. Используйте эту настройку в качестве нормальной. ● Выкл.: Выбирайте, если изображение содержит шумы.
	<b>Режим стоп-кадра</b> Для выбора типа изображения, которое будет отображаться во время паузы при воспроизведении (→ стр. 39, Кадры и поля).	● <u>Автоматический</u> : ● Поле: Выбирается, если изображение дрожит при выборе “Автоматический”. ● Кадр: Выбирается, если при выборе “Автоматический” нечетко отображается мелкий шрифт или тонкие детали изображения.



Вкладки	Меню	Опции (исходные установки подчеркнуты.)
Звук	Компрессия динамич. уровня <b>DVD-V</b> (только для Dolby Digital) Изменение динамического диапазона для просмотра в ночное время.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вкл.</li> <li>• <u>Выкл.</u></li> </ul>
	<b>Двухзв. выбор звука</b> Для выбора основной или дополнительной звуковой дорожки при записи на диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video format) или +R. Выбор данной функции невозможен при записи на диски DVD-R, DVD-RW (DVD-Video format) или +R с внешнего источника. Выбирайте звуковую дорожку на другом аппарате.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>M 1</u></li> <li>• M 2</li> </ul>
	<b>Цифров. вывод звука</b> Для изменения настроек при подключении аппаратуры к выходу DIGITAL AUDIO OUT данного аппарата (→ стр. 9). • Нажмите кнопку [ENTER] для отображения следующих настроек.	
	<b>PCM ниже преобразование</b> Выберите метод вывода звучания с частотой стробирования 96 кГц или 88,2 кГц. • Сигналы с частотой стробирования, превышающей 96 кГц или 88,2 кГц, или, когда диск защищен от копирования, преобразовываются на сигналы с частотой 48 кГц или 44,1 кГц независимо от настроек выше.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вкл.: Сигналы преобразовываются на 48 кГц или 44,1 кГц. (Выберите, если подключенное оборудование не может обрабатывать сигналы с частотой стробирования 96 кГц или 88,2 кГц.)</li> <li>• <u>Выкл.</u>: Сигналы выводятся с частотой 96 кГц или 88,2 кГц. (Выберите, если подключенное оборудование может обрабатывать сигналы с частотой стробирования 96 кГц или 88,2 кГц.)</li> </ul>
<b>Dolby Digital</b> 	Выбирается формат вывода сигнала. Если выбран "Bitstream", декодирование сигнала осуществляется на подсоединенной аппаратуре.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Bitstream</u>: Если подключенная аппаратура имеет логотип Dolby Digital.</li> <li>• PCM: Если подключенная аппаратура не имеет логотипа Dolby Digital.</li> </ul>
<b>DTS</b> 	Если выбран "PCM", данный аппарат декодирует сигнал и выводит его в 2-канальном формате.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Bitstream</u>: Если подключенная аппаратура имеет логотип DTS.</li> <li>• PCM: Если подключенная аппаратура не имеет логотипа DTS.</li> </ul>
<b>MPEG</b>	<b>Примечание</b> Выбор неправильных установок может привести к шумам или сбоям в цифровой записи. Уменьшайте уровень громкости во избежание травмирования органов слуха и повреждения акустических систем.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitstream: Если подключенная аппаратура оснащена встроенным декодером MPEG.</li> <li>• <u>PCM</u>: Если подключенная аппаратура не оснащена встроенным декодером MPEG.</li> </ul>
Дисплей	<b>Сообщения на экране</b> Выберите, отображать ли автоматически сообщения о состоянии.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Автоматический</u></li> <li>• Выкл.</li> </ul>
	<b>Серый фон</b> Выберите "Выкл." для отключения отображения аппаратом серого фона при приеме слабого сигнала.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Вкл.</u></li> <li>• Выкл.</li> </ul>
	<b>FL Дисплей</b> Регулировка яркости дисплея аппарата. Для этой настройки фиксируется "Автоматический", если "Power Save" установлено на "Вкл."	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Яркий</u>      • Матовый</li> <li>• Автоматический: Подсветка дисплея гаснет во время воспроизведения и сразу же включается при нажатии кнопки. При отключении аппарата дисплей полностью отключается. Использование данного режима помогает снизить потребление электроэнергии в режиме ожидания.</li> </ul>
Соединение	<b>Формат ТВ</b> (→ стр. 12)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16:9</li> <li>• <u>4:3</u></li> <li>• Letterbox</li> </ul>
	<b>Прогрессивн.</b> (→ стр. 12) Для этой настройки фиксируется "Выкл.", если "Вывод AV1" установлен на "RGB ( без компонента )".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вкл.</li> <li>• <u>Выкл.</u></li> </ul>
	<b>Система ТВ</b> (→ стр. 37)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>PAL</u></li> <li>• NTSC</li> </ul>
	<b>Вывод AV1</b> Выберите тип выходного сигнала для выхода AV1. Для вывода сигнала RGB выберите "RGB ( без компонента )". Для вывода компонентного сигнала выберите "Video ( с компонентом )" или "S Video ( с компонентом )".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Video ( с компонентом )</u></li> <li>• S Video ( с компонентом )</li> <li>• RGB ( без компонента )</li> </ul>
	<b>Настройки AV2</b> Настройте в соответствии с подключенной аппаратурой. • Нажмите кнопку [ENTER] для отображения следующих настроек.	
	<b>Ввод AV2</b> Установите на "RGB / Video" для приема или записи сигналов RGB с внешней аппаратуры.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>RGB / Video</u></li> <li>• RGB</li> <li>• Video</li> <li>• S Video</li> </ul>
	<b>Соединение AV2</b> Для этой настройки фиксируется "Ext", если "Система ТВ" установлена на "NTSC" (→ стр. 37).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Декодер: Если подсоединен декодер для декодирования скремблированного сигнала (например, декодер C+).</li> <li>• <u>Ext</u>: Если подключен видеоманитофон или цифровой/спутниковый ресивер.</li> </ul>
	<b>Ext Link</b> Если "Система ТВ" установлена на "NTSC" (→ стр. 37), настройка этого параметра невозможна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ext Link 1: При подключении цифрового ресивера, передающего специальный сигнал управления по 21-штукерному кабелю SCAPT.</li> <li>• <u>Ext Link 2</u>: При подключении внешней аппаратуры с функцией таймера.</li> </ul>

Вкладки	Меню	Опции (исходные установки подчеркнуты.)
Другое	Дистанц. управл. (→ стр. 13)	• <u>DVD 1</u> • DVD 2 • DVD 3
	<b>Часы</b>	
	Установка часов вручную (→ стр. 38)	
	Автоматическая установка часов (→ стр. 38)	
	<b>Power Save</b>	• Вкл.: При переключении аппарата в режим ожидания энергопотребление уменьшается до минимума (→ стр. 39).
	• Если функция "Power Save" установлена на "Вкл.", имейте в виду следующее.	• <u>Выкл.</u>
	– "FL Дисплей" автоматически устанавливается на "Автоматический" (→ стр. 34).	
	– Функция "Быстрый старт" не действует (автоматически устанавливается на "Выкл.").	
	– Эта функция не действует в режиме ожидания записи по таймеру.	
	– Когда аппарат выключен, просмотр платных программ по телевизору будет невозможен, поскольку контур сигнала с подсоединенного декодера не замкнут. Для их просмотра нужно включить аппарат.	
	<b>Быстрый старт</b>	• <u>Вкл.</u> • Выкл.
	Через несколько секунд после включения аппарата, можно включить запись на DVD-RAM.	
	Если эта функция установлена на "Вкл.", в выключенном состоянии аппарат потребляет больше электроэнергии.	
	• Если выбрано "Вкл.", "Power Save" автоматически переключается на "Выкл."	
	<b>Язык</b>	• English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Polski • <u>Русский</u>
	Выбор языка для меню и экранных сообщений.	
	<b>Перезагрузка</b>	• Да • <u>Нет</u>
	Все настройки, за исключением уровня и пароля для возрастных ограничений, а также времени, возвращаются к исходным значениям. Также отменяются программы записи по таймеру.	
	<b>Неудача в задании знач.</b>	• Да • <u>Нет</u>
	Все настройки, за исключением запрограммированных каналов, времени, настроек страны, языков, языка на дисках, уровня и пароля для возрастных ограничений и кода пульта ДУ, возвращаются к исходным значениям.	

### Список кодов языков

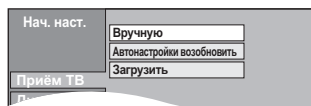
Введите код при помощи цифровых кнопок.

Абхазский: 6566	Валлийский: 6789	Итальянский: 7384	Малайский: 7783	Санскрит: 8365	Турецкий: 8482
Азербайджанский: 6590	Венгерский: 7285	Йоруба: 8979	Малайяльский: 7776	Сербский: 8382	Туркменский: 8475
Аймара: 6589	Волапюк: 8679	Казахский: 7575	Мальтийский: 7784	Сербскохорватский: 8372	Узбекский: 8590
Албанский: 8381	Волоф: 8779	Камбоджийский: 7577	Маори: 7773	Сингальский: 8373	Украинский: 8575
Амхарский: 6577	Вьетнамский: 8673	Каннада: 7578	Маратхи: 7782	Синдхи: 8368	Урду: 8582
Английский: 6978	Галисийский: 7176	Каталанский: 6765	Молдавский: 7779	Словацкий: 8375	Фарейский: 7079
Арабский: 6582	Голландский: 7876	Кашмирский: 7583	Монгольский: 7778	Словенский: 8376	Фиджи: 7074
Армянский: 7289	Гренландский: 7576	Кечуа: 8185	Науру: 7865	Сомали: 8379	Финский: 7073
Ассамский: 6583	Греческий: 6976	Киргизский: 7589	Немецкий: 6869	Суахили: 8387	Французский: 7082
Афар: 6565	Грузинский: 7565	Китайский: 9072	Непали: 7869	Сунданский: 8385	Фризский: 7089
Африкаанс: 6570	Гуарани: 7178	Корейский: 7579	Норвежский: 7879	Тагальский: 8476	Хауса: 7265
Баскский: 6985	Гуджаратский: 7185	Корсиканский: 6779	Ория: 7982	Таджикский: 8471	Хинди: 7273
Башкирский: 6665	Датский: 6865	Курдский: 7585	Пашто, пушто: 8083	Тайский: 8472	Хорватский: 7282
Белорусский: 6669	Зулульский: 9085	Хоса: 8872	Персидский: 7065	Тамильский: 8465	Чешский: 6783
Бенгальский; Бангла: 6678	Иврит: 7387	Лаосский: 7679	Пинджаби: 8065	Татарский: 8484	Шведский: 8386
Бирманский: 7789	Идиш: 7473	Латинский: 7665	Польский: 8076	Тви: 8487	Шона: 8378
Бихари: 6672	Индонезийский: 7378	Латышский: 7686	Португальский: 8084	Телугу: 8469	Шотландский гаэльский: 7168
Болгарский: 6671	Интерлингва: 7365	Лингала: 7678	Ретороманский: 8277	Тибетский: 6679	Эсперанто: 6979
Бретонский: 6682	Ирландский: 7165	Литовский: 7684	Румынский: 8279	Тигриния: 8473	Эстонский: 6984
Бутанский: 6890	Исландский: 7383	Македонский: 7775	Русский: 8285	Тонга: 8479	Яванский: 7487
	Испанский: 6983	Малагасийский: 7771	Самоанский: 8377		Японский: 7465

См. информацию об управлении на стр. 32.

**Настройка**

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Нач. наст.”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Приём ТВ”, затем нажмите кнопку [▶].

**Вручную**

Можно добавлять или удалять каналы, или менять положение программ.

- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Вручную”, затем нажмите кнопку [ENTER].

**Удаление программной позиции**

При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите программную позицию, затем нажмите кнопку [A].

**Добавление пустой программной позиции**

При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите программную позицию, затем нажмите кнопку [B].

**Перенос телестанции на другую программную позицию**

- ① При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите программную позицию, затем нажмите кнопку [C].
- ② При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите новую программную позицию, на которую хотите перенести телестанцию, затем нажмите кнопку [ENTER].

**Примечание**

Если была выполнена загрузка предустановки (→ стр. 10), будет доступно только удаление программных позиций.

**■ Изменение параметров настройки отдельной программной позиции**

- 6** При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] выберите программную позицию, затем нажмите кнопку [ENTER].



<b>Позиция</b>	<b>Изменение программной позиции, которой назначена телестанция</b> При помощи кнопок [▲, ▼] или цифровых кнопок выберите программную позицию, затем нажмите кнопку [ENTER].
<b>Название</b>	<b>Ввод или изменение названия телестанции</b> При помощи кнопок [▲, ▼, ◀, ▶] введите название телестанции, затем нажмите кнопку [ENTER]. Чтобы ввести пробел в названии телестанции, выберите знак пробела между буквой “Z” и символом “*”.
<b>Канал</b>	<b>Ввод новой телестанции или изменение номера канала ранее настроенной телестанции</b> При помощи кнопок [▲, ▼] или цифровых кнопок введите номер канала нужной телестанции. Подождите немного до настройки на нужную телестанцию. После настройки на нужную телестанцию, нажмите кнопку [ENTER].
<b>Точ. наст.</b>	<b>Для максимально точной настройки</b> Нажимая кнопки [▲, ▼], добейтесь максимально точной настройки, затем нажмите кнопку [ENTER]. • Нажмите кнопку [▶] для возврата в режим “Авто”.
<b>Декодер</b>	<b>Предустановка платных телестанций</b> При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Вкл.”, затем нажмите кнопку [ENTER].
<b>Видео</b>	<b>Выбор типа видеосистемы</b> Если изображение бесцветное, выберите “PAL” или “SECAM” при помощи кнопок [▲, ▼], затем нажмите кнопку [ENTER]. Авто: Данный аппарат автоматически распознает сигналы PAL и SECAM. PAL: Для приема сигналов PAL. SECAM: Для приема сигналов SECAM.
<b>Режим звука</b>	<b>Выбор типа приема звукового сигнала</b> При плохом качестве звучания, нажимая кнопки [▲, ▼], выберите нужную опцию, затем нажмите кнопку [ENTER]. BG: PAL B.G.H/SECAM B.G DK: PAL DK/SECAM DKK1 I: PAL I
<b>Моно</b>	<b>Выбор типа звучания для записи</b> При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Вкл.”, если стереофоническое звучание искажается из-за помех во время приема, или если нужно записать обычный (монофонический) звук во время стереофонической, двуязычной передачи или трансляции в формате NICAM, затем нажмите кнопку [ENTER].
<b>Загл. стр.</b>	<b>Ввод заглавной страницы телетекста для канала</b> Ввод номера заглавной страницы позволит аппарату производить автоматическую запись названий программ и телестанций. Введите номер при помощи кнопок [▲, ▼] или цифровых кнопок, затем нажмите кнопку [ENTER]. • Правильную заглавную страницу телестанции можно найти в ее руководстве по телетексту.

Выбрав входной канал для внешнего источника (AV1, AV2, AV3, AV4) при выполнении операции 5, можно сделать две следующие настройки.

- Видео (Авто/PAL/SECAM)  
Для выполнения записи надлежащим образом, выполните необходимые настройки в соответствии с подключенной аппаратурой.
- Загл. стр. (Авто/Выкл.)

**Автонастройки возобновить; Загрузить с телевизора**

Можно возобновить автоматическую настройку каналов, если процедура загрузки предустановки или автоматической настройки (→ стр. 10, 11) была прервана по каким-либо причинам.

■ **Автонастройки возобновить**

**5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Автонастройки возобновить”, затем нажмите кнопку [ENTER].

На дисплее отобразится экран подтверждения.

**6** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].

**7** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите страну, затем нажмите кнопку [ENTER].

■ **Загрузить**

**5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Загрузить”, затем нажмите кнопку [ENTER].

На дисплее отобразится экран подтверждения.

**6** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].

Начинается загрузка.

**Выход из экрана**

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

**Возврат на предыдущий экран**

Нажмите кнопку [RETURN].

**Система приема/список принимаемых телеканалов**

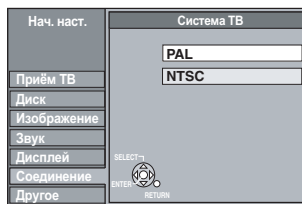
Система приемника	Покрываемые каналы	VHF	UHF	CATV
PAL-DK, SECAM-DKK1	OIRT	R1-R1	21-69	44 МГц-470 МГц
PAL-BGH, SECAM-BG	CCIR	E2-E12	E21-E69	S01-S05 M1-U10, U1-U10 S21-S41
PAL-I	Гонконг	-	21-69	-

Выход преобразователя RF: не предусмотрен

**Система ТВ**

Измените данную настройку при подключении телевизора системы NTSC или для записи видеосигнала NTSC с другого источника.

- 1** В режиме остановки Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Другие функции”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Нач. наст.”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Соединение”, затем нажмите кнопку [▶].
- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите “Система ТВ”, затем нажмите кнопку [ENTER].
- 6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите телевизионную систему, затем нажмите кнопку [ENTER].



- **PAL (исходная настройка)**
  - Выбирайте при подключении к телевизору системы PAL или мультисистемному телевизору. Программы, записанные в формате NTSC, воспроизводятся в формате PAL 60.
  - Выбирайте для записи телепрограмм и сигналов формата PAL с другой аппаратуры.
- **NTSC**
  - Выбирайте при подключении к телевизору системы NTSC. Телепрограммы не могут быть записаны надлежащим образом.
  - Выбирайте для записи сигналов формата NTSC с другой аппаратуры.

На дисплее отобразится экран подтверждения.

**7** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите “Да”, затем нажмите кнопку [ENTER].

**Выход из экрана**

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

**Возврат на предыдущий экран**

Нажмите кнопку [RETURN].

■ **Одновременно изменение всех настроек (PAL ↔ NTSC)**

В режиме остановки одновременно нажмите и удерживайте более 5 секунд кнопки [■] и [▲ OPEN/CLOSE] на самом аппарате.

См. информацию об управлении на стр. 32.

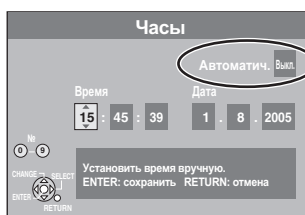
## Установка часов

- Обычно, функция загрузки предустановки или автоматической настройки (→ стр. 10, 11) автоматически устанавливает на часах правильное время. Однако, в некоторых условиях приема, функция автоматической установки часов не действует.
- При выборе "Россия" в меню установки страны, функция автоматической установки часов не действует.
- В этом случае установите часы вручную, выполнив нижеуказанные операции.

• В случае отключения сетевого питания, установка часов сохраняется в памяти примерно 60 минут.

- 1** В режиме остановки  
Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 2** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другие функции", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Нач. наст.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 4** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Другое", затем нажмите кнопку [▶].
- 5** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Часы", затем нажмите кнопку [ENTER].

### Установка часов вручную



Если выбрана "Россия", в меню установки "Часы" не будет отображаться опция "Автоматич.". Пропустите операцию 6.

- 6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Выкл." или "Автоматич.", затем нажмите кнопку [ENTER].
- 7** При помощи кнопок [◀, ▶] выберите элемент, который хотите изменить. Элементы переключаются следующим образом:  
Часы ↔ Минуты ↔ Секунды ↔ День ↔ Месяц ↔ Год
- 8** Измените установку при помощи кнопок [▲, ▼].  
Для установки можно также использовать цифровые кнопки.
- 9** Нажмите кнопку [ENTER] после завершения установки.  
Часы пойдут.

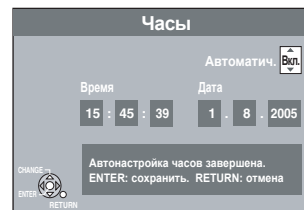
### Автоматическая установка часов

Если телестанция передает сигнал установки времени, а параметр "Автоматич." в меню установки Часы установлен на "Вкл.", функция автоматической синхронизации часов сверяет время, и при необходимости, подстраивает часы несколько раз в день.

- 6** При помощи кнопок [▲, ▼] выберите "Вкл." или "Автоматич.", затем нажмите кнопку [ENTER].

Включается автоматическая установка часов.

После завершения установки, отображается следующий экран.



**Для остановки незавершенной операции**  
Нажмите кнопку [RETURN].

- Если автоматическая установка часов не работает, установите часы вручную (→ слева, "Установка часов вручную" операция 6).

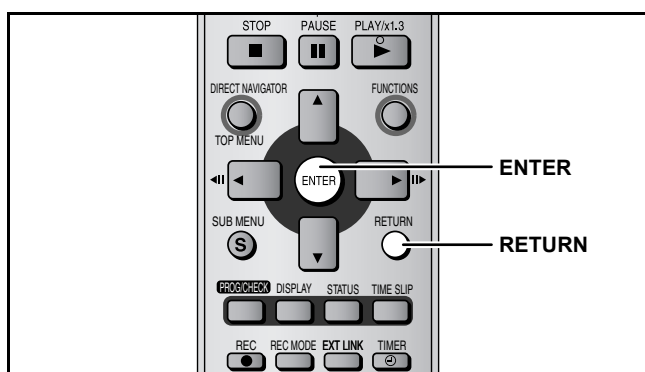
### Выход из экрана

Несколько раз нажмите кнопку [RETURN].

### Возврат на предыдущий экран

Нажмите кнопку [RETURN].

## Блокировка от детей



Функция блокировки от детей блокирует все кнопки на самом аппарате и пульте ДУ. Используйте данную функцию, если не хотите, чтобы аппаратом управляли другие.

**Одновременно нажмите кнопки [ENTER] и [RETURN] и удерживайте их, пока на дисплее не появится индикатор "X HOLD".**

При нажатии кнопки, когда включена блокировка от детей, на дисплее аппарата отображается индикатор "X HOLD", и управление аппаратом будет невозможным.

### Для отмены блокировки от детей

Одновременно нажмите кнопки [ENTER] и [RETURN] и удерживайте их, пока с дисплея не исчезнет индикатор "X HOLD".





**Система записи** Формат DVD Video Recording (DVD-RAM)  
Формат DVD-Video (DVD-R),  
Формат DVD-Video (DVD-RW),

**Записываемые диски**  
DVD-RAM : Ver. 2.0  
Ver. 2.1/3x—SPEED DVD-RAM Revision 1.0  
Ver. 2.2/5x—SPEED DVD-RAM Revision 2.0

DVD-R : для General Ver. 2.0  
для General Ver. 2.0/4x—SPEED DVD-R Revision 1.0  
для General Ver. 2.x/8x—SPEED DVD-R Revision 3.0

DVD-RW : Ver. 1.1  
Ver. 1.1/2x—SPEED DVD-RW Revision 1.0  
Ver. 1.2/4x—SPEED DVD-RW Revision 2.0

+R : Ver. 1.0  
Ver. 1.1  
Ver. 1.2

**Продолжительность записи**  
Максимум 8 часов (на диск 4,7 Гб)  
XP: Примерно 1 час SP: Примерно 2 часа  
LP: Примерно 4 часа EP: Примерно 6 часов/8 часов

**Воспроизводимые диски**  
DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R,  
+RW, DVD-Video, DVD-Audio, CD-Audio (CD-DA), Video CD,  
CD-R/RW (отформатированные диски MP3, CD-DA, Video CD, JPEG)

**Технические характеристики лазера**  
Продукт: Класс 1 LASER  
Длина волны: 795 нм (CD), 662 нм (DVD)  
Мощность лазера: Опасное излучение отсутствует благодаря специальной защите

**Звук**  
Система записи: Dolby Digital, 2 кан.  
Вход звука: AV1/AV2 (21-штек.), AV3/AV4 (штырк. гнездо)  
Уровень входн. сигнала: Стандарт: 0,5 В эффект. напряж.,  
предельн.: 2,0 В эффект. напряж. при 1 кГц  
Входной импеданс: Более 10 кΩ  
Выход звука: AV1/AV2 (21-штек.), аудиовыход (штырк. гнездо)  
Уровень выход. сигнала: Стандарт: 0,5 В эффект. напряж.,  
предельн.: 2,0 В эффект. напряж. при 1 кГц  
Выходной импеданс: Менее 1 кΩ  
Цифровой аудио выход:  
Оптический выход (PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG)

## Телевизионная система (→ стр. 37)

**Видео**  
Видеосистема:  
SECAM (только вход)/цветной сигнал PAL, 625 строк, 50 полей  
Цветной сигнал NTSC, 525 строк, 60 полей  
MPEG2 (Гибридная VBR)

Система записи: SECAM/PAL/NTSC)  
Видеовход (SECAM/PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21-штек.), AV3/AV4 (коакс. гнездо) 1 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
Видеовход S-Video (SECAM/PAL/NTSC):  
AV2 (21-штек.), AV3/AV4 (гнездо S) 1 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
Видеовход RGB (PAL):  
AV2 (21-штек.) 0,7 В пик. (PAL) 75 Ω, оконечная нагрузка  
Видеовыход (PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21-штек.), видеовыход (коакс. гнездо) 1 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
Видеовыход S-Video (PAL/NTSC):  
AV1 (21-штек.), выход S-Video (гнездо S) 1 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
Видеовыход RGB (PAL/NTSC):  
AV1 (21-штек.) 0,7 В пик. (PAL) 75 Ω, оконечная нагрузка  
Компонентный видеовыход (NTSC 480p/480i, PAL 576p/576i)  
Y: 1,0 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
P<sub>B</sub>: 0,7 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка  
P<sub>R</sub>: 0,7 В пик. 75 Ω, оконечная нагрузка

**Прочее**  
Региональный код: # 5  
Рабочая температура: 5–40 °C  
Рабочий диапазон влажности:  
10–80 % отн. влажность (без конденсации)  
Сетевое питание: 220–240 В переменного тока, 50 Гц  
Энергопотребление: 23 Вт  
Габариты (ШхГхВ): Примерно 430 мм х 337 мм х 63 мм  
Масса: Около 3,5 кг

**Электropотребление в режиме ожидания:  
примерно 3 Вт (Режим энергосбережения)**

### Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.  
Масса и габариты указаны приблизительно.

## Глоссарий

### CPRM (Content Protection for Recordable Media)

CPRM – это технология, используемая для защиты передач, допускающих только однократную запись. Такие передачи могут быть записаны только с помощью рекордеров и дисков, совместимых с технологией CPRM.

### Dolby Digital

Метод кодирования цифровых сигналов, разработанный компанией Dolby Laboratories. Помимо стереофонического (2-канального) звука, эти сигналы могут передавать многоканальный звук. Данный метод позволяет записывать на диск большое количество аудиоданных.

### DTS (Digital Theater Systems)

Система окружающего звучания, используемая во многих домашних кинотеатрах. Обеспечивает хорошее разделение каналов, благодаря чему достигается эффект реалистичного звучания.

### JPEG (Joint Photographic Experts Group)

Это система, используемая для сжатия/декодирования цветных неподвижных изображений.

Если выбрать формат JPEG для сохранения снимков цифровых фотокамер и т.п., то данные будут сжиматься до 1/10–1/100 от их оригинального размера. Формат JPEG характеризуется малым снижением качества изображения при высокой степени сжатия.

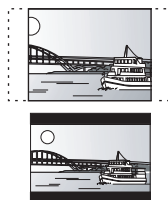
### MP3 (MPEG Audio Layer 3)

Метод сжатия звука, при котором аудиоданные сжимаются до одной десятой от их исходного размера без ощутимой потери качества звучания. Аппарат воспроизводит фонограммы в формате MP3, записанные на дисках CD-R и CD-RW.

### Pan & Scan (Панорама)/Letterbox (Почтовый конверт)

Обычно, записи на дисках DVD-Video рассчитаны на то, что они будут просматриваться на широкоэкранных телевизорах (соотношение сторон 16:9), и это часто приводит к тому, что изображение не помещается на экранах обычных телевизоров (соотношение сторон 4:3). Существует два способа разрешить эту проблему: использование формата "Pan & Scan" и "Letterbox".

Pan & Scan: Обрезает изображение по бокам так, чтобы оно поместилось на экран.



Letterbox: Над и под изображение вставляются черные полосы, благодаря чему изображение формата 16:9 целиком отображается на экране.

### TIFF (Tag Image File Format)

Это система, используемая для сжатия/декодирования цветных неподвижных изображений.

Широко распространенный формат хранения высококачественных изображений в цифровых фотокамерах и других устройствах.

### Динамический диапазон

Динамический диапазон – это разность между самым низким уровнем звучания, которое слышится сквозь шум аппаратуры, и самым высоким уровнем звучания до появления искажений. Сжатие динамического диапазона уменьшает разницу между самыми громкими и самыми тихими звуками. Благодаря этому можно уменьшить громкость звука, но слышать диалоги так же отчетливо.

### Завершение

Процесс, обеспечивающий возможность воспроизведения записанных дисков CD-R, CD-RW, DVD-R и т.д. на оборудовании, производящем такие носители. На данном аппарате можно завершать диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R.

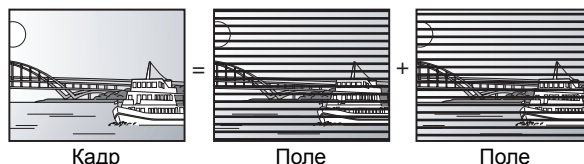
После завершения, диск становится пригодным только для воспроизведения и больше не может быть записан или отредактирован. После форматирования возможна запись, однако после завершения дисков DVD-RW, они становятся пригодными только для воспроизведения.

### Защита

Во избежание случайного удаления данных, используйте функцию защиты от записи или защиты от удаления.

### Кадры и поля

Кадры – это элементарные изображения, из которых формируется видеофильм на экране телевизора. Каждый кадр состоит из двух полей.



- Поскольку кадр отображает два поля, он может быть несколько размыт, но качество изображения в целом будет лучше.
- Поле содержит меньше данных изображения, поэтому оно может быть более грубым, но не размытым.

**Микширование**

Это процесс сведения многоканальных аудиосигналов, содержащихся на некоторых дисках, в два канала для стереофонического вывода. Это полезно при прослушивании 5.1-канального аудиосигнала, содержащегося на DVD, через громкоговорители телевизора. Некоторые диски не поддерживают микширование, и, в этом случае, данный аппарат может выводить только сигналы двух фронтальных каналов.

**Поток битов**

Это цифровая форма данных многоканального звука (например, 5.1-канального) перед декодированием на различные каналы.

**Прогрессивный/Чересстрочный сигнал**

Видеосигнал стандарта PAL содержит 625 (или 576) строк чересстрочного сканирования (i), а прогрессивный сигнал, обозначаемый 625р (или 576р), содержит вдвое больше строк сканирования. Для стандарта NTSC они обозначаются соответственно 525i (или 480i) и 525р (или 480р). Используйте прогрессивный выходной сигнал для просмотра видеозаписей высокого разрешения с носителей типа DVD-Video. Для просмотра видеозаписей с использованием прогрессивного сигнала, телевизор должен поддерживать прогрессивную развертку. Телевизоры Panasonic с входами стандарта 625 (576)/50i · 50р, 525 (480)/60i · 60р совместимы с прогрессивным сигналом.

**Управление воспроизведением (PBC)**

Если диск Video CD имеет функцию управления воспроизведением, она позволяет выбирать сцены и информацию при помощи меню. (Данный аппарат совместим с версиями 2.0 и 1.1.)

**Фильм и видео**

Диски DVD-Video записываются в форматах фильм или видео. Данный аппарат может распознавать использованный формат, и затем выбрать наиболее подходящий метод прогрессивного вывода.

**Для PAL**

Секунда фильма состоит из 25 кадров.

Видео образуется из 50 полей в секунду (один кадр состоит из двух полей).

**Для NTSC**

Секунда фильма состоит из 24–30 кадров. Секунда обычного кинофильма состоит из 24 кадров. Видео образуется из 60 полей в секунду (один кадр состоит из двух полей).

**Форматирование**

Форматирование – это процесс, обеспечивающий возможность записи на диски DVD-RAM с помощью записывающей аппаратуры.

На данном аппарате можно форматировать диски DVD-RAM или DVD-RW (только в формат DVD-Video).

При форматировании диска, с него необратимо удаляются все записи.

**Частота дискретизации**

Дискретизация – это процесс преобразования значений амплитуды звуковых волн (аналогового сигнала), которые берутся с определенной периодичностью, в цифровой формат (цифровое кодирование). Частота дискретизации показывает, сколько значений берется за одну секунду. Чем выше частота дискретизации, тем меньше различия между исходным и воспроизводимым звуком.

**Эскиз**

Эскизом называют миниатюрное представление изображения, используемое для отображения нескольких изображений в виде списка.

**Q Link**

Эта функция действует только тогда, когда аппарат подключен к телевизору, поддерживающему функцию Q Link или другую подобную функцию, посредством 21-штекерного кабеля SCART полного соединения. Функция Q Link обладает следующими возможностями:

• **Загрузка с телевизора\***

При подключении аппарата к телевизору, данные списка телестанций автоматически копируются с телевизора в аппарат, и телестанции присваиваются программные позиции в таком же порядке, как у телевизора.

• **Прямая запись с телевизора**

Достаточно нажать кнопку [● DIRECT TV REC], чтобы немедленно записать программу, которую показывают по телевизору.

• **Автоматическое включение телевизора/рекордера DVD\***

Даже если телевизор и аппарат выключены (находятся в режиме ожидания), при нажатии кнопки [▶] (PLAY), [DIRECT NAVIGATOR, TOP MENU], [ShowView] или [PROG/CHECK] телевизор и данный аппарат автоматически включаются.

Если телевизор выключен (находится в режиме ожидания), а аппарат включен, то при нажатии кнопки [FUNCTIONS] или [▶] (Воспроизведение), или при загрузке диска [(кроме DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R)], телевизор автоматически включается.

• **Автоматический переход рекордера DVD в режим ожидания\***

При выключении телевизора, также выключается аппарат. Однако, данная функция действует в режиме остановки.

Эта функция не срабатывает при выполнении следующих операций: загрузка предустановки, автоматическая настройка, автоматическая установка часов и ручная настройка.

• **Сообщения на экране\***

Во время просмотра телевизионных программ, на экране телевизора могут отображаться следующие сообщения, информирующие о состоянии аппарата:

Сообщение	Причина появления сообщения:
Эта программа уже началась	Началась запись по таймеру.
Установите DVD в режим ожидания таймера	За 10 минут до наступления времени начала запрограммированной записи аппарат еще не находится в режиме ожидания таймера (сообщение отображается каждую минуту в течение этих 10 минут).
DVD находится в режиме записи по таймеру	Кнопка [● REC] на самом аппарате или кнопка [ShowView] нажата, когда аппарат находится в режиме записи по таймеру.

Для телевизоров некоторых типов вышеуказанные сообщения могут отображаться неправильно.

\* Данные операции доступны только при подключении аппарата к телевизору с функцией Q Link.

**VPS (Video Programme System)/PDC (Programme Delivery Control)**

VPS или PDC – это очень удобная система, которая помогает записывать телепрограммы, выбранные для записи по таймеру, с начала до конца, даже если время трансляции сдвигается относительно времени, указанного в программе передач, из-за задержки начала программы или увеличения ее продолжительности. Также, если программа была прервана, например, передачей экстренных сообщений, запись автоматически приостанавливается, и возобновляется при возобновлении трансляции программы. Система VPS/PDC не может работать надлежащим образом с сигналами, посылаемыми некоторыми телестанциями, даже если функция “VPS/PDC” была установлена на “Вкл.”.

За более подробной информацией обращайтесь на местные телестанции.

• **При записи телепрограмм с функцией VPS/PDC, используйте правильное время (время VPS/PDC) для записи.**

Установите функцию “VPS/PDC” на “Выкл.”, если время записи неправильное (время VPS/PDC).

Запись с использованием функции VPS/PDC не выполняется, даже если время (время VPS/PDC) отличается от точного времени всего на одну минуту. Правильное время (время VPS/PDC) можно найти в телетексте, газетах или журналах и других источниках.

• **Если фактические периоды времени записи по таймеру накладываются друг на друга (вне зависимости от использования функции VPS/PDC), запись, начинающаяся раньше, всегда имеет приоритет над записью, начинающейся позже, и запись программы с более поздним временем начала начнется только после завершения предыдущей записи.**

• **Если сигнал VPS/PDC исчезает из-за слабого сигнала трансляции или телестанция не передает регулярный сигнал VPS/PDC, запись по таймеру будет выполняться в нормальном режиме (без функции VPS/PDC), даже если для этой записи включена функция VPS/PDC.**

В этом случае, даже если запись по таймеру была выполнена, все запрограммированные данные не будут отменены в тот же момент, а останутся в памяти, и удалятся только в 4 часа утра через два дня.

• **Время начала программ, указанное в программах телепередач в газетах или журналах, может быть изменено позже. При программировании записи программы, начало которой было позже изменено, установите функцию “VPS/PDC” на “Выкл.”. Будьте особенно внимательны по отношению к этому при программировании с использованием функции ShowView, так как в некоторых странах функция “VPS/PDC” автоматически устанавливается на “Вкл.” (→ ниже).**

• **Если в программе телепередач, опубликованной в газете или журнале, указано два номера ShowView, используйте номер ShowView, предназначенный для VPS/PDC, если хотите выполнить запись при помощи функции VPS/PDC с использованием программирования ShowView.**

• **Исходные установки для функции “VPS/PDC” отличаются в разных странах. Руководствуйтесь нижеуказанной таблицей.**

	При программировании с использованием функции SHOWVIEW	При изменении времени начала программы для программы с использованием функции ShowView	При программировании вручную
Германия, другие страны	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.
Польша, Чехия, Венгрия, Россия	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	ВЫКЛ.

• Если телестанция не передает сигналы VPS/PDC, то под заголовком “VPS/PDC” в меню программирования таймера отображается “---”.

• Иногда начало программы может быть записано неправильно.

# Часто задаваемые вопросы

## Установка

		Стр.
Какая аппаратура необходима для воспроизведения многоканального окружающего звука?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DVD-Video: Для воспроизведения многоканального звука с дисков DVD-Video необходимо подключить по цифровым каналам усилитель, оборудованный декодером Dolby Digital, DTS или MPEG.</li> <li>• DVD-Audio: Данный аппарат воспроизводит DVD-Audio-диск на 2 канала. Вы не можете воспроизвести многоканальное окружающее звучание.</li> </ul>	9 —
Можно ли напрямую подключить головные телефоны или колонки к аппарату?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прямое подключение к аппарату невозможно. Подключайте через усилитель и т.д.</li> </ul>	9
Телевизор снабжен гнездом SKAPТ и входными гнездами для компонентных видеосигналов. К каким гнездам следует подключиться?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если используется обычный телевизор (ЭЛТ – с электроннолучевой трубкой), рекомендуется подключиться к гнезду SKAPТ. Подключившись к телевизору, поддерживающему формат RGB, можно просматривать высококачественное цветное видеоизображение формата RGB с данного аппарата. Если используется телевизор с ЖК/плазменным экраном или ЖК проектор, поддерживающий прогрессивное сканирование, подключитесь к гнездам для компонентных видеосигналов, чтобы получить высококачественное прогрессивное изображение. Если имеющийся ЭЛТ телевизор поддерживает прогрессивное сканирование, не рекомендуется подключение прогрессивного сигнала, поскольку в этом случае возможно некоторое дрожание изображения.</li> </ul>	7, 8
Поддерживает ли мой телевизор прогрессивное сканирование?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Все телевизоры Panasonic, которые имеют входные гнезда 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p, поддерживают сигналы прогрессивного сканирования. При использовании телевизора другой марки, обратитесь к изготовителю.</li> </ul>	—

## Диск

Можно ли воспроизводить диски DVD-Video, DVD-Audio и Video CD, купленные в других странах?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не воспроизводятся диски DVD-Video, которые имеют региональный код, не поддерживаемый данным аппаратом.</li> </ul>	Обложка
Можно ли воспроизводить диски DVD-Video без регионального номера?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Региональный код диска DVD-Video свидетельствует о том, что данный диск соответствует стандартам. Воспроизведение дисков без регионального кода невозможно.</li> </ul>	—
Расскажите, пожалуйста, о совместимости дисков DVD-R, DVD-RW, +R и +RW с данным аппаратом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Данный аппарат может записывать и воспроизводить диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R, воспроизводить диски DVD-RW (формат DVD Video Recording) и +RW.</li> <li>• Данный аппарат также записывает и воспроизводит диски DVD-R, DVD-RW, +R.</li> </ul>	4, 5 —
Расскажите, пожалуйста, о совместимости дисков CD-R и CD-RW с данным аппаратом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Данный аппарат воспроизводит диски CD-R/CD-RW (диски со звукозаписями), которые записаны в соответствии с любым стандартом из числа следующих: CD-DA, Video CD, MP3 и неподвижные изображения (JPEG/TIFF). Закрывайте сеанс или завершайте диски после записи. На дисках с записями MP3 или неподвижными изображениями (JPEG/TIFF) данный аппарат может распознать до 99 папок (групп) и 999 файлов (дорожек).</li> <li>• Запись дисков CD-R и CD-RW на данном аппарате невозможна.</li> </ul>	5, 22 —

## Запись


Можно ли произвести запись с купленных оригинальных видеокассет или дисков DVD?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Большинство продаваемых оригинальных видеокассет и дисков DVD имеют защиту от копирования, поэтому, обычно запись с них невозможна.</li> </ul>	—
Можно ли воспроизводить на другой аппаратуре диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R, записанные на данном аппарате?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• После завершения диска на данном аппарате, его можно воспроизводить на совместимой аппаратуре, например, на проигрывателе DVD. Однако, возможность воспроизведения конкретного диска зависит от параметров записи, качества диска и совместимости проигрывателя DVD.</li> </ul>	31
Можно ли записать цифровой аудиосигнал при помощи данного аппарата?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Запись цифровых сигналов невозможна. Цифровые выходы данного аппарата служат только для вывода сигнала.</li> </ul>	—
Можно ли записать на другой аппаратуре цифровой аудиосигнал с данного аппарата?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Такая запись возможна при использовании сигнала PCM. При записи диска DVD, примените следующие настройки параметра "Цифров. вывод звука" в меню Нач. наст.: – PCM нижнее преобразование: Вкл. – Dolby Digital/DTS/MPEG: PCM Однако, запись возможна только: – Если цифровая запись с диска не запрещена. – Если записывающая аппаратура поддерживает частоту дискретизации 48 кГц.</li> <li>• Запись сигналов MP3 невозможна.</li> </ul>	34 —
Можно ли переключиться в двуязычный режим во время записи телепередачи?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При записи на диск DVD-RAM, можно. Достаточно нажать кнопку [AUDIO].</li> <li>• При записи на диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video format) или +R, нельзя. Переключитесь до записи, используя функцию "Двуязыч. выбор звука" в меню Нач. наст.</li> </ul>	14 34

## Дополнительные аксессуары


Номера изделий указаны по состоянию на январь 2005. Они могут измениться.	
<b>DVD-RAM</b> 9,4 ГБ, двусторонний, кассета типа 4:	LM-AD240ME (поддерживает высокоскоростную запись 5X) LM-AD240LE (поддерживает высокоскоростную запись 3X)
4,7 ГБ, односторонний, кассета типа 2:	LM-AB120ME (поддерживает высокоскоростную запись 5X) LM-AB120LE (поддерживает высокоскоростную запись 3X)
4,7 ГБ, односторонний, некассетный:	LM-AF120ME (поддерживает высокоскоростную запись 5X) LM-AF120LE (поддерживает высокоскоростную запись 3X)
<b>DVD-R</b> 4,7 ГБ, односторонний, некассетный:	LM-RF120ME (поддерживает высокоскоростную запись 8X) LM-RF120LE (поддерживает высокоскоростную запись 4X)

## На экране телевизора

Стр.

Невозможно завершить запись.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа защищена от копирования.</li> <li>Возможно, на диске не осталось свободного места.</li> <li>Уже записано 99 разделов (<b>+R</b> записано 49 разделов).</li> </ul>	— — —
Невозможно воспроизвести. Система ТВ отличается от настройки. Для воспроизведения изменить систему ТВ в Нач. наст.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предпринимается попытка воспроизведения раздела, записанного с использованием другой системы кодирования, несовместимой с системой телевизора, выбранного на аппарате в настоящий момент. Измените установку "Система ТВ" данного аппарата соответствующим образом.</li> </ul>	37
Нельзя записать на диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, диск загрязнен или поцарапан.</li> </ul>	5
Невозможно форматировать.		
Проверьте диск.		
Диск полон. Запись невозможна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Освободите место, стерев ненужные разделы. <b>RAM -RW(V)</b> (При стирании содержимого дисков DVD-R или +R свободное место не увеличивается.)</li> <li>Используйте новый диск.</li> </ul>	21, 27, 30
Нельзя записывать. Превышено макс. количество программ.		—
Произошла ошибка. Нажать ENTER.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку [ENTER] для запуска процесса восстановления. Во время восстановления управление аппаратом невозможно (на дисплее аппарата отображается индикатор "SELF CHECK").</li> </ul>	—
Нет диска.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, диск установлен верхней стороной вниз.</li> </ul>	—
Заменить диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, проблема с диском. Нажмите кнопку [<b>▲</b> OPEN/CLOSE] для возврата диска, затем проверьте его на наличие царапин или загрязнений. (При открытии дисководов, аппарат автоматически выключается.)</li> </ul>	5
Незаписываемый диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат не может записать вставленный диск. Вставьте диск DVD-RAM, незавершенный диск DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R.</li> <li>Вставленный диск DVD-RAM или DVD-RW не отформатирован. Отформатируйте диск на данном аппарате.</li> </ul>	4, 5
Этот диск не правильно отформатирован.		31
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это запрещенная операция для аппарата или диска.</li> </ul>	—

## На дисплее аппарата

REMOTE DVD □ (“□” означает номер.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пульт ДУ и аппарат используют различные коды. Смените код пульта ДУ.</li> </ul>  <p>Одновременно нажмите и удерживайте более 2 секунд кнопку [ENTER] и указанную цифровую кнопку.</p>	13
HARD ERR	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если после включения и выключения аппарата ничего не меняется, обратитесь к продавцу, у которого куплен аппарат.</li> </ul>	—
NO READ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск загрязнен или сильно поцарапан. Аппарат не может произвести запись, воспроизведение или редактирование.</li> <li>Это сообщение может появляться по завершении очистки линзы. Нажмите кнопку [<b>▲</b> OPEN/CLOSE] чтобы вернуть диск.</li> </ul>	5 —
PROG FULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Число программ таймера уже достигло 16. Удалите ненужные программы таймера.</li> </ul>	19
SELF CHECK	<ul style="list-style-type: none"> <li>Во время записи или воспроизведения были обнаружены ненормальные отклонения на диске, или произошло отключение питания или вилка была выключена из сетевой розетки при включенном устройстве. Устройство выполняет процедуру своего восстановления. Это процесс выполняет восстановление устройства для нормальной работы. Устройство не сломано. Дождитесь исчезновения сообщения.</li> </ul>	43
UNSUPPORT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установлен диск, который не может воспроизводиться или записываться на данном аппарате.</li> </ul>	4, 5
UNFORMAT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставлен неотформатированный или записанный на другой аппаратуре диск DVD-RAM или DVD-RW.</li> </ul>	33
U59	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат перегрелся. В целях безопасности аппарат переключается в режим ожидания. Подождите около 30 минут, чтобы сообщение исчезло. Устанавливайте аппарат в хорошо проветриваемых местах. Не закрывайте вентиляционное отверстие с задней стороны аппарата.</li> </ul>	—
U99	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неполадки в работе аппарата. Переключите аппарат в режим ожидания при помощи кнопки [⏻/⏸] на самом аппарате. Затем снова включите аппарат при помощи кнопки [⏻/⏸] на самом аппарате.</li> </ul>	—
X HOLD	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включена функция блокировки от детей. Одновременно нажмите кнопки [ENTER] и [RETURN] и удерживайте их, пока с дисплея не исчезнет индикатор "X HOLD".</li> </ul>	38

## Уход и техническое обслуживание

Прецизионные детали данного аппарата очень восприимчивы к влиянию окружающей среды. Они особенно чувствительны к воздействию температуры, влажности или пыли. Дым от сигарет также может привести к неполадкам или поломке.

Протирайте данный аппарат мягкой сухой тканью.

- Нельзя использовать для очистки данного аппарата спирт, разбавитель для красок или бензин.
- Перед использованием салфеток, обработанных химическими составами, внимательно прочитайте инструкции по их применению.

Уделив внимание следующим пунктам, Вы сможете долго наслаждаться высококачественным звуком и изображением.

Со временем, пыль и грязь могут загрязнить линзу аппарата, и он потеряет возможность записи или воспроизведение дисков. Используйте **Очиститель для линз DVD (RP-CL720E)** примерно раз в год, принимая во внимание частоту применения и условия эксплуатации аппарата. Перед использованием очистителя для линз, внимательно прочитайте инструкцию по его применению.



# Руководство по устранению неполадок

Перед обращением в сервисный центр, проверьте следующее. При отсутствии уверенности в отношении каких-либо пунктов проверки, или, если указанные в таблице меры не помогли избавиться от неполадок, обращайтесь за инструкциями к дилеру.

## Не является признаком неполадок следующее:

- Обычный шум вращения диска. Шум вращения диска может становиться громче, особенно во время завершения диска DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R.
- Плохой прием из-за атмосферных условий.
- Искажение изображения во время поиска.
- Прерывание приема из-за периодических перебоев спутниковой трансляции.
- Операции не выполняются из-за низкого качества диска. (Повторите попытку, используя диск Panasonic.)
- Аппарат не реагирует на управление, поскольку сработало одно из его предохранительных устройств. (Нажмите и удерживайте 10 секунд кнопку [⏻/⏪] на самом аппарате.)

## Питание

Стр.

Отсутствует питание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Плотно вставьте вилку сетевого провода питания в действующую розетку сети переменного тока.</li> </ul>	7
Аппарат не включается при нажатии кнопки [⏻ DVD].	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру. Нажмите кнопку [⏻ TIMER] для выхода из режима ожидания записи.</li> <li>• Аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру с внешней подключенной аппаратуры. Нажмите кнопку [EXT LINK] для выхода из режима ожидания записи.</li> </ul>	17, 18 19
Аппарат переключается в режим ожидания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сработало одно из предохранительных устройств аппарата. Включите аппарат при помощи кнопки [⏻/⏪] на самом аппарате.</li> </ul>	—

## Дисплей


Дисплей темный.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Смените настройку "FL Дисплей" в меню Нач. наст..</li> </ul>	34
На дисплее аппарата мигают цифры "0:00".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установите часы.</li> </ul>	38
Часы показывают неправильное время.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При плохих условиях приема и т.п., функция автоматической корректировки времени может не действовать. В этом случае "Автоматический" режим автоматически переключается на "Выкл.". Если переустановка функции "Автоматическая установка часов" не помогает, установите часы вручную.</li> </ul>	38
Время записи на диске и оставшееся время не соответствуют друг другу. Отображаемое время воспроизведения MP3 не согласуется с реальным временем.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отображаемое время может не соответствовать реальному времени.</li> <li>• Даже после стирания содержимого дисков DVD-R или +R, свободное место не увеличивается.</li> <li>• Свободное место на дисках DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после стирания последнего записанного раздела. Оно не увеличивается при стирании остальных разделов.</li> <li>• Если диск DVD-R или +R записывался или редактировался 200 раз и более, для записи такой же продолжительности потребуются больше места.</li> <li>• Во время поиска, истекшее время может отображаться неправильно.</li> </ul>	— — — — —
Появляется сообщение "SELF CHECK" и диск не извлекается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устройство выполняет процедуру восстановления. Для извлечения диска выполните следующие действия. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Нажмите [⏻/⏪] на устройстве для его переключения в режим ожидания. Если устройство не переключилось в режим ожидания, нажмите на устройстве клавишу [⏻/⏪] и держите ее нажатой около 10 секунд. Устройство принудительно переключится в режим ожидания.</li> <li>2 Когда устройство выключено, одновременно нажмите на устройстве [■] и [CH ^] и держите их нажатыми около 5 секунд. Извлеките диск.</li> </ol> </li> </ul>	—

## Экран телевизора и видеоизображение

Качество приема телевизора снижается после подключения аппарата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может происходить из-за разделения сигналов между данным аппаратом и другой аппаратурой. Избавиться от этой проблемы поможет усилитель сигнала, который можно приобрести у продавцов аудио-видео аппаратуры.</li> </ul>	—
Отсутствуют сообщения о состоянии.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выберите "Автоматический" для параметра "Сообщения на экране" в меню Нач. наст..</li> </ul>	34
Отсутствует серый фон.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выберите "Вкл." для параметра "Серый фон" в меню Нач. наст..</li> </ul>	34
Изображение формата 4:3 растянуто по горизонтали. Неправильный размер окна просмотра на экране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поменяйте формат окна просмотра на экране телевизоре. Если телевизор не обладает данной функцией, установите параметр "Прогрессив." в меню Изобр. на "Выкл.."</li> <li>• Проверьте настройки параметра "Формат ТВ" в меню Нач. наст..</li> </ul>	25 12
Большое количество артефактов при воспроизведении видео.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установите параметр "Воспроизв. с NR" в меню Изобр. на "Выкл.."</li> </ul>	25
При воспроизведении дисков DVD-Video с использованием прогрессивного сигнала, одна часть изображения на мгновение складывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установите параметр "Прогрессив." в меню Изобр. на "Выкл..". Причина данной проблемы связана с методом редактирования или параметрами материала на диске DVD-Video, но переключение на чересстрочный сигнал не поможет избавиться от этой проблемы.</li> </ul>	25
При настройке изображения при помощи меню Изобр. в экранном меню не видно изменения качества изображения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Эта функция малоэффективна для видеозаписей некоторых типов.</li> </ul>	—
Изображения с данного аппарата не отображаются на экране телевизора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что телевизор подключен к выходу AV1, выходу VIDEO OUT, выходу S VIDEO OUT или выходу COMPONENT VIDEO OUT данного аппарата.</li> <li>• Проверьте правильность выбора входа телевизора (например, AV1).</li> </ul>	7, 8 —
Искажение изображения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Телевизор несовместим с прогрессивными сигналами. Одновременно нажмите и удерживайте около 5 секунд кнопки [■] и [▶] (PLAY/x1.3) на самом аппарате. Аппарат переключается на чересстрочный сигнал.</li> </ul>	—



Звук		Стр.
Нет звука. Низкий уровень громкости. Искажение звука. Не слышен звук выбранного формата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения и настройки. Проверьте входной режим усилителя, если он подключен.</li> <li>Выберите звучание при помощи кнопки [AUDIO].</li> <li>Выключайте функцию V.S.S. в следующих случаях.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>При воспроизведении дисков, не содержащих эффектов окружающего звучания, например, дисков караоке.</li> <li>При воспроизведении двуязычных телепередач.</li> </ul> </li> <li>Диск может иметь ограничения метода вывода звука. Если, при воспроизведении многоканального диска DVD-Audio, на дисплее не отображается индикатор "D. MIX", воспроизводится звук только двух фронтальных каналов. См. информацию на обложке диска.</li> </ul>	7–9, 34
		20
		25
Звуковые дорожки не переключаются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если в дисковом деке находится диск DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, звуковые дорожки не переключаются.</li> <li>Невозможно переключать звуковые дорожки во время воспроизведения дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R. (Выбирайте "M 1" или "M 2" для параметра "Двуяз. выбор звука" в меню Нач. наст. перед началом записи.)</li> <li>Используется подключение по цифровому каналу. Установите параметр "Dolby Digital" на "PCM" или подключитесь через аудиокабели (аналоговое подключение).</li> <li>Существуют диски, записанные таким образом, что переключение звуковых дорожек невозможно.</li> </ul>	—
		34
		9, 34
		—

Управление		
Телевизор не реагирует на управление. Не работает пульт ДУ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смените код изготовителя. Управление некоторыми телевизорами невозможно даже после смены кода.</li> <li>Пульт ДУ и аппарат используют различные коды. Смените код пульта ДУ.</li> </ul>  <p>Одновременно нажмите и удерживайте более 2 секунд кнопку [ENTER] и указанную цифровую кнопку.</p>	13
		13
		3
		—
		38
Аппарат включен, но не реагирует на управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск может иметь запрет на выполнение некоторых операций.</li> <li>Аппарат перегрелся (на дисплее отображается сообщение "U59"). Дождитесь, когда "U59" исчезнет. Возможно, сработало одно из предохранительных устройств аппарата.</li> <li>Выполните переустановку аппарата следующим образом:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Переключите аппарат в режим ожидания при помощи кнопки [⏻] на самом аппарате.</li> <li>Если аппарат не переключается в режим ожидания, нажмите и удерживайте кнопку [⏻] на самом аппарате около 10 секунд. Аппарат принудительно переключается в режим ожидания. Или, отсоедините сетевой провод питания, подождите одну минуту, а затем заново подсоедините его.</li> </ul> </li> </ul>	—
		—
		—
Не работает возврат диска.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру. Нажмите кнопку [⏻ TIMER] для выхода из режима ожидания записи.</li> <li>Аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру с внешней подключенной аппаратуры. Нажмите кнопку [EXT LINK] для выхода из режима ожидания записи.</li> <li>Возможно, проблема в самом аппарате. Пока аппарат выключен, одновременно нажмите и удерживайте более 5 секунд кнопки [■] и [CH ^] на самом аппарате. Извлеките диск и проконсультируйтесь с дилером.</li> <li>Вышеуказанная функция недоступна, когда включена блокировка от детей. Выключите блокировку от детей.</li> </ul>	17, 18
		19
		—
		38
Не настраиваются каналы. Не загружаются предустановленные каналы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения.</li> <li>Для загрузки предустановленных каналов необходимо подключиться к телевизору, имеющему функцию Q Link, при помощи 21-штекерного кабеля SKART полного соединения.</li> </ul>	7, 8
		7
Замедленное включение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что параметр "Быстрый старт" установлен на "Вкл.". Даже если параметр "Быстрый старт" установлен на "Вкл.", включение может быть замедленным, если не установлены часы, имели место перебои сетевого питания, или сетевая вилка только что вставлена в розетку.</li> <li>Воспроизведение или запись на диски, отличные от DVD-RAM, можно включить через несколько секунд после включения аппарата.</li> <li>В течение нескольких минут после 5:15 утра возможна задержка включения, вызванная выполнением обслуживания системы данного аппарата.</li> </ul>	35
		—
		—

## Обычная запись и запись по таймеру

Диск не записывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск не вставлен, или запись на вставленном диске невозможна. Вставьте диск, записываемый аппаратом.</li> <li>Диск не отформатирован. Отформатируйте диск. <b>RAM -RW(V)</b></li> <li>Язычок защиты от записи на кассете установлен в положение ЗАЩИТА, или диск защищен с помощью функции УПРАВЛЕНИЕ ДИСКОМ.</li> <li>Некоторые программы имеют ограничения по разрешенному количеству их записей. (CPRM)</li> <li>Диск заполнен или почти заполнен. Сотрите ненужные разделы или используйте другой диск.</li> <li>Данный аппарат не может выполнять запись на завершенные диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), +R или DVD-RW (формат DVD Video Recording).</li> <li>Из-за особенностей дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R, выполнение записи на них может стать невозможным после установки и извлечения диска, или включения и выключения аппарата с вставленным диском, около пятидесяти раз.</li> <li>Диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R, записанные на данном аппарате, не могут записываться на других DVD рекордерах Panasonic.</li> </ul>	4, 5
		31
		30
		29
		21, 27, 30
		—
Неполадки при записи по таймеру.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Таймер неправильно запрограммирован или периоды времени различных программ таймера накладываются друг на друга. Исправьте программу.</li> <li>Аппарат не находится в режиме ожидания записи по таймеру. (На дисплее аппарата нет индикатора "⌚".) Нажмите кнопку [⏻ TIMER].</li> <li>Установите часы.</li> </ul>	19
		17, 18
Сбои при программировании с помощью функции ShowView.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите часы.</li> </ul>	38
		—
Запись по таймеру не прекращается даже при нажатии кнопки [■].	<ul style="list-style-type: none"> <li>В режиме записи по таймеру нажмите кнопку [⏻ TIMER]. (Индикатор "⌚" гаснет.)</li> <li>В режиме записи по таймеру с подключенной внешней аппаратуры нажмите кнопку "EXT LINK". (Индикатор "Ext Link" гаснет.)</li> </ul>	17, 18
		19
Программа таймера сохраняется даже после завершения записи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа таймера сохраняется при установке на ежедневную или еженедельную запись.</li> </ul>	18
		—
Записанный раздел потерян частично или полностью.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если во время записи или редактирования происходит перебой в сетевом питании, или вилка питания аппарата извлекается из сетевой розетки, раздел может быть потерян, или диск может стать непригодным к использованию. Необходимо отформатировать этот диск (<b>RAM -RW(V)</b>) или использовать новый. Мы не даем никаких гарантий касательно потери программ и пригодности дисков к использованию.</li> </ul>	—
		—

<p><b>Воспроизведение не включается при нажатии кнопки [▶] (PLAY).</b>  <b>Воспроизведения включается, но сразу же выключается.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно вставьте диск этикеточной стороной вверх.</li> <li>Предпринимается попытка воспроизведения чистого диска (болванки) DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), +R или DVD-RW (формат DVD Video Recording), который не может воспроизводиться на данном аппарате.</li> <li>Воспроизведение дисков DVD-RAM, записанных в режиме "EP (8Часов)", на проигрывателях DVD, поддерживающих диски DVD-RAM, может оказаться невозможным. В этом случае используйте режим "EP (6Часов)".</li> </ul>	<p>20 4, 5 33</p>
<p><b>Не воспроизводится диск DVD-Video.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые диски DVD-Video не будут воспроизводиться после изменения уровня возрастных ограничений.</li> </ul>	<p>33</p>
<p><b>Не включаются другие звуковые дорожки и субтитры.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Эти языки не записаны на диске.</li> <li>Попробуйте выбрать язык при помощи меню диска.</li> </ul>	<p>— 22</p>
<p><b>Отсутствуют субтитры.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Субтитры не записаны на диске.</li> <li>Включите субтитры.</li> </ul>	<p>— 24</p>
<p><b>Не переключаются ракурсы.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Переключение ракурсов возможно только при просмотре сцен, которые записаны с разных ракурсов.</li> </ul>	<p>—</p>
<p><b>Вы забыли пароль для возрастных ограничений.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пока открыт дисковод, одновременно нажмите и удерживайте 5 секунд или более кнопки [● REC] и [▶ (PLAY/x1.3)] на самом аппарате.</li> </ul>	<p>—</p>
<p><b>Не действует функция "Ускоренный просмотр".</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция не действует, если звук записан не в формате Dolby Digital.</li> <li>Эта функция не действует, если запись выполнена в режиме XP или FR.</li> </ul>	<p>— —</p>
<p><b>Не действует функция возобновления воспроизведения.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция действует только тогда, когда на дисплее аппарата отображается соответствующий индикатор.</li> <li>Данные о месте остановки удаляются из памяти при выключении аппарата или открывании дисковода. Данные о месте остановки на списке воспроизведения также удаляются из памяти при редактировании списка воспроизведения или раздела.</li> </ul>	<p>— —</p>
<p><b>Искажается изображение, воспроизводимое с диска Video CD.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если подключен мультисистемный телевизор, выберите "NTSC" для параметра "Система ТВ" в меню Нач. наст.</li> <li>Если подключен телевизор системы PAL, то во время поиска нижняя часть изображения будет отображаться с искажениями.</li> </ul>	<p>37 —</p>
<p><b>Не действует функция "Time Slip".</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Функция "Time Slip" не действует, если настройки "Система ТВ" отличаются от разделов, записанных на диске.</li> </ul>	<p>37</p>

Редактирование

<p><b>Диск не форматируется.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск загрязнен. Протрите влажной салфеткой, а затем вытрите насухо.</li> <li>Вы пытаетесь отформатировать диск, несовместимый с данным аппаратом.</li> </ul>	<p>5 4, 5</p>
<p><b>Невозможно создать главы.</b>   <b>Невозможно отметить начальную или конечную точку при выполнении операции "Частич. стереть"</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат записывает на диск информацию о главах при выключении аппарата или извлечении диска. Информация не записывается, если перед этим нарушается сетевое питание.</li> <li>Данные операции недоступны для неподвижных изображений.</li> <li>Невозможно установить точки слишком близко друг к другу. Невозможно установить конечную точку перед начальной.</li> </ul>	<p>— — —</p>
<p><b>Не стираются главы.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если глава слишком коротка для стирания, используя функцию "Объединить главы", сделайте главу длиннее.</li> </ul>	<p>27</p>
<p><b>Свободное место на диске не увеличивается даже после стирания записей с диска.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Свободное место на дисках DVD-R или +R не увеличивается после стирания ранее записанных разделов.</li> <li>Свободное место на дисках DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после стирания последнего записанного раздела. Оно не увеличивается при стирании остальных разделов.</li> </ul>	<p>— —</p>
<p><b>Невозможно создать список воспроизведения.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если в разделе содержатся также неподвижные изображения, одновременный выбор всех глав раздела невозможен. Выбирайте их по отдельности.</li> </ul>	<p>—</p>

## Меры предосторожности

### Размещение

Аппарат должен устанавливаться на ровной горизонтальной поверхности в местах, защищенных от воздействия прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и сильной вибрации. Влияние вышеуказанных факторов может привести к повреждению корпуса и других компонентов аппарата, сократив тем самым срок службы аппарата.

Не ставьте на аппарат тяжелые предметы.

### Напряжение

Нельзя использовать источники питания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке аппарата и возгоранию.

Нельзя использовать источники питания постоянного тока. Тщательно проверьте источник питания, прежде чем установить аппарат на корабле или в другом месте, где используется постоянный ток.

### Меры предосторожности при обращении с сетевым проводом питания

Убедитесь в том, что сетевой провод питания правильно подсоединен и не поврежден. Ненадежное подсоединение и повреждение провода может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не тяните и не сгибайте провод, не ставьте на него тяжелые предметы.

При вынимании вилки из розетки крепко держитесь за вилку. Если тянуть за провод, возможно поражение электрическим током.

Не прикасайтесь к сетевой вилке влажными руками. Возможно поражение электрическим током.

### Посторонние предметы

Следите, чтобы металлические предметы не попали внутрь аппарата. Это может привести к поражению электрическим током или неполадкам.

Следите, чтобы внутрь аппарата не пролилась жидкость. Это может привести к поражению электрическим током или неполадкам. Если пролилась жидкость, немедленно отсоедините аппарат от сетевой розетки питания и свяжитесь с Вашим дилером.

Не распыляйте на аппарат или внутрь аппарата инсектициды. В их состав входят горючие газы, которые могут воспламениться при попадании внутрь аппарата.

### Ремонт

Не пытайтесь ремонтировать аппарат самостоятельно. Если прерывается звук, не светятся индикаторы, идет дым, или Вы столкнулись с другими неполадками, не описанными в настоящей инструкции, отсоедините сетевой провод питания и свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисным центром. Выполнение ремонта, разборки или восстановления функций аппарата некомпетентными лицами, может привести к поражению электрическим током или к возгоранию.

Продлите срок службы аппарата, отсоединяя его от сети, если не собираетесь использовать аппарат в течение длительного периода времени.

AV-in NR . . . . .	25	Запись по таймеру . . . . .	17–19	Преобразование . . . . .	25
CPRM . . . . .	39	Запись с автоматическим выбором режима . . . . .	16	Прогрессивный . . . . .	12, 25, 34, 40
Direct Navigator . . . . .	20	Защита . . . . .		Пропуск вручную . . . . .	21
DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R . . . . .	4, 5	Диск . . . . .	30	Прямая запись с телевизора . . . . .	15
Ext Link . . . . .	19, 34	Заголовок . . . . .	27		
JPEG . . . . .	22, 39	Картридж . . . . .	30	Ракурс . . . . .	24
MP3 . . . . .	22, 39	Звук . . . . .		Режим . . . . .	
PCM нижнее преобразование (с понижением частоты) . . . . .	34	Воспроизведение . . . . .	20	Запись . . . . .	14
Q Link . . . . .	7, 40	Прием . . . . .	25	Режим стоп-кадра . . . . .	33
RGB . . . . .		Свойства . . . . .	24	Режим FR (автоматический выбор режима записи) . . . . .	14
Выход . . . . .	7, 34	Язык . . . . .	24		
Вход . . . . .	34	Звуковая дорожка . . . . .	24	Свойства . . . . .	
SHOWVIEW . . . . .	17	Исходные установки . . . . .	35	Заголовок . . . . .	27
TIFF . . . . .	22, 39	Канал . . . . .		Список воспроизведения . . . . .	29
Time Slip . . . . .	15, 21	Автоматическая настройка . . . . .	11	Система ТВ (PAL/NTSC) . . . . .	37
V.S.S. . . . . .	25	Загрузка предустановки . . . . .	10	Смена эскиза . . . . .	27
VPS/PDC . . . . .	17, 40	Звук . . . . .	24	Создать главу . . . . .	21, 27
Блокировка от детей . . . . .	38	Код пульта ДУ . . . . .	13	Создать списки воспроизведения . . . . .	28
Быстрый запуск . . . . .	15, 35	Копировать . . . . .	29	Сообщения о состоянии . . . . .	25
Быстрый просмотр . . . . .	21	(список воспроизведения) . . . . .	29	Состояние при поставке . . . . .	35
Ввод названия . . . . .		Меню . . . . .		Список воспроизведения . . . . .	28
Ввод текста . . . . .	32	JPEG . . . . .	22, 23	Стереть . . . . .	
Диск . . . . .	30	MP3 . . . . .	22	Глава . . . . .	27, 29
Заголовок . . . . .	17, 18, 27	Нач. наст. . . . .	32	Заголовок . . . . .	21, 27
Список воспроизведения . . . . .	29	Экранные . . . . .	24	Список воспроизведения . . . . .	29
Воспроизведение вдогонку . . . . .	15	Меню Нач. наст. . . . .	32	Субтитры . . . . .	24
Воспроизведение с NR . . . . .	25	Настройка . . . . .		Телетекст . . . . .	15
Глава . . . . .	21, 26	Автоматическая настройка . . . . .	11	Тип телевизора . . . . .	12
Завершение . . . . .	31, 39	Загрузка предустановки . . . . .	10	Уровень ограничений . . . . .	33
Запись . . . . .	14	Ручная настройка . . . . .	36	Установка страны . . . . .	10, 11
Запись с автоматическим выбором режима . . . . .	16	Настройки изображения . . . . .	25, 33	Установка часов . . . . .	38
Подключение внешней аппаратуры . . . . .	19	Одновременная запись и воспроизведение . . . . .	15	Усилитель диалога . . . . .	25
Прямая запись с телевизора . . . . .	15	Окно FUNCTIONS . . . . .	25	Формат экрана . . . . .	12
Режим . . . . .	14	Очистка . . . . .		Форматирование диска . . . . .	31
Таймер . . . . .	17–19	Диск . . . . .	5	Функция возобновления воспроизведения . . . . .	21
		Линзы . . . . .	42	Частичное стирание . . . . .	27
		Основной аппарат . . . . .	42	Шумоподавление (NR) . . . . .	
		Повторное воспроизведение . . . . .	24	AV-in NR . . . . .	25
		Подключение . . . . .		Воспроизведение с NR . . . . .	25
		Антенна . . . . .	7		
		Видеомагнитофон . . . . .	7, 8, 16	Экранные . . . . .	
		Входные гнезда AV3 . . . . .	16	Меню . . . . .	24
		Декодер, цифровой ресивер . . . . .	9	Сообщения о состоянии . . . . .	25
		Спутниковый ресивер . . . . .	9		
		Телевизор . . . . .	7	Язык . . . . .	
		Усилитель, системный компонент . . . . .	9	Звуковая дорожка . . . . .	24, 33
				Список кодов . . . . .	35
				Субтитры . . . . .	24, 33

Изготовлено по лицензии Dolby Laboratories. "Dolby" и символ из двух D являются товарными знаками Dolby Laboratories.

"DTS" и "DTS 2.0 + Digital Out" являются товарными знаками Digital Theater Systems, Inc.

SHOWVIEW является товарным знаком Gemstar Development Corporation.  
Система SHOWVIEW изготовлена по лицензии Gemstar Development Corporation.

Технология декодирования звука MPEG Layer-3 используется по лицензии Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

В данном издании используется технология защиты авторских прав, защищенная формулой изобретения некоторых патентов США, а также правами на интеллектуальную собственность, принадлежащими компании Macrovision Corporation и другим правообладателям. Использование данной технологии защиты авторских прав должно быть санкционировано компанией Macrovision Corporation и разрешено только для просмотра в домашних и других ограниченных условиях, если иное не санкционировано компанией Macrovision Corporation. Инженерный анализ и разборка запрещены.